



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2006. július 24. (11.09)
(OR. en)**

11752/06

**Intézményközi dokumentum:
2006/0142 (COD)**

**VISA 190
CODEC 771
COMIX 662**

JAVASLAT

Küldi: az Európai Bizottság

Dátum: 2006. július 20.

Tárgy: Javaslat — Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról

A delegációk mellékelten kézhez kapják a Bizottság — Javier SOLANA főtitkár/főképviseelő részére Jordi AYET PUIGARNAU igazgató kísérőlevelével — előterjesztett javaslatát.

Melléklet: COM(2006) 403 végleges



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 19.7.2006
COM(2006) 403 végleges

2006/0142 (COD)

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról

(előterjesztő: a Bizottság)

{SEC(2006) 957}

{SEC(2006) 958}

INDOKOLÁS

1) A JAVASLAT HÁTTERE

• A javaslat indokai és célkitűzései

A szorosabb schengeni együttműködés keretein belül a közös vízumpolitikát a belső határellenőrzés nélküli közös terület kialakításának alapvető alkotóelemeként határozták meg.

A vízumpolitikáról szóló schengeni vívmányok – köztük a schengeni kormányközi együttműködés keretein belül kialakított Közös Konzuli Utasítás (KKU) – az Amszterdami Szerződés hatálybalépése után bekerültek az Európai Unió intézményi és jogi keretébe. A vízumpolitikára vonatkozó schengeni rendelkezések számára jogalapot határoztak meg¹ (a 62. cikk (2) bekezdésének b) pontja), és ezáltal e rendelkezések teljes mértékben a közösségi jog részévé váltak. Jelenleg a KKU az az alap-jogiaktus, amely a rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumok, a tranzitvízumok és a repülőtéri tranzitvízumok kiadásának eljárásait és feltételeit szabályozza, noha egyes elvek megjelennek magában a Schengeni Egyezményben, valamint számos rendelkezés található más önálló határozatokban is.

A Hágai Program „hangsúlyozza a közös vízumpolitikának egy többretegű rendszer részeként való továbbfejlesztése szükségességét, amelynek célja a legális utazás megkönnyítése és az illegális bevándorlás kezelése a nemzeti jogszabályok, valamint a helyi konzuli képviseletek eljárási gyakorlatainak további harmonizálásán keresztül.” E célból, és egyéb intézkedések mellett, a Bizottságot felkérték, hogy „vizsgálja felül a Közös Konzuli Utasítást.” A Hágai Program célkitűzéseinek teljesítése, valamint a vízumok fent említett típusainak kiadását szabályozó közös vízumpolitika következetességének megerősítése érdekében a javasolt rendelet:

- egyetlen Vízumkódexben egyesíti a vízumokkal kapcsolatos döntéseket szabályozó valamennyi jogi eszközt,
- a jelenlegi joganyag egyes részeit továbbfejleszti annak érdekében, hogy figyelembe vegye a vízumkiadási eljárás közelmúltban történt fejlődését és új dimenzióit, valamint hogy áthidalja a meglévő joghézagokat,
- növeli az átláthatóságot és a jogbiztonságot a KKU rendelkezései és mellékletei jogi státuszának tisztázása révén, mégpedig oly módon, hogy törli a jogszabályból azokat a rendelkezéseket, amelyek feleslegessé váltak, vagy gyakorlati működési jellegűek,
- erősíti az eljárási biztosítékokat azáltal, hogy szabályokat határoz meg a vízumkérelmek elutasításának kötelező indokolása tekintetében,
- megszilárdítja a vízumkérelmezők számára biztosított egyenlő bánásmódot azáltal, hogy számos kérdésre magyarázatot ad a jogi rendelkezések harmonizált alkalmazása érdekében.

• Általános háttér

¹ A Tanács 1999/436/EK határozata, HL L 176., 1999.7.10.

A rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumok kiadását jelenleg számos jogi eszköz szabályozza, amint az a lenti fejezetben bemutatásra is kerül. Az „átdolgozás” így egyszerűsíteni fogja a jogi keretet, mivel a közös vízumpolitikát a továbbiakban a következő négy jogszabály szabályozza majd:

- a 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelet a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (jogalap: az EKSz. 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. alpontja),
- a Tanács 1995. május 29-i 1683/95/EK rendelete a vízumok egységes formátumának meghatározásáról (jogalap: az EKSz. 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának iii. alpontja),
- a Tanács 2002. február 18-i 333/2002/EK rendelete az érintett tagállam által el nem ismert úti okmányok birtokosai részére a tagállamok által kiadott vízumok beillesztésére szolgáló űrlapok egységes formátumáról (jogalap: az EKSz. 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának iii. alpontja),
- a Vízumkódex létrehozásáról szóló e rendelet (jogalap: az EKSz. 62. cikke (2) bekezdése a) pontja, b) pontjának ii. és iv. alpontja, valamint a 62. cikk (3) bekezdése).

Emlékeztetni kell arra, hogy az eltérő jogalapok és a jogalaphoz kapcsolódó „változó geometria” miatt a négy különálló jogszabály fenntartására szükség van.

• **A javaslat által érintett területet szabályozó hatályos rendelkezések**

- A Tanács 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról,
- a Tanács 1995. május 29-i 1683/95/EK rendelete a vízumok egységes formátumának meghatározásáról,
- egyezmény a közös határokon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról (különösen a 9–18. cikkek, amelyek az e téren alkalmazandó közös és egységes elveket fektetik le),
- a Tanács 2003. február 27-i 415/2003/EK rendelete a vízumok, köztük az átutazó tengerészek számára kibocsátandó vízumok határon történő kiadásáról,
- a vízumokra vonatkozó Közös Konzuli Utasítás a diplomáciai és konzuli képviseletek számára (KKU), amely részletes szabályokat határoz meg ezen elvek végrehajtására, és a rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumok kiadásával kapcsolatos szinte valamennyi rendelkezést egyesíti,
- a Tanács 2001. május 28-i 1091/2001/EK rendelete a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal való szabad mozgásról,
- a Schengeni Végrehajtó Bizottság határozatai (SCH/Com-ex (93) 21, SCH/Com-ex (93) 24, SCH/Com-ex (94) 25, SCH/Com-ex (98) 12 és SCH/Com-ex (98) 57),

- az 1996. március 4-i 96/197/IB együttes fellépés, amelyet a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján fogadott el a repülőtéri átutazásra vonatkozó szabályokról.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel**

A vízumkiadás jelenlegi szabályainak felülvizsgálata és módosítása során a joganyag következetességének biztosítása érdekében figyelembe vették a nemrégiben elfogadott Schengeni Határellenőrzési Kódexet is.

A vízumkérelmek feldolgozását szakértő és tiszteletteljes módon, valamint az elérni kívánt célkitűzésekkel arányosan kell végezni. Feladata ellátása során a konzulátus személyzete senkivel szemben nem alkalmazhat megkülönböztetést: neme, faji származása, vallása vagy meggyőződése, fogyatékosága, kora vagy szexuális irányultsága alapján.

2) KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultáció**

Megfelelő figyelmet fordítottak azoknak a problémáknak, amelyeket harmadik országok hatóságai vetettek fel a vízumkérelmek tagállamok általi kezelésével és az egyéni vízumkérelmezők vagy hozzátartozóik által benyújtott panaszokkal kapcsolatban.

- **A szakvélemények összegyűjtése és felhasználása**

Figyelembe vették a vízumkiadással kapcsolatos problémákról folyó azon vitát, amely a vízumokkal foglalkozó tanácsi munkacsoport tagállami küldöttei között folyt, továbbá a helyi konzuli együttműködésre irányuló célzott missziók és a schengeni értékelő missziók szakértői által tett megállapításokat is.

- **Hatásvizsgálat**

A Bizottság hatásvizsgálatot végzett, amely a fellépés hat választási lehetőségét elemezte: a „status quo” fenntartása, a tagállami konzulátusi személyzet közös képzésének megszervezése, a helyi konzuli együttműködés megerősítése, a jelenlegi joganyag minimális szintű felülvizsgálata, a jelenlegi joganyag átdolgozása és a közös konzuli hivatalok létrehozása. Az utolsó lehetőséget, azaz a felülvizsgálatot választották, mivel összefüggő és minden kérdést kimerítő szabályozást nyújtó megoldást jelent, a harmonizációt pedig a leginkább kielégítő és átfogó módon ösztönzi. A hatásvizsgálat e javaslat mellékletében található.

3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javasolt fellépés összefoglalása**

A vízumkérelmezők számára egyenlő bánásmódot biztosító teljesen közös politikát sikerül elérni azáltal, hogy a vízumkiadás feltételeit és eljárásait szabályozó valamennyi jogi eszközt egyetlen Vízumkódexbe foglaljuk, fokozzuk az átláthatóságot és tisztázzuk a meglévő

szabályokat, továbbá olyan intézkedéseket vezetünk be, amelyek célja megerősíteni az eljárások emelt szintű harmonizálását, a jogbiztonságot és az eljárási garanciákat.

• Jogonalap

E rendelet esetében a javasolt jogonalap a következő:

- alapvetően az EK-Szerződés (EKSz.) 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának ii. alpontja, mivel a javasolt jogszabály megállapítja a „legfeljebb három hónaposra tervezett tartózkodásokra vonatkozó vízumok szabályait,
- továbbá az EKSz. 62. cikke (2) bekezdésének a) pontja, amely megadja „az ilyen határoknál a személyek ellenőrzése során a tagállamok által követendő szabályokat és eljárásokat”; e pont alapján lehet a repülőtéri tranzitvízumokra (RTV) vonatkozó rendelkezéseket az egységes Vízumkódexbe foglalni. Nem a repülőtéri tranzitvízum a „megfelelő” vízum, ha valaki a tagállamok területén kíván tartózkodni, így nem tartozik a 62. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerinti vízum fogalmába. Olyan engedély, amelyet azt megelőzően adnak ki, hogy harmadik országbeli állampolgár tagállami repülőterek nemzetközi területén utazik át, és amelynek célja a jogosulatlan belépés megakadályozása. E rendelkezésekre tehát úgy kell tekinteni, mint a határellenőrzéssel és illegális bevándorlás megelőzésével kapcsolatos „szabályokra és eljárásokra”.

A szubszidiaritás elve

Az EK-Szerződés 62. cikkének (1) bekezdése és (2) bekezdésének b) pontja alapján a Közösségnek jogában áll – sőt kötelessége – intézkedéseket elfogadni a legfeljebb három hónaposra tervezett tartózkodásokra vonatkozó vízumok szabályaival kapcsolatosan. Az ilyen intézkedéseket az Amszterdami Szerződés hatálybalépését követő öt éven belül kell elfogadni.

A rövid idejű tartózkodásra jogosító és a tranzitvízumokra vonatkozó jelenlegi közösségi rendelkezések az Európai Unió keretébe vont schengeni vívmányok részét képezik. A meglévő vívmányokat azonban egyértelműbbé kell tenni, tovább kell fejleszteni, és ki kell egészíteni. Mindez igaz a repülőtéri tranzitvízumokra vonatkozó jelenlegi rendelkezésekre is. Nyilvánvaló, hogy a rövid idejű tartózkodásra jogosító és a tranzitvízumokra, valamint a repülőtéri tranzitvízumokra vonatkozó meglévő vívmányokat csak az EK-Szerződésen alapuló közösségi intézkedések elfogadásával lehet továbbfejleszteni.

A javasolt kezdeményezésnek – azaz a Közösségi Vízumkódex létrehozásának – rendelet formájában kell megvalósulnia, mert ezáltal biztosítható, hogy a schengeni vívmányokat alkalmazó valamennyi tagállamban azonos módon alkalmazzák majd.

E fellépés célja felülvizsgálni a közös vízumpolitikára vonatkozó meglévő joganyagot, valamint fokozni a harmonizációt. Így a tagállamok jogi okokból nem tehetnének többé egyéni intézkedéseket.

A javaslat célkitűzéseit kizárólag közösségi fellépés révén lehet megvalósítani a következő ok(ok) miatt.

Csak EU-szintű fellépésre van lehetőség a javaslat jogonalpa és célkitűzései miatt.

A javaslat ezért megfelel a szubszidiaritás elvének.

- **Az arányosság elve**

A javaslat megfelel az arányosság elvének a következő ok(ok) miatt.

Az EK-Szerződés 5. cikke kimondja, hogy „a Közösség intézkedései nem léphetik túl az e szerződés célkitűzéseinek eléréséhez szükséges mértéket”.

Az e közösségi fellépéshez választott formának lehetővé kell tennie, hogy a javaslat a lehető leghatékonyabban érje el célját, és végrehajtása a leghatékonyabb módon valósuljon meg.

A javasolt rendeletnek nincs pénzügyi hatása a tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviseletei tekintetében, és az új követelmény adminisztratív vonzata arányos az elérni kívánt célkitűzéssel.

- **Eszközök kiválasztása**

Javasolt eszköz: rendelet.

Azok a rendelkezések, amelyek a vízumokkal kapcsolatos valamennyi döntéshozatali eljárást szabályozzák, a schengeni vívmányokat alkalmazó összes tagállam számára teljes mértékben kötelezőek, így csakis a rendelet lehet az egyetlen megfelelő jogi eszköz.

4) KÖLTSÉGVETÉSI VONATKOZÁSOK

A javaslat nincs kihatással a Közösség költségvetésére.

5) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

- **Jogszabályok egyszerűsítése**

A javaslat egyszerűsíti a joganyagot.

A vízumkiadás eljárásait és feltételeit szabályozó különféle jogi eszközöket egyesíti egyetlen Vízumkódexben.

- **A meglévő jogszabályok hatályon kívül helyezése**

A javaslat elfogadása meglévő jogszabályok hatályon kívül helyezését eredményezi.

- **Felülvizsgálat**

A javaslat felülvizsgálatot foglal magában.

- **Megfelelési táblázat**

A javaslatához mellékelten megtalálható a KKU-ból és a Schengeni Megállapodásból átvett rendelkezéseket feltüntető megfelelési táblázat.

- **A javaslat részletes magyarázata**

1. A vízumok kiadását, valamint a vízum kiadásának elutasítására, illetve a kiadott vízumok meghosszabbítására, törlésére, visszavonására és lerövidítésére vonatkozó döntéseket szabályozó valamennyi rendelkezés egyetlen Vízumkódexbe foglalása

1.1. Repülőtéri tranzitvízum (RTV)

A fent említett együttes fellépés rendelkezései megtalálhatók a KKU-ban, amelynek mellékletében megtalálható azon országok jegyzéke, amelyek állampolgárai e kötelezettség alá tartoznak. Az átláthatóság és harmonizálás fokozása érdekében egységesítésre kerül a személyek egyes kategóriáinak e követelmény alóli „egyoldalú” – általában azonos – mentesítésének nagy része.

Azon általános célkitűzés megvalósítása érdekében, hogy a vízumpolitika valamennyi vonzatát harmonizáljuk, meg kellett szüntetni annak lehetőségét, hogy az egyes tagállamok valamely országok állampolgárai esetében RTV-követelményeket határozzanak meg.

1.2. A határon történő vízumkiadás

E rendeletbe belefoglalták a vízumok, köztük az átutazó tengerészek számára kiadandó vízumok kivételesen a határon történő kiadásáról szóló 415/2003/EK tanácsi rendeletet.

1.3. A vízum érvényességének törlése és visszavonása

A már kiadott vízum érvényességének törlésére és visszavonására vonatkozó szabályok jelenleg az SCH/Com-ex (93) 24 dokumentumban és a KKU 14. mellékletének 2. részében találhatók. Két különálló cikkbe foglalták ezeket a rendelkezéseket, amely cikkek egyértelműen meghatározzák, mely hatóságok felelősek e feladatok elvégzéséért.

1.4. A kiadott vízum meghosszabbítása

A tagállam területén érvényes vízummal tartózkodó harmadik országbeli állampolgárnak igazolt oka lehet arra, hogy eredeti vízuma lejártát követően is az országban maradjon. Az ilyen helyzetekre vonatkozó szabályokat (SCH Com-ex (93) 21) átláthatóbbá tették, és javaslatot tettek a harmonizált megközelítés kialakítására, azaz a meghosszabbítás bélyegző formájában történne, a rendelet mellékletében található mintának megfelelően, mivel az ilyen meghosszabbítást a legtöbb esetben a tagállami nemzeti hatóságok engedélyezik, amelyek biztonsági okokból nem valószínű, hogy készletet tartanának a kiemelt biztonsági feltételeket igénylő vízumbélyegekből.

1.5. Statisztikák cseréje

Mivel a statisztikák elemzése a kiadott vízumok és az elutasítások számával kapcsolatban értékes irányítási eszköznek bizonyul helyi és központi szinten egyaránt, a rendelet megerősíti, hogy az ilyen információt közös formátumban kell a Bizottsággal évente kétszer közölni (a Bizottság lesz felelős az adatok közzétételéért), és havonta kell kicserélni valamennyi illetékeségi területen belül. A statisztikai adatok cseréjéről szóló két meglévő SCH/Com-ex határozat (a (94) 25 és a (98) 12) ellenére a kiadott és elutasított vízumok számáról tájékoztató hasznos és összehasonlító adatok jelenleg nem léteznek.

2. A vízumkiadási eljárás új dimenziói

A rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó, tagállamok közötti adatcserét szolgáló vízuminformációs rendszer (VIS) létrehozása alapjaiban változtatja majd meg a vízumkérelmek feldolgozását. Egyrészt a tagállamok automatikusan hozzáférnek majd a vízumot kérelmező valamennyi személy adataihoz (az adatmegőrzés ötéves időszakán belül), ami megkönnyíti majd a későbbi vízumkérelmek vizsgálatát. Másrészt a biometrikus azonosítónak a vízumkérelem benyújtása feltételeként történő bevezetése jelentős hatást gyakorol majd a kérelmek fogadásának gyakorlati vonatkozásaira.

Mivel a VIS-nek már 2007-től működnie kellene, a Bizottság úgy határozott, hogy a KKKU-t külön jogszabályjavaslatban teszi naprakésszé, amely meghatározza a begyűjtendő biometrikus azonosítókra vonatkozó előírásokat, valamint választási lehetőségeket biztosít a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői számára a vízumkérelmek nyilvántartásba vételének gyakorlati megszervezésére, valamint a külső szolgáltatókkal megvalósuló tagállami együttműködés jogi keretére.

A javaslat tartalmát szerkezeti hozzáigazítást követően e javaslatba illesztették, amelyet akkor kívánnak majd módosítani, amikor a külön javaslatról folytatott tárgyalások lezárulnak.

A kereskedelmi közvetítőkkel, mint például az utazási irodákkal és utazásszervezőkkel megvalósuló együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket megerősítették, hogy ezen új helyzetet figyelembe tudják venni (lásd lent).

3. A vívmányok egyes részeinek továbbfejlesztése

3.1. A vízumkérelmezők számára biztosított egyenlő bánásmód fokozott átláthatósága és megerősítése

Bevezetésre került, hogy a tagállamok a vízumkiadással kapcsolatos valamennyi lényeges információról kötelesek a nyilvánosságot tájékoztatni. Ezenfelül további olyan rendelkezések is bekerültek, amelyek bevezetik

- a) a kiadásra rendelkezésre álló leghosszabb határidőt;
- b) az egyértelmű megkülönböztetést az elfogadhatatlan és az alaki okokból elutasított kérelmek között;
- c) a teljes átláthatóságot azon harmadik országok jegyzéke révén, amelyek állampolgárai esetében előzetes egyeztetést kell tartani;
- d) a rövidebb válaszadási határidőket az előzetes egyeztetés esetén;
- e) a meghívást, kötelezettségvállalást és szállásadást igazoló egységesített nyomtatványmintát;
- f) a tagállamok kedvezőtlen tartalmú döntéseire vonatkozó bejelentési és indokolási kötelezettséget;
- g) jogi keretet annak biztosítására, hogy harmonizált megközelítés alakuljon ki a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői közötti, valamint a külső magánvállalkozások formájában működő szolgáltatókkal való együttműködés vonatkozásában egyaránt;

h) kötelező szabályokat a tagállami diplomáciai és konzuli képviseltek és a kereskedelmi közvetítők között megvalósuló együttműködés vonatkozásában.

3.1.1. Előzetes egyeztetés

Annak elismerése mellett, hogy a tagállamok központi hatóságainak alapos okai lehetnek arra, hogy egyeztetést kívánjanak tartani, mielőtt egyes harmadik országbeli állampolgárok, illetve ezek bizonyos kategóriái számára vízumot adnak ki, a Bizottság javasolja, hogy az előzetes egyeztetés jelenlegi eljárását gyorsítsák meg a technikai fejlődésre (az adatokhoz való gyorsabb hozzáférésre és a gyorsabb információcserére) tekintettel, valamint annak érdekében, hogy elkerüljék a vízumkérelmek feldolgozásának szükségtelen meghosszabbítását és a kedvezőtlen mellékhatások, mint például a „vízumkereskedelem” kialakulását.

Emlékeztetni kell arra, hogy amikor további harmadik országokat jelöltek ki ilyen kötelező előzetes egyeztetésre, az számos alkalommal adott okot arra, hogy az érintett harmadik ország politikai elégedetlenségét fejezze ki. Mivel legtöbb esetben csak egy vagy kevés számú tagállam követel meg egyeztetést, ez hátrányosan hat a többi tagállamra nézve, hiszen nekik a vízumkérelemre adott végső döntéshozatallal várniuk kell addig, amíg az egyeztetést folytató tagállamból válasz nem érkezik. Végezetül, egyes tagállamok bizonyítékot szolgáltatottak arra, hogy az előzetes egyeztetési eljárás a vízumkiadással szembeni ellenvetés vonatkozásában nagyon kevés hozzáadott értéket jelent.

E kedvezőtlen hatások elkerülése érdekében a Bizottság javasolja az egyeztetésre adott válasz határidejének lényeges lerövidítését, valamint azon lehetőség bevezetését, hogy a tagállam csupán tájékoztatást kérhessen az egyes harmadik országok állampolgárai vagy ezek bizonyos kategóriái számára kiadott vízumokról, mivel néhány tagállam kijelentette, hogy az egyeztetés elsődleges célja központi hatóságaik tájékozódása a vízumkiadások terén, nem pedig az elutasítás kérése.

Az átláthatóság fokozása érdekében a Bizottság véleménye szerint nyilvánosságra kellene hozni azon harmadik országok jegyzékét, amelyek állampolgárai esetében előzetes egyeztetést kell folytatni, és amelyek jelenleg az „EU-KORLÁTOZOTT” kategóriába tartoznak. A KKKU e mellékletének bizalmas volta csak viszonylagos, hiszen a gyakorlatban a személyek egyes kategóriái által benyújtott kérelmek feldolgozási ideje egyértelművé teszi, mely harmadik országok szerepelnek a listán. E kategorizált mellékletek tartalma továbbá a tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviselteinek weboldalain már egyébként is elérhető.

Végezetül meg lehet kérdejezni, hogy amikor a VIS működésbe lép, és annak ellenére, hogy a VIS-nek nincs figyelmeztető funkciója, ugyanígy szükség lesz-e az egyeztetési eljárás fenntartására, hiszen az egyes tagállamok központi hatóságai hozzáférnek majd az összes többi tagállam által kiadott vízumokra vonatkozó információhoz.

3.1.2. Az elfogadhatatlan vízumkérelem

Jelenleg nincs éles határvonal azon vízumkérelmek között, amelyeket az iratok teljes átvizsgálása után formai okokból utasítanak el, és azon esetek között, ahol az alapos vizsgálatot el sem végzik, mivel a kérelmező elmulasztott kiegészítő tájékoztatást nyújtani. A rendelet bevezeti a vízumkérelem „elfogadhatatlanságának” fogalmát, amelyre a VIS-ben a formai okokból történő elutasítástól elkülönítve kell utalni.

3.1.3. Az elutasítással kapcsolatos harmonizált szabályok

Az elutasításról szóló értesítést és indoklást jelenleg a tagállamok nemzeti jogrendje szabályozza, ennek következtében néhány tagállam a kérelmezőt nem értesíti, és az elutasítást sem indokolja meg, míg mások a kérelmezők csupán egyes kategóriái esetében indokolják meg az elutasítást. A nemrégiben elfogadott Schengeni Határellenőrzési Kódex olyan rendelkezéseket vezet be, amelyek alapján az illetékes hatóságoknak meg kell indokolniuk a belépést megtagadó döntést, az okokat pontosan feltüntetve a harmadik országbeli állampolgárnak átadásra kerülő formanyomtatványon.

Az átláthatóság és a vízumkérelmezők számára biztosított egyenlő bánásmód miatt, valamint a vonatkozó joganyag következetességének biztosítása érdekében a közös vízumpolitikának e központi kérdésre is ki kell terjednie. Ennek érdekében olyan rendelkezéseket vezettek be, amelyek kötelezővé teszik a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei számára, hogy elutasítás esetén valamennyi esetben küldjenek értesítést, és tüntessék fel annak indokait.

3.2. A műveleti szintű gyakorlatok harmonizálása

3.2.1. A kérelem benyújtását igazoló bélyegző

A kérelem benyújtását igazoló bélyegző használatára és a bélyegző feliratának tartalmára vonatkozó közös szabályok megléte ellenére a gyakorlatban jelentős eltérések tapasztalhatók. Ezért mindkét kérdés vonatkozásában rendelkezéseket vezettek be, ezáltal biztosítva a harmonizált végrehajtást.

3.2.2. A meghívást, kötelezettségvállalást és szállásadást igazoló egységesített nyomtatványminta

A KKU 15. melléklete tartalmazza az „egységesített” nyomtatványmintákat, mindössze azonban csak három tagállam nyújtott be (ezektől eltérő tartalmú) mintákat. E rendelet olyan egységesített nyomtatványmintát vezet be, amelyet valamennyi tagállamnak alkalmaznia kell.

3.3. Helyi konzuli együttműködés – a közös vízumpolitika harmonizált alkalmazásának megerősítése

Annak elfogadása mellett, hogy az alapvető jogszabályokat a tagállamok közvetlenül alkalmazzák, a Bizottság szem előtt tartja azt is, hogy az egyes esetek és a helyi adottságok sokfélesége nagyon megnehezíti a minden körülmények között és minden helyzetre vonatkozóan érvényes, részletes szabályok kidolgozását. Ezért a jelenlegi vívmányok már elismerik a diplomáciai és konzuli képviseletek elengedhetetlen fontosságú szerepét, különösen a migráció által jelentett kockázat elemzése terén (meg kell jegyezni, hogy a jelenlegi vívmányok e különleges vonatkozását egy 2003. évi jogszabályi módosítás is megerősítette).

A helyi konzuli együttműködésre irányuló célzott missziók (2004–2005) megállapításai alapján többek között megfelelő jogi keretet állítottak fel a helyi konzuli együttműködés számára, amely meghatározza a helyi szinten elvégzendő feladatokat, biztosítja a megfelelő központi hatóságokkal és a Tanáccsal fennálló, elengedhetetlen fontosságú kapcsolatot és az átláthatóságot. A helyi konzuli együttműködés ezen új megszervezésénél figyelembe vették a közösségi intézményi keretet is.

4. Egyes kérdések tisztázása a jogszabályi rendelkezések harmonizált alkalmazásának fokozása érdekében

– Korlátozott területi érvényességű vízum (LTV)

A korlátozott területi érvényességű vízumokra vonatkozó jelenlegi rendelkezések számos jogi eszköz (a Schengeni Egyezmény és a KKU) különféle cikkeiben elszórtan található meg. Mindez az ilyen típusú vízum kiadásának feltételei vonatkozásában bizonytalansághoz, bizonyos fokú visszaéléshez és a tagállamok közötti eltérő gyakorlathoz vezetett. Ráadásul úgy tűnik, hogy működési és központi szinten egyaránt alig vannak tudatában azon kötelezettség jelentőségének, hogy a kiadott korlátozott területi érvényességű vízumokról a többi tagállamot tájékoztatni kell. A korlátozott területi érvényességű vízumok kiadására vonatkozó valamennyi rendelkezést egy cikkbe foglalták bele, és azt a kötelezettséget, hogy a korlátozott területi érvényességű vízumok kiadásáról a többi tagállamot tájékoztatni kell, korlátozták azon esetekre, amikor a korlátozott területi érvényességű vízum kiadását az indokolja, hogy az előzetes egyeztetés során a másik tagállamtól kedvezőtlen válasz érkezett, vagy pedig a vízumot olyan harmadik országbeli állampolgárnak adták ki, aki nem felel meg a Schengeni Határellenőrzési Kódexben található feltételeknek.

– Utazási betegbiztosítás

Az utazási betegbiztosításnak az egységes beutazóvízum megszerzéséhez szükséges alátámasztó dokumentumok listájára történő felvételére vonatkozó 2004/17/EK tanácsi határozat 2004. június 1-jén lépett hatályba. Mivel ezen új intézkedés alkalmazása számos helyen meglehetősen sok gondot okozott, többek között az eredeti határozat kiskapui és félreérthetősége miatt, a határozat alkalmazásához 2004 októberében további iránymutatások készültek. E rendelet egyértelművé teszi az eredeti szöveg félreérthető részeit, és a kiegészítő iránymutatások egy részét kötelező erejű szabállyá teszi. A tagállamok által az utazási betegbiztosítás kötelező alkalmazásáról szóló (2005 októberében kiküldött) kérdőívre adott válaszok elemzésére alapozva a Bizottság javasolja e kérdéskör rendelkezéseinek racionalizálását és tisztázását. Továbbá azon személyeket, akik – kivételesen – a határon kapnak vízumot, a munkakörüket gyakorló tengerészeket, valamint a diplomata-útlevelek birtokosait és a repülőtéren tranzitvízumot kérelmező személyeket e kötelezettség alól módszeresen mentesíteni kell. Az első esetben azon sürgős körülmények, amelyek miatt e személyek vízumot kérelmeznek, teszik aránytalanná az utazási betegbiztosítás kötésének megkövetelését. Ami a tengerészeket illeti, ők a munkaszerződésük révén általában elégséges mértékben fedezettek ahhoz, hogy megfeleljenek a közösségi rendelkezéseknek.

5. A KKU mellékletei jogi helyzetének tisztázása

A jelenlegi Közös Konzuli Utasítás tizennyolc mellékletet tartalmaz, köztük számos jogszabályi rendelkezést és különféle információkat, amelyek alapjául más jogszabályi források vagy a tagállamok bejelentései szolgálnak: azon harmadik országok jegyzéke, amelyek állampolgáira kiterjed a vízumkötelezettség, a bizonyos típusú úti okmányok

birtokosaira vonatkozó mentességek, képviseleti táblázat, birtokosát vízum nélküli belépésre feljogosító dokumentumok, műszaki előírások (vízumbélyegminták, a meghívást igazoló harmonizált nyomtatványminta stb.), gyakorlati működési információ (a vízumbélyeg kitöltési iránymutatásai), az egyedi „gyakorlatokra” vonatkozó információ (referenciaösszegek, a „Megjegyzések” rovatba írandó információ).

E mellékletek jogi helyzetének tisztázása érdekében a Bizottság úgy határozott – amint a Közös Kézikönyv közelmúltban történt átdolgozása esetében is –, hogy csak azon mellékleteket tartja meg, amelyek közvetlenül kapcsolódnak a fő szövegben található rendelkezések végrehajtásához, azaz a rendelet I–XIII. mellékletei maradnak meg. E mellékleteket a jövőben bizottsági eljárás keretében fogják módosítani az EK-Szerződés 202. cikkével és az 1999/468/EK tanácsi határozattal összhangban, mivel a Bizottság úgy tekinti, hogy e gyakorlati rendelkezések valójában a rendelet V. címében meghatározott elveket végrehajtó intézkedések.

6. Törlés

6.1. Nemzeti vízumok

Mivel a rendelet a schengeni rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumok, tranzitvízumok, valamint repülőtéri tranzitvízumok kiadását érinti, a nemzeti vízumokra („D” vízumokra) történő valamennyi utalás törlésre került.

6.1.2. Az egyidejűleg rövid idejű tartózkodásra jogosító schengeni vízumként is érvényes hosszú idejű tartózkodásra jogosító nemzeti vízum („D+C” vízumok)

Ezt a típusú vízumot tagállami kezdeményezés alapján vezették be 2001-ben (1091/2001/EK rendelet). A „D+C” vízum az érvényességének kezdetétől számított három hónapot meg nem haladó időtartamra egyidejűleg egységes rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumként is érvényes. Az elérhető információ alapján úgy tűnik, hogy a legtöbb tagállam vagy egyáltalán nem, vagy csak nagyon kis számban ad ki D+C-vízumot². Számos esetben tapasztalták azt is, hogy a konzulátusi személyzet alig vagy egyáltalán nem ismeri ezt a típusú vízumot és kiadásának feltételeit, ezért e lehetőségről a kérelmezőket nem is tájékoztatja. Ráadásul megállapításra került, hogy sok esetben a vízumok nemzeti nyilvántartásba vétele és a feldolgozó programok még csak nem is teszik lehetővé az ilyen vízumra vonatkozó kérelem figyelembevételét vagy a vízumbélyeg kinyomtatását. Ugyanakkor számos tagállam engedélyezi diplomáciai és konzuli képviseletei számára, hogy tartózkodási engedélyeket adjanak ki, ami a D+C-vízumokat feleslegessé teszi. Továbbá, amikor a D+C-vízum érvényességének kezdetétől számított három hónap lejár, a vízumjogosult – aki addig a vízumot kiadó tagállam területén jogszerűen tartózkodott – többé nem mozoghat szabadon a tagállamok teljes területén.

Ennélfogva a Bizottság javasolja a vízumok e típusának eltörlését a kérdéskör egyszerűsítése érdekében, és kéri a tagállamokat, hogy gyorsítsák meg a tartózkodási engedélyek kiadását az ilyen engedélyre jogosult harmadik országbeli állampolgárok számára.

6.2. A csoportos vízumok eltörlése

² A 2004. évi vízumstatisztikák szerint (9749/05 dokumentum) a tagállamok 1 017 348 „D” vízumot és csupán 20 938 „D+C” vízumot adtak ki.

A vízumkérelmezők által szolgáltatandó adatok részét képező biometrikus azonosítók bevezetésével, valamint az egyéni kérelmezőknek a VIS-ben történő nyilvántartásával nem lehet többé fenntartani a csoportos vízum kiadásának lehetőségét. Valamennyi kérelmezőnek, még a közös útlevelemmel utazó házastársaknak és gyermekeknek is külön kérelemnyomtatványt kell kitölteniük, és számukra a vízumok beillesztésére szolgáló külön lapon egyéni vízumbélyeget kell kiadni.

6.3. A KKU 2. mellékletének „eltávolítása”

Emlékeztetni kell arra, hogy a KKU 2. melléklete tartalmazza azon harmadik országoknak az 539/2001/EK rendelet I. mellékletében felsorolt jegyzékét, amelyek állampolgárait nem terjed ki a vízumkötelezettség, ha „diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevelek birtokosai”, valamint tartalmazza azon harmadik országoknak az 539/2001/EK rendelet II. mellékletében felsorolt jegyzékét, amelyek állampolgárait kiterjed a vízumkötelezettség, ha „diplomata-, szolgálati/hivatali vagy különleges útlevelek birtokosai”. Jelenleg a 789/2001/EK rendelet szabályozza a 2. melléklet módosításairól szóló tagállami értesítés eljárásait annak ellenére, hogy a tagállamok egyoldalú mentesítésének jogalapját az 539/2001/EK rendelet képezi, amely kimondja, hogy a rendelet 4. cikkének megfelelő mentesítésekre vonatkozó információról tájékoztatni kell a Bizottságot (aki felel ezen információ időben történő és rendszeres közzétételéért). Az eljárások közötti átfedések elkerülése érdekében, és mivel nincsen jogi kapcsolat az 539/2001/EK rendelet és a vízumkiadás eljárásait és feltételeit szabályozó kódexről szóló rendelet alá tartozó vízumkövetelmények alóli mentességek között, ezt az információt nem mellékelik a Vízumkódexhez.

6.4. A 6. melléklet törlése

A VIS-rendeletben javasolt adathozzáférési szabályoknak megfelelően a tiszteletbeli konzulok többé nem jogosultak vízumot kiadni.

7. A „Vízumkódex” műveleti szintű harmonizált alkalmazása

A fent említetteknek megfelelően a Vízumkódex csak a rövid idejű tartózkodásra jogosító és a tranzitvízumok, valamint a repülőtéri tranzitvízumok kiadására vonatkozó jogi rendelkezéseket tartalmazza. Annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok a továbbiakban tartózkodjanak a közös szabályokat „felülíró” nemzeti utasítások kiadásának jelenlegi gyakorlatától, össze kell állítani a joganyag gyakorlati alkalmazására vonatkozó közös utasításokat.

A Vízumkódexről szóló javaslat készítése közben a Bizottság egyidejűleg figyelmet fordított a „Vízumkódex gyakorlati alkalmazására vonatkozó utasítások” formátumára és tartalmára; e dokumentum tartalmazza majd a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői által a vízumkérelmek feldolgozásakor követendő harmonizált gyakorlatokat és eljárásokat.

Ezen utasítások, amelyeket a rendelet V. címében található eljárás keretein belül alkotnak majd meg, semmiképpen nem teremtenek a Vízumkódexen kívüli további jogi kötelezettségeket, csupán műveleti jellegűek lesznek. Véglegesítésükre a Kódex hatálybalépésének napjáig sor kerül.

6) A SZERZŐDÉSEKHEZ MELLÉKELT KÜLÖNFÉLE JEGYZŐKÖNYVEKKEL KAPCSOLATOS KÖVETKEZMÉNYEK

A rövid idejű tartózkodásra jogosító és tranzitvízumokra vonatkozó szabályokkal kapcsolatos intézkedésekről szóló javaslatok jogalapja az EK-Szerződés IV. címében található; ennek következtében az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvben, valamint a Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyvben és a Schengeni Jegyzőkönyvben biztosított „változó geometriájú” rendszert kell alkalmazni.

E javaslat a schengeni vívmányokra épül. Következésképpen a különböző jegyzőkönyvekkel kapcsolatos alábbi következményeket kell figyelembe venni:

Izland és Norvégia:

A Tanács, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásban³ meghatározott eljárások alkalmazandók, mivel e javaslat a schengeni vívmányokon alapul az e megállapodás A. mellékletében meghatározottak szerint.

Dánia:

Az EUSz-hez és az EKSz-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv értelmében Dánia nem vesz részt a rendelet elfogadásában, így az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazható. Mivel e rendelet olyan jogi aktus, amelynek célja, hogy az EKSz. IV. címének rendelkezéseivel összhangban a schengeni vívmányokat továbbfejlessze, a fent említett jegyzőkönyv 5. cikke alkalmazandó.

Az Egyesült Királyság és Írország:

A schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv 4. és 5. cikke, a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozat⁴, valamint az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozat⁵ szerint az Egyesült Királyság és Írország nem vesz részt a rendelet elfogadásában, így az rájuk nézve nem kötelező, és nem alkalmazható.

Svájc:

Svájc vonatkozásában e javaslat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztése az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között ez utóbbi államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás értelmében, amelyek az ezen megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról, valamint egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról szóló 2004/860/EK tanácsi határozat⁶ 4. cikkének (1) bekezdésében említett területhez tartoznak.

³ HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

⁴ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

⁵ HL L 64., 2000.3.7., 20. o.

⁶ HL L 370., 2004.12.17., 78. o.

A Svájjal 2004. október 26-án aláírt megállapodás egyes rendelkezéseknek az aláírás időpontjától kezdődő ideiglenes alkalmazását írja elő, különös tekintettel Svájcnak a schengeni vívmányok fejlesztésével foglalkozó vegyes bizottságon belüli részvételét illetően.

7) A SCHENGENI VÍVMÁNYOKRA ÉPÜLŐ JOGSZABÁLYOKAT VÉGREHAJTÓ KÉTSZINTŰ ELJÁRÁSNAK AZ ÚJ TAGÁLLAMOK ESETÉBEN FELLÉPŐ KÖVETKEZMÉNYEI

A csatlakozási okmány 3. cikkének (1) bekezdése megállapítja, hogy a schengeni vívmányok rendelkezései és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő, az okmány I. mellékletében felsorolt jogi aktusok az új tagállamokra nézve a csatlakozás időpontjától kezdődően kötelezőek, és azokat az új tagállamokban ettől az időponttól kezdődően alkalmazni kell⁷. A mellékletben fel nem sorolt rendelkezéseket és jogi aktusokat, bár a csatlakozás időpontjától kezdődően kötelezőek az új tagállamok számára, csak akkor kell valamely új tagállamban alkalmazni, ha a Tanács a cikkel összhangban (a csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdése) így határoz.

Ez az a kétszintű végrehajtási eljárás, amelyben a schengeni vívmányok bizonyos rendelkezései az Unióhoz való csatlakozás időpontjától kötelezőek és alkalmazandók, míg mások, különösen azok, amelyek ténylegesen a belső határellenőrzések megszüntetésével kapcsolatosak, a csatlakozás időpontjától kötelezőek, de az új tagállamokban csak a fenti tanácsi határozatot követően alkalmazandók.

A vízümpolitikára vonatkozó schengeni rendelkezések (a Schengeni Egyezmény 9–17. cikke és végrehajtási határozatai, különösen a Közös Konzuli Utasítás az 1., 7., 8. és 15. melléklet kivételével) nem szerepelnek a mellékletben.

Ennek eredményeképpen e javaslatot, amely a vízumszabályokról szóló közösségi kódex létrehozása tekintetében a Közös Konzuli Utasítás és a Schengeni Egyezmény egyes rendelkezéseinek helyébe lép és azokra épül, elfogadásakor – a repülőtéri tranzitvízum kiadásával kapcsolatos rendelkezések kivételével – nem kell az új tagállamokra alkalmazni.

8) MEGJEGYZÉSEK A CIKKEKHEZ

Általános észrevétel

A közösségi keret és terminológia figyelembevételére érdekében a „szerződő fél/felek” kifejezést a fogalommeghatározásokban és az egész javaslatban a „tagállam(ok)” szó váltotta fel. Nyilvánvalóan a „tagállam(ok)”-ra való utalást először is a schengeni vívmányok Egyesült Királyság és Írország általi alkalmazása tekintetében a Schengeni Jegyzőkönyv figyelembevételével (lásd a fenti 6. pontot), másodsorban pedig a csatlakozási szerződésnek a schengeni vívmányok új tagállamok általi kétszintű alkalmazásáról rendelkező 3. cikke figyelembevételével kell értelmezni (lásd a fenti 7. pontot). Ráadásul Norvégia, Izland és Svájc schengeni vívmányok vonatkozásában fennálló sajátos helyzetét is figyelembe kell venni, az indokolás 6. pontjában kifejtettek szerint.

I. cím: Általános rendelkezések

⁷ HL L 236., 2003.9.23., 33. o.

1. cikk: Célkitűzés és hatály

E cikk (1) bekezdése határozza meg a rendelet célkitűzését, azaz megadja azon feltételeket és eljárásokat, amelyek alapján egy bármely hathónapos időszakban három hónapot meg nem haladó tartózkodásra jogosító vízumra irányuló kérelmek feldolgozásra kerülnek.

A (2) bekezdés kimondja, hogy a rendeletet azon harmadik országbeli állampolgárokra kell alkalmazni, akik az 539/2001/EK tanácsi rendelet értelmében e kötelezettség alá esnek. Általános utalás történik továbbá a szabad mozgás jogára, amelyet harmadik országbeli állampolgárok egyes kategóriái a közösségi jog alapján élveznek.

A (3) bekezdés kitér azon harmadik országok jegyzékére, amelyek állampolgárai repülőtéri tranzitvizumot kötelesek kérni. A közös jegyzéket (VII. melléklet) e rendelet (és nem az 539/2001/EK tanácsi rendelet) határozza meg.

2. cikk: Fogalommeghatározások

Az e cikkben található legtöbb meghatározás alapvetően a Schengeni Egyezményből és a Közös Konzuli Utasításból (KKU) származik, noha figyelembe vették az e meghatározások tisztázására és továbbfejlesztésére irányuló igényt, valamint a cikket néhány új meghatározással is kiegészítették. A rendeletben felsorolt fogalommeghatározások megfelelnek az 539/2001/EK rendeletben és a Schengeni Határellenőrzési Kódexben található fogalommeghatározásoknak.

A „harmadik országbeli állampolgár” fogalmát alapértelmezéssel határozzák meg, kizárva az Európai Uniónak az EK-Szerződés 17. cikke (1) bekezdése értelmében vett polgárait. Ezért magában foglalja a menekülteket és a hontalanokat is.

A „vízum” fogalommeghatározása megfelel az 539/2001/EK rendeletben található fogalommeghatározásnak, utalást tartalmaz továbbá a repülőtéri átutazásra, amelyet megkülönböztet a „tartózkodástól” és az „átutazás” általános jelentésétől. E kiegészítésre azért is van szükség, mert a repülőtéri átutazásról szóló együttes fellépést a közösségi jogalkotási keretbe bele kell foglalni.

Fennmarad az „egységes” fogalommeghatározás azon vízum vonatkozásában, amely birtokosa számára lehetővé teszi, hogy miután belépését engedélyezték, számos vagy valamennyi tagállamban mozoghasson/átutazhasson – szemben a „korlátozott területi érvényességű” (LTV) vízummal, amellyel birtokosa csak egy vagy bizonyos számú tagállamban tartózkodhat, valamint a „repülőtéri tranzitvizummal”, amelyre egyes harmadik országok állampolgárainak van ahhoz szüksége, hogy átutazhassanak a tagállamok repülőtereinek nemzetközi tranzitterületén.

Mivel az „egységes” vízum kiadásának egyik feltétele, hogy valamennyi tagállam elismerje a kérelmező által bemutatott úti okmányt, szükségesnek találták annak meghatározását, mit is értenek „elismert úti okmány” alatt. A Schengeni Egyezmény és a KKU jelenlegi megfogalmazásában az „érvényes” szót egyaránt használják a hitelesség, az ideiglenes érvényesség és elismerés leírására, ami némi zavar kialakulásához vezet. E fogalom pontos meghatározása azért fontos, hogy a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei tisztában legyenek azzal, hogy adott esetben egységes vízumot adhatnak-e ki, vagy pedig LTV-vízumot kell kiadniuk. E javaslat jogalapja miatt nem kerülhet be a javaslatba a Schengeni Végrehajtó Bizottság SCH/Com-ex (98) 56 és (99) 14 határozata, amelyek azon úti okmányok

kézikönyve összeállításának rendelkezéseit határozzák meg, amelyek feljogosítják birtokosukat a külső határok átlépésére, és amelyeket vízummal lehet ellátni.

Mégis logikusnak tűnne, ha ezen alapvető dokumentumot is belefoglalnák a közösségi jogalkotási keretbe.

A „vízumbélyeg” fogalom meghatározása az 1683/95/EK rendeletben található fogalom meghatározásokra utal, és megfelel a VIS-rendeletben alkalmazott megfogalmazásnak.

A „vízum beillesztésére szolgáló külön lap” fogalom meghatározását az érintett tagállam által el nem ismert úti okmányok birtokosai részére a tagállamok által kiadott vízumok beillesztésére szolgáló űrlapok egységes formátumáról szóló 333/2002/EK rendeletre utalással állapították meg.

II. cím: A vízumkérelem átvétele és feldolgozása

I. fejezet: A vízumkérelmek feldolgozásában részt vevő hatóságok

3. cikk: A vízumkérelmek feldolgozására illetékes hatóságok

E rendelkezéseket a KKK-ból és a Schengeni Egyezményből vették át, a feldolgozás fogalmát azonban a vízumkérelmek vizsgálata értelmében határozták meg, amelyet mindig a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői végeznek el. A közelmúlt eseményei (a vízumkérelmek növekvő száma, a konzuli képviselők személyzetének biztonságát fenyegető veszélyek stb.) miatt, valamint mivel a vízumkérelem benyújtásának egyik feltételként hamarosan bevezetik a biometrikus azonosítók begyűjtését, a vízumkérelmek átvétele többé nem kizárólag a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselőin zajlik.

Mindazonáltal a KKK 6. melléklete hatályát veszti, hogy a tiszteletbeli konzulok többé ne tudjanak részt venni a vízumkérelmek feldolgozásában.

A vízumok határon történő kiadásáról szóló 415/2003/EK tanácsi rendelet rendelkezéseit átvették a rendeletbe ((2) bekezdés).

4. cikk: Területi illetékesség

A KKK-ban szerepel, hogy „ha” az adott államban nem honos személyek nyújtanak be kérelmet, kérelmüket meghatározott módon kell kezelni. Mivel a tagállamok gyakorlata e tekintetben eltér, a rendelet egyértelműen kimondja, hogy harmadik országbeli állampolgárok vízumot származási országukban kérelmeznek ((1) bekezdés); és csupán azon személyek kérelmezhetnek a lakóhely szerinti országtól eltérő országban vízumot, akik a lakóhely szerinti országtól eltérő országban jogszerűen tartózkodnak, és a kérelem benyújtására igazolt okuk van ((2) bekezdés). Ilyen esetekben a vízum kiadása előtt a tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviselői általában felveszik a kapcsolatot a kérelmező lakóhelye szerinti államban dolgozó kollégáikkal vagy a kérelmező lakóhelye szerinti állam központi hatóságaival ((3) bekezdés).

5. cikk: A vízumkérelem feldolgozásáért felelős tagállam

A KKK-ból vették át e rendelkezéseket, amelyek a vízumkérelem feldolgozásáért felelős diplomáciai vagy konzuli képviselő meghatározásának feltételeit tartalmazzák. A többszöri

beutazásra jogosító vízumra vonatkozó kérelmet azon tagállam konzuli képviseletén kell benyújtani, ahová a kérelmező rendszerint jár (ez szolgál a többszöri beutazásra jogosító vízumra vonatkozó kérelem benyújtásának igazolására), noha a vízum birtokosa a tagállamok területén egyéb úti célokat is meglátogathat. Az ilyen vízumokat azért lehet csak a kérelmező lakóhelye szerinti országban kiadni, mert csak az ott található konzuli képviselet képes teljes mértékben értékelni a kérelmező feddhetetlenségét.

6. cikk: A tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár számára történő vízumkiadással kapcsolatos illetékesség

Jelenleg meglehetősen nagyszámú vízumot adnak ki a tagállamok területén annak ellenére, hogy az ilyen személyek nem fogják átlépni a külső határokat. Mindazonáltal egyértelmű szabályokat kell bevezetni azon helyzetek szabályozására, amikor harmadik országbeli állampolgár a tagállam területén jogszerűen tartózkodik, és igazolt oka van arra, hogy másik tagállamba utazzék, de nem rendelkezik olyan okmánnyal, amellyel szabadon mozoghatna.

7. cikk: Képviseleti megállapodások

E cikk tartalmának nagy részét a KKU-ból vették át. Mindazonáltal erőfeszítéseket tettek a rendelkezések átformálására, hogy ezáltal egyértelműbbé váljanak, valamint különös szabályokkal egészítették ki a cikket, amelyek biztosítják, hogy a kérelmezők és a többi tagállam helyileg és központilag is időben tájékoztatást kapjon a képviseltről szóló megállapodások hatálybalépéséről vagy felmondásáról. A vízumkezelési eljárás egy részének kiszervezését kezdeményező tagállamok az ilyen együttműködés megkezdése előtt erről tájékoztatják az általuk képviselt tagállam(oka)t.

A (6) bekezdés magyarázza az olyan esetekben fellépő helyzetet, ahol a képviselő tagállam diplomáciai vagy konzuli képvisellete várhatóan el kívánja utasítani a vízumkérelmezőt. Ilyen esetben az összes iratot be kell nyújtani a képviselt tagállam központi hatóságainak, hogy ők hozzassák meg az elutasításról szóló végső döntést; továbbá alkalmazni kell az elutasított kérelmező tájékoztatásáról szóló 23. cikk (3) bekezdését. Ily módon biztosított, hogy a kérelem vonatkozásában végső döntés szülessék, és a kérelmezőt – ahogyan ez jelenleg gyakran történni szokott – ne kérjék meg rá, hogy kérelmét nyújtsa be újra a képviselt tagállam legközelebbi konzuli képviseletén.

A (2) bekezdést módosítani kell, hogy figyelembe lehessen venni a KKU-t a biometrikus azonosítók bevezetésével – valamint a közös igénylési központok létrehozásával – kapcsolatosan módosító javaslatról szóló tárgyalások eredményét.

8. cikk: Előzetes egyeztetés a tagállam saját központi hatóságaival

A vízumot kiadó diplomáciai vagy konzuli képviselet központi hatóságaival folytatott előzetes egyeztetési eljárás már létezik a személyek bizonyos kategóriái vagy bizonyos harmadik országbeli állampolgároknak kiadható vízumokra vonatkozóan, továbbá azon harmadik országok jegyzéke, amelyek esetében ilyen egyeztetést kell folytatni, a KKU 5. mellékletében található („EU-KORLÁTOZOTT” osztályozás). A (2) bekezdés kimondja, hogy az ilyen egyeztetés nem nyújthatja el a vízumkérelem feldolgozását.

A (3) bekezdés kimondja, hogy a képviseleti megállapodások keretein belül a képviselő tagállam központi hatóságainak kell a képviselt tagállam központi hatóságaival egyeztetést folytatniuk (az I. mellékletben felsorolt harmadik országok esetén).

9. cikk: A más tagállamok központi hatóságaival folytatott előzetes egyeztetés és tájékoztatásuk

Az (1) bekezdés határozza meg azokat a rendelkezéseket, amelyek alapján a tagállamok központi hatóságait előzetes egyeztetésre kéri fel, mielőtt más tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviselői személyek bizonyos kategóriái vagy bizonyos harmadik országbeli állampolgárok számára vízumot adnának ki.

A (2) bekezdés határozza meg a határidőt, amelyen belül az egyeztetésre felkért tagállamnak választ kell adnia; ez három munkanap. Amennyiben a határidőn belül nem érkezik válasz, az egyeztetést kérő tagállam engedélyezheti diplomáciai vagy konzuli képviselője számára azon vízum kiadását, amelyre vonatkozóan az egyeztetést kezdeményezték.

A (3) bekezdésben kerül bevezetésre az egyszerű tájékoztatási eljárás, így teljesül a számos tagállam által a 2002–2003-as viták során kifejezett kérés: egyeztetés helyett a tagállamok központi hatóságai inkább tájékoztatást kérnek a bizonyos harmadik országbeli állampolgárok vagy egyes kategóriák számára történő vízumkiadásról.

Az (5) bekezdés kimondja, hogy a képviselői megállapodások keretein belül a képviselő tagállam központi hatóságainak kell a többi tagállam központi hatóságaival egyeztetést folytatniuk (a II. mellékletben felsorolt harmadik országok esetén).

II. fejezet: A kérelem

10. cikk: A kérelem benyújtásának gyakorlati lehetőségei

E cikk új abban az értelemben, hogy meghatározza a kérelmek „fizikai” benyújtásának általános elveit, és kapcsolódik a 11. cikkhez, amelyben bevezetésre kerül az „elfogadhatóság” fogalma. Az (1) bekezdés, amely kimondja, hogy a kérelmeket nem lehet a tervezett utazást megelőző három hónapnál korábban benyújtani, jelenleg csak megemlítésre kerül a KKV 13. mellékletének 1. oldalán található megjegyzésben. Fontos, hogy a vízumokat ne túl sokkal az utazás várható időpontja előtt adják ki, mert ezáltal elkerülhető, hogy megváltozzék a kérelmező azon helyzete, amely alapján a vízumot kiadták.

A (2) bekezdés utal az első alkalommal kérelmét benyújtó valamennyi kérelmezővel szembeni követelményre, amely alapján kérelmüket személyesen kell benyújtaniuk a biometrikus adatok rögzítése érdekében, és aminek a kérelem benyújtásakor kell megtörténnie.

A (3) és (4) bekezdésre azért van szükség, mert egyre több tagállami diplomáciai és konzuli képviselőt vezetett be rendszert a személyes megjelenések szervezésére. Az (5) bekezdést a 11. és 19. cikkel összefüggésben kell értelmezni.

11. cikk: A biometrikus adatok rögzítése

E cikk határozza meg a biometrikus adatok rögzítésének követelményeit és a mentesített személyek kategóriáit. E cikk tartalma megfelel a diplomáciai és konzuli képviselők számára kiadott, a vízumokra vonatkozó Közös Konzuli Utasításnak a biometrikus adatok bevezetésével, valamint a vízumkérelmek fogadása és feldolgozása megszervezésének rendelkezéseivel kapcsolatos módosításáról szóló, a Bizottság által 2006. május 31-én előterjesztett, európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatnak [COM(2006) 269].

12. cikk: A vízumkérelem benyújtása

E cikk sorolja fel a dokumentáció tekintetében azon követelményeket, amelyeket a kérelmezőnek teljesítenie kell annak érdekében, hogy kérelme elfogadhatónak minősüljön. Az ilyen szabályok meghatározása megkönnyíti majd a kérelmezők számára a kérelem elkészítését, és meggyorsítja a kérelem vizsgálatát, mivel a diplomáciai vagy konzuli képviselőhöz a szükséges valamennyi iratnak meg kell érkeznie. Ráadásul, mivel a tagállamok egyre gyakrabban engedélyezik diplomáciai és konzuli képviselőiknek, hogy külső szolgáltatókkal együttműködjenek, elengedhetetlenül fontos – a kérelmező és a kérelmet megvizsgáló személyzet közötti ezen közvetítő miatt –, hogy pontos információ kerüljön rögzítésre már a kezdetektől fogva, és így a kérelmezőnek ne kelljen további információt benyújtania. Ezáltal e cikk meghatározza, mikor lehet a vízumkérelmet benyújtottnak tekinteni. Amennyiben a 12. cikkben felsorolt valamennyi követelmény teljesül, a vízumkérelem „elfogadhatónak” minősül.

Ez fontos továbbá annak érdekében is, hogy különbséget lehessen tenni a kérelemnek már a megfelelő vizsgálat megkezdése előtti „elutasítása” és az alaki okokból elutasított kérelem között. E különbségtétel bevezetése továbbá valóságosabb statisztikákat eredményez majd, mivel az alaki okokból történő elutasításokat meg lehet majd különböztetni azon esetektől, ahol a vizsgálatot nem fejezték be, és így az elutasítások aránya hűen tükrözi majd a valós helyzetet. Az elutasítások arányának összehasonlítása fontos irányítási eszköz a tagállamok azonos illetékességi területen belüli diplomáciai és konzuli képviselői számára.

13. cikk: A kérelemnyomtatvány

Az (1) bekezdést a KKV-ból vették át azzal a kiegészítéssel, hogy a kérelmező útleveleiben szereplő kísérő személyeknek is egyéni kérelemnyomtatványt kell kitölteniük. Ezentúl egyéni vízumkéreleteket adnak majd ki (26. cikk), és a csoportos vízum megszűnik.

A (2) bekezdés számos gyakorlati kérdést tisztáz, amellyel ezidáig nem foglalkoztak. A (3) bekezdés határozza meg a szabályokat a kérelemnyomtatványnak a célország nyelvére történő lehetséges lefordítására, valamint az ilyen fordítások elérhetővé tételére. A harmonizáció és költségmegtakarítás érdekében a tagállamok azonos illetékességi területen belüli diplomáciai képviselői azonos lefordított nyelvi változatot használnak. A (2) és (3) bekezdés főként a bizottsági szolgálatok JAI/723/2003 munkadokumentumán alapul.

Végezetül a (4) bekezdés előírja, hogy a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői biztosítják, hogy a kérelmezők tájékoztatást kapjanak a kérelemnyomtatvány kitöltésénél használható nyelvekről.

14. cikk: Alátámasztó dokumentumok

E cikk, valamint a IV. melléklet tartalmát, amely a kérelmező által benyújtandó alátámasztó dokumentumok nem kimerítő jegyzékét tartalmazza, a KKV-ból vették át, és mindkettőt fokozottan felhasználóbarát módon alakították át. Továbbá az alátámasztó dokumentumokat oly módon sorolták fel, hogy figyelembe vették a tervezett tartózkodás/átutazás célját is. Meghívást, kötelezettségvállalást és szállásadást igazoló új, harmonizált formanyomtatvány készült annak érdekében, hogy a meglévő joganyag hiányosságait pótolják. Noha a KKV tartalmazta az egyes tagállamok által alkalmazott, úgynevezett „harmonizált” formanyomtatványok mellékletét, ezidáig még csak három tagállam nyújtott be ettől

meglehetősen eltérő formanyomtatványt. E cikk összhangban van a Schengeni Határellenőrzési Kódexszel.

A helyi körülmények miatt szükséges lehet megkülönböztetni azon dokumentumtípusokat, amelyeket a kérelmezőknek be kell mutatniuk, vagy amelyeket bemutathatnak. A helyi konzuli együttműködés keretein belül az e cikkben és a megfelelő mellékletben meghatározott célok érdekében benyújtandó dokumentumok jegyzékének elkészítésére irányuló igényt ki kell elégíteni, mivel részben ezáltal kerülhető el a vízumkereskedelem.

15. cikk: Utazási betegbiztosítás

E cikket a KKU-ból vették át, de a rendelkezéseket módosították az eredeti határozatban található kiskapuk és kétértelmű megfogalmazások tisztázása érdekében, valamint figyelembe vették az ezen intézkedés alkalmazására 2004-ben elkészített iránymutatásokat és a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselőihez 2005-ben eljuttatott kérdőív alapján tett intézkedés alkalmazásának értékelését.

Az utazási betegbiztosítás követelményei alóli általános mentességet vezettek be a diplomata- és tengerészútlevélek birtokosai esetében, mivel úgy ítélték meg, hogy szakmai helyzetük miatt e követelménynek elégséges mértékben megfelelnek. Továbbá azon harmadik országbeli állampolgárok, akik a határon kérelmeznek vízumot – aminek csak sürgős esetben, kivételesen lenne szabad előfordulnia – is mentesítést élveznek, mivel aránytalanak és gyakran lehetetlennek tűnne az ilyen személyek esetében, hogy utazási betegbiztosítást kössenek.

16. cikk: Kezelési díj

E cikk határozza meg a kérelmezők által fizetendő díjra vonatkozó szabályokat. A díj tartalmazza a vízumkérelem feldolgozásának adminisztratív költségeit. A díj összege megfelel a 2006. június 1-jei 2006/440/EK tanácsi határozatban⁸ meghatározott összegnek. Érvényben marad az (1) bekezdés fennmaradó része, amely kimondja, hogy a díjat euróban vagy célország pénznemében kell felszámítani, valamint hogy a kezelési díj nem visszatéríthető. A (2) bekezdés kimondja, hogy a kérelmezők az átvételről elismervényt kapnak, valamint írásban tájékoztatják őket arról, hogy a díj nem visszatéríthető. A (3) bekezdés utal azokra a problémákra, amelyek akkor lépnek fel, amikor a kezelési díjat helyi pénznemben számítják fel. A kérelmezőket érő azon kedvezőtlen hatások elkerülése érdekében, amelyek abból erednek, hogy a tagállamok eltérő intervallumú átváltási aránnyal számolnak, ajánlott azonos átváltási arányt, azaz az euro devizaárfolyamát (EKB) alkalmazni. A (4) bekezdés felsorolja azon személyek kategóriát, akik esetében a kezelési díjat el kell engedni a 2006/440/EK tanácsi határozatban foglaltak megfelelően. A (5) bekezdés lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a kezelési díjat eseti alapon elengedjék, vagy összegét csökkentsék. Ezt a már meglévő lehetőséget erősítette meg a 2006/444/EK tanácsi határozat. A (6) bekezdés átmeneti időszakra fenntartja a meglévő díjat azon harmadik országbeli állampolgárok esetében, akikre vonatkozóan a vízumkönnyítési megállapodás megkötésére irányuló tárgyalásra a meghatalmazást 2007. január 1-ig megadják.

A (7) bekezdés hozzáadására azért került sor, hogy olyan harmadik országbeli állampolgárokat ne sújtsanak külön díjjal, akik valamelyik tagállam által el nem ismert úti

⁸ HL L 175., 2006.6.29., 77. o.

okmánnyal rendelkeznek, és akiknek korlátozott területi érvényességű vízumot adtak ki; ezen személyeknek egyébként második kezelési díjat kellene fizetniük, mivel második vízumot kell kérelmezniük, hogy beutazhassanak abba a tagállamba, amelynek területére az első vízum nem érvényes.

A (8) bekezdés bevezeti a sürgősségi díjat: a kezelési díj kétszeresét kell megfizetni azon kérelmeknél, amelyeket indokolatlanul későn nyújtanak be.

17. cikk: A kérelem benyújtását igazoló bélyegző

A KKU-ból került át a rendeletbe, hogy vízumkérelem benyújtásakor a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei bélyegzőt ütnek be a kérelmezők úti okmányába. Ezen intézkedés célja megakadályozni, hogy ugyanazon személy egyidejűleg számos tagállamban kérelmet nyújtson be. Az ezen intézkedés gyakorlati alkalmazásával kapcsolatos jelentős problémák miatt a rendelet egyértelművé teszi a bélyegző használatának szabályait, elkészült továbbá a harmonizált bélyegzőminta is. Ez utóbbit azért ítélték szükségesnek, mert az évek során számos helytelen bélyegzőt és szabálytalan kódot fedeztek fel. Az (1) bekezdésben figyelembe vették a vízumkérelmek átvételénél történt változásokat (lásd a 33. cikket), mivel a diplomáciai vagy konzuli képviseletnek kell a bélyegzőt a kérelmező úti okmányába ütnie.

A KKU lehetővé teszi, hogy tagállamok egyoldalúan úgy döntsenek, nem ütik be e bélyegzőt a diplomata-útlevélbe. A harmonizált megközelítés érdekében e mentesítést általánossá tették, jóllehet a tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviseleteinek a helyi konzuli együttműködés keretein belül meg kell állapodniuk a személyek más különleges kategóriáinak nyújtott mentességek tekintetében.

Annak elkerülése érdekében, hogy a kérelmezők vagy a helyi hatóságok félreértsék e bélyegző alkalmazásának célját, a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei tájékoztatják a nyilvánosságot, hogy a bélyegzőnek nincs jogi hatása, és hogy csupán a vízumkérelem benyújtását hivatott jelezni.

Amikor a tagállamok elkezdnek adatokat továbbítani a VIS felé, e bélyegző feleslegessé válik, hiszen a többi tagállam diplomáciai és konzuli képviseleteinek is lesz hozzáférése azon információhoz, amely a kérelmező esetlegesen egyidejűleg másik konzulátuson benyújtott kérelmére vonatkozik.

III. fejezet: A vízumkérelmek vizsgálata és feldolgozása

18. cikk: A kérelem vizsgálata

Ezen alapvető cikk (1) és (2) bekezdését a KKU-ból vették át, és e cikk határozza meg a vízumkérelem vizsgálatának alapvető feltételeit: a konzulátusi személyzetnek a vízumkérelem vizsgálatánál két fő kérdést kell szem előtt tartania, mégpedig a migráció kockázatát és a biztonsági kockázatokat. A vízumkérelmek benyújtásának különféle közvetítőkön keresztül történő új formái miatt hangsúlyt kell fektetni arra, hogy amennyiben a benyújtott írásos dokumentáció nem igazolja elégséges mértékben a tartózkodás célját és a visszatérési szándékot, a kérelmezőt személyes elbeszélgetésre lehet felkérni.

A (4) bekezdés tartalmát a KKU-ból vették át, de további részletek szerepelnek benne az elvégzendő ellenőrzések típusai tekintetében. Különös figyelmet fordítottak a megélhetés anyagi fedezetére vonatkozó e) pontra, feltüntetve azt, hogy ennek értékelése során

figyelembe kell venni a Schengeni Határellenőrzési Kódexben hivatkozott referenciaösszegeket, valamint a szállásadásról/költségviselésről szóló nyilatkozatot (IV. melléklet).

A tagállamok által megállapított referenciaösszegek korábban a KKK 7. mellékletében voltak megtalálhatók. Mivel a Schengeni Határellenőrzési Kódex a tagállamokat kötelezi e referenciaösszegek közzétételére, nem kell a referenciaösszegekről szóló mellékletet magába a Vízumkódexbe belefoglalni. Gyakorlati okokból azonban e referenciaösszegeket a később elkészülő „Vízumkódex gyakorlati alkalmazására vonatkozó utasításokban” (45. cikk) fogják feltüntetni.

Mivel a repülőtéri tranzitvízumok birtokosai nem lépnek be a tagállamok területére, a (6) bekezdés kimondja, hogy az ilyen kérelem ellenőrzésének csak a (2) bekezdés a) pontjában (érvényes és hiteles úti okmány), b) pontjában (nem veszélyezteti a közrendet, a közbiztonságot, a közegészséget és a belső kapcsolatokat) és d) pontjában (korábbi egységes vízumok felhasználása) szereplő követelményekre kell kiterjednie, noha a folytatólagos utazás célját igazolni kell.

A (7) bekezdést a KKK-ból vették át, és a következőképpen lehet összefoglalni: „kétség esetén vízum kiadására ne kerüljön sor.”

19. cikk: Az elfogadhatatlan vízumkérelem

E cikk közvetlenül kapcsolódik a 10. cikk (4) bekezdéséhez. Amennyiben a kérelmező elmulasztja benyújtani a kért információt, kérelmét elfogadhatatlannak fogják nyilvánítani, és ilyenként rögzítik a VIS-ben. Az elfogadhatatlan kérelem fogalmát azért vezették be, hogy különbséget tegyenek a vízumkérelem vizsgálatán alapuló, alaki okokból történő elutasítás és azon esetek között, amikor az ilyen vizsgálatra sor sem kerül, mivel a kérelmező elmulasztotta benyújtani a kért információt. Jelenleg az alaki okokból történő elutasítások és a be nem fejezett vizsgálatok a statisztikákban gyakran „elutasítások/kérelemmegtagadások” címen szerepelnek, és így az elutasítások valódi száma és a tényleges elutasítási arány rejtve marad.

Mivel az elfogadhatatlanság nem a kérelem alaki okból történő elutasítását jelenti, a kérelmezőnek jogorvoslati lehetőség nem áll rendelkezésére. Ennélfogva a kérelmet a képviselő tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete is elfogadhatatlannak nyilváníthatja.

20. cikk: A vízumkérelemről szóló döntés

A vízumkérelmezők számára biztosított egyenlő bánásmód előmozdítása érdekében az (1) bekezdés meghatározza, mennyi időn belül kell a vízumot kiadni.

A (2) bekezdés határozza meg a kiadandó megfelelő vízum meghatározásának általános elvét, valamint a megadni kívánt érvényesség idejének és a tartózkodás hosszának számítási módját. A tervezett utazás időrendjében váratlanul, a kérelmező hibáján kívül fellépő változásokra tekintettel (például járat törlés, kereskedelmi vagy kulturális események, üzleti találkozók későbbre halasztása) ésszerű számú további nappal, azaz türelmi idővel hosszabbítják meg a látogatáshoz / útutazáshoz vagy a repülőterek nemzetközi tranzit területén történő áthaladáshoz szükséges napok számát.

Meg kell jegyezni, hogy a KKK jelenlegi 13., a kitöltött vízumbélyegek gyakorlati példáit bemutató melléklete frissítésre kerül, és a „Vízumkódex gyakorlati alkalmazására vonatkozó utasítások” részét képezi majd, amely a Vízumkódex végső változatát fogja kísérni.

A többszöri beutazásra jogosító vízumok kiadásáról szóló (3) bekezdést a KKK-ból vették át, részletesen kidolgozták azonban azon kérelmezők leírását, akiknek ilyen vízumot lehet kiadni (azaz rendszeresen kell a tagállamokba utazniuk, valamint feddhetetlen személyek).

21. cikk: A korlátozott területi érvényességű vízum

E cikk felöleli a korlátozott területi érvényességű vízum kiadásának valamennyi vonzatát, amelyek jelenleg számos jogszabályban szerepelnek szétszórva, és amelyek gyakran ismétlik meg ugyanazon rendelkezéseket (a Schengeni Egyezmény 11. cikkének (2) bekezdése, 14. cikkének (1) bekezdése és 16. cikke, a KKV V. részének 3. pontja és 14. melléklete).

Az (1) bekezdés részletesen felsorolja azon eseteket, amikor korlátozott területi érvényességű vízumot kell kiadni.

A (2) bekezdés megmagyarázza, mikor kell a többi tagállamot tájékoztatni. Annak ellenére, hogy a kiadott vízumokra vonatkozó információt a VIS tárolja, az egyes esetekről külön tájékoztatni kell a központi hatóságokat, hogy ellenőrizhessék a részleteket a VIS-ben.

Mivel a korlátozott területi érvényességű vízum a) és b) pontban meghatározott alapon történő kiadása lehetővé teszi, hogy olyan személyek, akik nem teljesítik a tagállamok területére történő belépés szokásos feltételeit, belépjenek a kiadó tagállam területére, a kiadó tagállam központi hatóságainak tájékoztatnia kell erről a többi tagállam központi hatóságait.

Ezzel szemben az (1) bekezdés második albekezdésében említett esetben az egy vagy a többi tagállam által el nem ismert úti okmány birtokosa teljesíti a belépés feltételeit, így a korlátozott területi érvényességű vízum kiadására vonatkozó információ nem lényeges.

Mivel a korlátozott területi érvényességű vízum érvényességének csak a vízumot kiadó tagállamra kell kiterjednie, az (1) bekezdés második albekezdésében említett esetek nem kapcsolódnak az a) és b) albekezdésben megadott egyik indokhoz sem; továbbá ha az érintett személy, aki számára korábban korlátozott területi érvényességű vízumokat adtak ki, e vízumokat nem jogszerűtlenül használta fel, a többi tagállamot ilyenkor sem kell tájékoztatni.

22. cikk: A repülőtéri tranzitvízum

E cikk harmonizált megközelítést alakít ki a repülőtéri tranzitvízumok vonatkozásában. Átvesszi a KKV rendelkezéseit, és az átláthatóság fokozása érdekében a tagállamok e követelmény alóli egyéni mentességeit (főként a diplomata-útlevelel birtokosaiét) általánossá teszi a közös jegyzéken szereplő harmadik országbeli állampolgárokkal kapcsolatban.

A (2) bekezdés a)–d) pontja felsorolja a különféle mentesített kategóriákat. A KKV-ban említettek mellett az EU-polgárok családtagjai is szerepelnek.

23. cikk: A vízum kiadásának elutasítása

A jelenlegi KKV utal az elutasításról szóló értesítésre és indokolásra vonatkozó nemzeti szabályozásra, és csak akkor kell az ilyen értesítés harmonizált általános szövegét alkalmazni, ha a nemzeti jogszabály megköveteli az elutasításról szóló értesítés és indokolás küldését. E cikk a közösségi megközelítés és a kérelmezők számára biztosított egyenlő bánásmód előmozdításának érdekében e vonatkozásokat kötelezővé teszi.

Az (1) bekezdés a vízum elutasításának számos pontosan meghatározott feltételét sorolja fel, ami összhangban van a Schengeni Határellenőrzési Kódexszel. A jelenlegi KKV nem tartalmaz ilyen külön felsorolást.

A (2) bekezdés kimondja, hogy az elutasításról írásbeli értesítést kell küldeni a IX. mellékletben található formanyomtatvány alkalmazásával. A harmonizált formanyomtatványokat akkor is használni kell, amikor a vízumkérelmet a határon utasítják el (vö. 32. és 33. cikk).

A (3) bekezdés egyértelművé teszi, hogy a vízumelutasítás ellen benyújtott jogorvoslati kérelem elbírálása a tagállamok hatáskörében marad.

A (4) bekezdés azon esetekre utal, amikor egy tagállam vízumkiadás vonatkozásában egy másik tagállamot képvisel, és a képviselt tagállam hozza meg a kérelem elutasításáról szóló végső döntést. A képviselő tagállam diplomáciai képviselte tájékoztatja a kérelmezőt a képviselt tagállam által hozott elutasító döntésről.

Az (5) bekezdés célja jogilag biztosítani, hogy valamennyi kérelmet a benne felsoroltak alapján értékelnek, és hogy megfelelő figyelmet fordítanak a kérelmezőnek a kérelem benyújtásakor fennálló helyzetére.

24. cikk: A kiadott vízum által biztosított jogosultságok

Fontos közismertté tenni azon alapvető és elengedhetetlen fontosságú elvet, hogy a vízum megléte csupán arra jogosít fel, hogy birtokosa a külső határokon megjelenhessen. Hasznosnak találták e cikkben kifejezésre juttatni, és ezáltal arra emlékeztetni, hogy a határellenőrző hatóságok ellenőrzik a belépés feltételeinek teljesülését, amikor a vízum birtokosa a határon megjelenik.

25. cikk: A vízumbélyeg kitöltése

E cikket a KKU-ból vették át, és a X. melléklet további rendelkezéseket is tartalmaz. Noha a Vízumkódex nem terjed ki a hosszú idejű tartózkodásra jogosító nemzeti vízumokra, a X. melléklet 7. pontja utal az ilyen vízumok esetében a vízumbélyegen feltüntetendő kódra. A Schengeni Egyezmény 18. cikkével összhangban a hosszú idejű tartózkodásra jogosító nemzeti vízumok, a „D” vízumok lehetővé teszik a birtokosuk számára, hogy amennyiben a cikkben felsorolt további feltételek teljesülnek, a „D” vízumot kiadó tagállam területének elérése érdekében átutazhassanak a többi tagállam területén. A Bizottság tehát úgy találja, hogy a kódra tett ezen utalás helyénvaló.

26. cikk: Kitöltött vízumbélyegek érvénytelenítése

E cikket a KKU-ból vették át, és további rendelkezésekkel egészítették ki annak érdekében, hogy a bélyegek ilyen úton történő érvénytelenítése valóban bekerüljön a VIS-be.

27. cikk: Vízumbélyegek beillesztése az úti okmányokba

E cikket a KKU-ból vették át. Az (1)–(3) bekezdés ismerteti azon legköznapiabb helyzetet, amikor a vízumot kiadó tagállam elismeri a kérelmező úti okmányát. Az (1) bekezdés második albekezdését a 10. mellékletből vették át (a többi rendelkezés törölve), mivel a gyakorlatban gyakran előfordul, hogy a konzulátusi személyzet oly módon illeszti be a vízumbélyeget, hogy a gép nem tudja leolvasni. A (4) bekezdés arra a helyzetre utal, amikor a vízumot kiadó tagállam nem ismeri el a kérelmező úti okmányát. Ilyen esetekben a vízum beillesztésére szolgáló külön lapot kell használni.

IV. fejezet: A kiadott vízum érvényességi idejének módosítása

28. cikk: Meghosszabbítás

A vízum érvényességének meghosszabbításáról szóló SCH/Com-ex (93) 21 határozat nem képezi a KKU részét, ezért a rendeletbe átvették, továbbá részletesebb rendelkezéseket is bevezettek.

A cím jelzi, hogy a vízumok meghosszabbítására a tagállamok területén kerül sor. Amennyiben a vízum birtokosának helyzete megváltozik a kiadott vízum felhasználása előtt, a vízumot kiadó diplomáciai vagy konzuli képviselő lesz felelős az első vízum törléséért és szükség esetén az új kiadásáért.

Az (1) bekezdés megadja az okokat, amelyek indoklásul szolgálnak az érvényességi időtartam meghosszabbítására és/vagy a kiadott és meghosszabbításra váró rövid idejű tartózkodásra jogosító vagy tranzitvízum által biztosított tartózkodási időtartam meghosszabbítására anélkül, hogy a vízum típusa megváltozna, vagy a tartózkodás időtartama 90 napon túlra hosszabbodna ((2) bekezdés). A tranzitvízum meghosszabbítása esetén a jelenlegi joganyag nem szabályozza az átutazás maximális időtartamát. Az átutazás időtartama legfeljebb 10 napra történő kiterjesztésével – ami eltűzöttnek tűnhet, hiszen megkétszerezi az átutazás esetére biztosított maximális időtartamot – közös szabályok kerültek bevezetésre.

A közigazgatási hatóság határozhat úgy, hogy oly módon változtatja meg a kiadott vízum területi érvényességét, hogy azon tagállam területére korlátozza, ahol a meghosszabbításra irányuló kérelmet benyújtották ((3) bekezdés), vagy az érvényességet csak adott számú tagállam területére adja meg.

A (4) bekezdést részben a Com-ex határozatból vették át; e bekezdés kimondja, hogy a megfelelő hatáskörrel rendelkező hatóságokra vonatkozó információt (felsorolásuk jelenleg a Com-ex dokumentumban található, és 2000 óta nincs frissítve) közölni kell a Bizottsággal, aki majd e jegyzéket közzéteszi (vö. 47. cikk).

A harmonizált megközelítés bevezetése érdekében az (5) bekezdés vízummeghosszabbítás esetén egy kötelezően felszámítandó 30 eurós díjat vezetett be. Mivel a meghosszabbítás nem vonja magával biometrikus azonosítók rögzítését, e díjnak nem kell megegyeznie a vízumkiadásért felszámított díjjal.

Jelenleg a tagállamok a vízumot új vízumbélyeg kiadásával vagy az eredeti lebélyegzésével hosszabbíthatják meg. A (6) bekezdés kimondja, hogy a meghosszabbítás csak a XI. mellékletben megadott egységes bélyegző formájában történhet. Az egyetlen közös módszer bevezetése biztosítja a meghosszabbítások hitelességének átláthatóságát, és így a vízumhosszabbításért felelős helyi hatóságoknak (ezek gyakran a rendőrségek) nem kell állandóan készletet tartaniuk a kiemelt biztonsági feltételeket igénylő vízumbélyegekből.

A vízummeghosszabbításra vonatkozó információt be kell vinni a VIS-be a (7) bekezdésben foglaltaknak megfelelően.

29. cikk: Megsemmisítés

A rendelet 28., 29. és 30. cikkének rendelkezései jelenleg a KKU 14. mellékletében vannak „elrejtve”, amely főképpen az SCH/Com-ex (93) 24 határozat tartalmát ismétli meg. A kérdések tisztázása érdekében a három kérdés önálló cikkben szerepel, hogy különbséget lehessen tenni a fellépések eltérő céljai között.

A megsemmisítés célja megakadályozni a vízum birtokosát abban, hogy a tagállamok területére lépjen. A 29. cikk (1) bekezdése meghatározza, hogy adott pillanatban mely hatóságok semmisíthetik meg a vízumot. Az a) pont foglalkozik azzal az esettel, amikor a vízum birtokosa még nem használta fel a kiadott vízumot, amelyet így a vízumot kiadó diplomáciai vagy konzuli képviselő semmisíthet meg.

A határellenőrző hatóságok (b) pont) – amennyiben a vízum birtokosa nem felel meg a belépés feltételeinek – megsemmisíthetik a vízumot, továbbá végezetül a tagállamok területén található bűnüldöző hatóságok is megsemmisíthetik a vízumot, ha birtokosa már nem felel meg az ott tartózkodás feltételeinek, még ha a vízum maga még érvényes is.

Amennyiben a vízumot másik tagállam illetékes hatóságai érvénytelenítik, mint amelynek diplomáciai vagy konzuli képviselője a vízumot kiadta, a kiadó tagállamot a megsemmisítésről értesíteni kell.

30. cikk: Vízum visszavonása

A visszavonás a tartózkodás fennmaradó időtartamának érvénytelenítését jelenti azt követően, hogy a vízum birtokosa belépett a tagállamok területére. Az (1) bekezdés két esetet határoz meg, amikor a kiadott vízumot vissza lehet vonni: a) amennyiben a vízum birtokosa kéri a vízum visszavonását vagy b) amennyiben az illetékes hatóságok úgy ítélik meg, hogy a vízum birtokosa a tagállamok területére történő belépés után már nem felel meg a belépés feltételeinek.

Amennyiben a vízumot másik tagállam illetékes hatóságai vonják vissza, mint amelynek diplomáciai vagy konzuli képviselője a vízumot kiadta, a kiadó tagállamot a visszavonásról értesíteni kell.

31. cikk: A vízum által biztosított tartózkodási időtartam lerövidítése

Amennyiben a határellenőrző hatóságok megítélése szerint a vízum birtokosa nem rendelkezik elegendő anyagi fedezettel ahhoz, hogy a kívánt tartózkodás ideje alatt felmerülő megélhetési költségeit fedezni tudja, e hatóságok a vízum által biztosított időtartamot lerövidíthetik annak érdekében, hogy ezen időtartamot a vízum birtokosának a megélhetéshez valóban rendelkezésre álló anyagi fedezet mértékéhez igazítsák.

V. fejezet: A külső határon kiadott vízumok

32. cikk: A külső határon kiadott vízumok

A 32. és 33. cikk átveszi a 415/2003/EK tanácsi rendelet tartalmát, de azt két cikkre osztja, hogy elkülönítse a vízumok határon történő kiadásának általános rendelkezéseit az átutazó tengerészekkel kapcsolatos különleges kérdésektől.

A 32. cikk (6) bekezdése kimondja, hogy az elutasításról szóló értesítés és indokolás, valamint a jogorvoslat lehetőségeiről szóló tájékoztatás általános rendelkezéseit kell alkalmazni, amikor a vízumot a határon kérelmezik és utasítják el.

33. cikk: A tengerészeknek a határon kiadott vízumok

E cikk tartalmazza az átutazó tengerészek számára a határon történő vízumkiadást szabályozó különös rendelkezéseket. A 415/2003/EK tanácsi rendelet két melléklete (az „utasítások” és a „formanyomtatvány”) a rendelet XII. mellékletének 1. és 2. részében található.

III. CÍM Hivatali irányítás és szervezés

34. cikk: A vízumosztályok működési rendje

E cikket főleg a KKV VII. részéből vették át. Annak ellenére, hogy a vízumkérelmezők fogadásának módja a 37. cikkben foglaltak miatt esetleg megváltozhat, a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői maradnak felelősek a vízumkérelmek feldolgozásáért és a kérelmekkel kapcsolatos esetleges döntéshozatalért.

Az egyéni akták (papíralapú másolat) esetében a (3) bekezdés második albekezdésében meghatározott megőrzési időszak megfelel a VIS-rendeletben megadott megőrzési időszaknak.

35. cikk: A vízumkérelmek feldolgozásához, valamint a diplomáciai és konzuli képviselők felügyeletéhez biztosított források

E cikk megfelel a Schengeni Határellenőrzési Kódex ugyanezen kérdésekkel foglalkozó egyik cikkének.

36. cikk: A vízumkérelmek feldolgozását végző személyzet magatartása

E cikk annak biztosítására került be a rendeletbe, hogy a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselőinek személyzete a vízumkérelmezőkkel és vízumkérelmekkel kapcsolatos munkájuk során tiszteletben tartsák az Európai Alapjogi Chartát.

37., 38. és 39. cikk: Az együttműködés formái a vízumkérelmek fogadásával és feldolgozásával kapcsolatban

E cikkek célja jogi keretet biztosítani a tagállamok számára, hogy választani tudjanak a vízumkérelmezőktől származó biometrikus adatok begyűjtésének számos szervezési lehetősége közül.

A 38. cikk határozza meg a tiszteletben tartandó különös szabályokat, amennyiben a tagállamok a külső szolgáltatóval folytatott együttműködés mellett döntenének.

A 39. cikk foglalkozik az egyes szervezési kérdésekkel, különösen a választott együttműködési formák átláthatóságának biztosítása érdekében. A (2) bekezdés lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy az együttműködés választási lehetősége ellenére úgy határozzanak, a vízumkérelmezők közvetlenül a konzuli képviselőikhez is fordulhatnak.

E cikkek módosításra kerülnek, hogy figyelembe lehessen venni a KKV-t a biometrikus azonosítók bevezetésével – valamint a közös ügyintézési helyek létrehozásával – kapcsolatosan módosító javaslatról szóló tárgyalások eredményét.

40. cikk: A vízumkérelmek magánvállalkozások általi benyújtása

E cikk átveszi a VIII. rész 5. szakaszának tartalmát, amelynek eredeti szövegezése némileg homályos és elavult.

Az (1) bekezdés meghatározza azon feladatokat, amelyeket az ilyen magánvállalkozások elvégezhetnek, és nem azzal próbálkozik – mint a KKV is –, hogy megadja a közvetítők különféle típusait, ami szükségszerűen igen pontatlan lenne. Meg kell jegyezni, hogy a magánvállalkozások nem gyűjthetnek be biometrikus adatokat a kérelmezőktől, így tehát első alkalommal nem lehet magánvállalkozások útján kérelmet benyújtani.

A (2) bekezdés felsorolja azon különféle feltételeket, amelyeket ellenőrizni kell az akkreditáció megadása előtt.

A (3) bekezdés rendelkezéseket tartalmaz e magánvállalkozások folyamatos ellenőrzésére, a (4) bekezdés pedig kimondja, hogy amennyiben az ilyen ellenőrzés negatív eredménnyel jár, arról tájékoztatni kell a helyi konzuli együttműködésben részt vevő többi tagállam diplomáciai és konzuli képviselőit is. Általában véve az akkreditált magánvállalkozások jegyzékeit egyaránt közölni kell a többi diplomáciai és konzuli képvislettel és a nyilvánossággal ((5) bekezdés).

41. cikk: A nyilvánosság tájékoztatása

Elengedhetetlen, hogy a kérelmezők megfelelő tájékoztatáshoz jussanak a vízumkérelmezés feltételeiről és eljárásairól. A közelmúlt újításai – azaz a call-centerek, a személyes megjelenések rendszerei és a kiszervezés bevezetése – miatt erőfeszítéseket kell tenni annak érdekében, hogy a kérelmezőket megfelelően tájékoztassák arról, hol és hogyan nyújthatják be kérelmüket.

A (2) bekezdés emlékeztet annak szükségességére, hogy a képviselőről megállapodásokat kötő tagállamoknak az ilyen együttműködésről annak megkezdése előtt legalább három hónappal tájékoztatniuk kell a nyilvánosságot, valamint hogy meg kell adniuk a kérelmek azon kategóriáit, amelyekre a képviselő kiterjed. A háromhónapos határidő megfelel annak a maximális határidőnek, amelyen belül a kérelmet a tervezett látogatás előtt be lehet nyújtani (a 10. cikk (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően).

A gyakorlatban felmerült problémák miatt a (3) bekezdésbe bekerült egy rendelkezés, amely szerint a nyilvánosságot tájékoztatni kell arról, hogy a kérelem benyújtását igazoló bélyegzőnek nincsen jogi hatása.

A (4) bekezdés kimondja, hogy egyértelmű tájékoztatást kell adni a kiadás időpontjáról és az egyes harmadik országok állampolgárai vagy ezen állampolgárok bizonyos kategóriái esetében tartandó előzetes egyeztetés tartásának kötelezettségéről.

Az (5) bekezdés megadja azon feltételeket, amelyek alapján a nyilvánosságot az elutasítás esetén fennálló jogaikról tájékoztatni kell.

A (6) bekezdés kiemeli a nyilvánosság tájékoztatásának szükségességét arról, hogy a vízum megléte önmagában nem jelent belépési jogosultságot, valamint hogy a vízum birtokosát a határon felkérhetik, hogy mutasson be alátámasztó dokumentumokat a belépési feltételek teljesülésének ellenőrzése során. Ez utóbbit a közösségi vívmányok jelenleg nem említik.

IV. CÍM: Helyi konzuli együttműködés

42. cikk: A tagállamok diplomáciai és konzuli képviselőinek helyi konzuli együttműködése

A KKU-ban található egy fejezet a helyi konzuli együttműködésről, amely általában véve határozza meg a helyi szinten megvalósuló konzuli együttműködés kereteit, megad továbbá számos olyan vonatkozást, amelyet a helyi körülményekhez kell igazítani. Mindazonáltal, mivel a helyi konzuli együttműködés gyakorlati végrehajtása a vízumkiadás vonatkozásában ezidáig meglehetősen elégtelen volt – amint azt a célzott missziók jelentései is bemutatták –, a rendelet az e jelentések nyomán tett és a megfelelő tanácsi szervek által helyben hagyott következtetések alapján egyértelműen kimondja, mely feladatot kinek és milyen gyakorisággal kell ellátnia. Továbbá a helyi konzuli együttműködés megszervezését a közösségi intézményi kerethez igazították. E kerettel nem egyeztethető össze, hogy a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői olyan döntéseket hozhatnak, amelyek jogilag kötelező erejű jogokat és kötelezettségeket teremtenének a vízumkérelmezők számára. Ennélfogva a helyi konzuli együttműködés keretein belül értékelni kell, hogy egyes rendelkezéseket szükséges-e a helyi körülményekhez igazítani. Amennyiben az értékelés eredménye pozitív, a komitológiai eljárással összhangban és természetesen a helyi konzuli együttműködésről szerzett információ alapján kell a közös „helyi” szabályokról döntést hozni.

Az (1) bekezdés azon rendelkezésekre vonatkozik, amelyek célja értékelni, hogy szükséges-e harmonizálni az azonos illetékességi területen belüli tagállami diplomáciai és konzuli képviselők között a gyakorlatot a kérelmezők benyújtást megelőző tájékoztatásával kapcsolatban, valamint a kérelem benyújtását követően a kérelmezők számára biztosított egyenlő bánásmód vonatkozásában (a)–c)). Az egyenlő bánásmód hozzájárul majd a vízumkereskedelem megelőzéséhez is. A c) pont utal a harmadik országok által kiadott úti okmányokra, hiszen helyileg és központilag is fontos, hogy hozzáférhető legyenek a harmadik országok által kiadott érvényes úti okmányok frissített jegyzékei. E pont utolsó mondata azzal a ténnyel van összefüggésben, hogy jelenleg néhány tagállam megköveteli, hogy a hivatalos úti okmányok egyes típusait szóbeli diplomáciai jegyzék kísérje, míg mások esetében nincs ilyen előírás.

Helyben kell továbbá értékelni annak szükségességét is, hogy a vízumkereskedelem elkerülése érdekében kell-e harmonizált megközelítést kialakítani a külső szolgáltatók vagy magánvállalkozók bevonása tekintetében (d) pont).

A (2) bekezdés kimondja, hogy a teljes átláthatóság és az egyenlő bánásmód biztosítása érdekében közös tájékoztatót kell készíteni a helyi konzuli együttműködés keretén belül.

A (3) bekezdés tartalmazza a havonta (a) statisztika) vagy rendszeresen (b) az egyes illetékességi területekre sajátosan jellemző információk) cserélendő információk jegyzékét.

A statisztikák havi cseréje és vizsgálata révén a helyi diplomáciai és konzuli képviselők mindig valós képet alakíthatnak ki az illetékességi területükbe tartozó aktuális tendenciákról és hirtelen változásokról, és az ilyen változások esetlegesen kedvezőtlen hatásaira így azonnal megoldást tudnak majd találni. A célországról/helységről szóló általános információk összeállításával (társadalmi–gazdasági struktúrák, helyi szintű információforrások, hamis és hamisított dokumentumok használata, az illegális bevándorlás útvonalai stb.) ez az elengedhetetlenül fontos „kollektív” tudás nem vész el még akkor sem, ha a konzulátusi személyzet rendszeresen cserélődik, valamint segít majd az újonnan kihelyezett személyzetnek, hogy feladatuk ellátását mihamarabb el tudják kezdeni, és gyorsabban megismerkedjenek a helyi körülményekkel.

A (4) bekezdés tartalmazza azon rendelkezéseket, amelyek alapján hatékonyabbá tehető a konzuli együttműködés a közös vízumpolitika vonatkozásában, figyelembe véve az EK

intézményi keretét is. Mivel a konzuli együttműködés általában véve nagyon sokféle kérdésre kiterjed, fontos csak a vízumkiadás technikai kérdéseiről szóló üléseket is tartani azon tagállamok képviselőinek részvételével, amelyek a közösségi vívmányokat már teljes mértékben alkalmazzák, és a vízumkérelmek feldolgozásában részt vesznek.

Az (5) bekezdés bevezeti, hogy valamennyi ülésről jelentést kell készíteni, valamint hogy a diplomáciai vagy konzuli képviselőknek e jelentéseket központi hatóságaik felé továbbítaniuk kell. Ez megteremti a kapcsolatot a működési szint, a központi hatóságok és végül is a (7) bekezdésben említett jogalkotási szint (a megfelelő tanácsai szervek) között.

A (6) bekezdés lehetőséget teremt arra, hogy olyan tagállamok képviselői, amelyek még nem teljes körűen alkalmazzák a közösségi vívmányokat, vagy harmadik országok képviselői ad hoc alapon meghívást kapjanak olyan vitákra, amelyek az illetékességi területükön történő vízumkiadással kapcsolatos jellegzetes kérdésekről szólnak.

V. cím: Záró rendelkezések

43. cikk: Kivételes rendelkezések

Schengeni vívmányokat alkalmazó tagállam első ízben 2004-ben rendezett olimpiai játékokat és paralimpiai játékokat. Annak érdekében, hogy e tagállam egyrészt tiszteletben tarthassa a schengeni vívmányokat és teljesíthesse az Olimpiai Chartából eredő kötelezettségeket, és másrészt annak megelőzésére, hogy a jövőben a schengeni vívmányokat alkalmazó másik tagállam esetleg ne kaphasson felkérést e játékok megszervezésére, az a megállapodás született, hogy legmegfelelőbb megoldásként különleges intézkedéseket hoznak a vízumkiadás és a külső határok átlépésének megkönnyítésére. A rendeletet Görögország eredményesen alkalmazta 2004-ben, és 2005-ben megfelelő módosításokat hoztak annak érdekében, hogy Olaszország ugyanezen eljárást követhesse az olimpiai család tagjai számára történő vízumkiadás során. Annak érdekében, hogy a jövőben az olimpiai játékok megszervezésének e vonzata a schengeni vívmányokat teljes mértékben alkalmazó tagállamok számára könnyebb legyen, a Vízumkódexhez mellékeltek azon alkalmazandó különleges eljárásokat és feltételeket, amelyeket gyorsan alkalmazni lehet a hosszadalmas jogalkotási eljárások elkerülése érdekében.

44. cikk: A mellékletek módosításai

E cikk kimondja, hogy a rendelet III., IV., V., VI., VIII., IX., X. és XI. mellékletét módosítani kell a 46. cikk (2) bekezdésében említett bizottsági eljárással összhangban. A bizottsági eljárás alkalmazásának javaslatát az indokolja, hogy a mellékletek olyan intézkedéseket tartalmaznak, amelyek a vízumkérelem fogadásának és feldolgozásának az e rendelet II. címében meghatározott általános szabályait hajtják végre.

45. cikk: „A Vízumkódex gyakorlati alkalmazására vonatkozó utasítások”

E cikk kimondja, hogy a „vízumbizottság” elkészíti a Vízumkódex gyakorlati alkalmazására vonatkozó „műveleti utasításokat”. Az ilyen gyakorlati utasításokra azért van szükség, hogy biztosítsák a jogszabályok harmonizált alkalmazását műveleti szinten, valamint hogy elkerüljék a párhuzamos nemzeti utasítások tagállamok általi elkészítését. Az utasításokat a Közösségi Vízumkódexről szóló rendelet hatálybalépésnek napjáig kell véglegesíteni.

46. cikk: A bizottság

Ez a szokásos, azon bizottsági eljárásról szóló cikk, amelyet a rendeletet az 1999/468/EK határozattal összhangban végrehajtó intézkedések elfogadása esetén kell követni. Rendelkezik a szabályozási bizottsági eljárás alkalmazásáról, amennyiben a határozat 2. cikke értelmében általános hatályú intézkedések meghozataláról van szó; a határozat 5. és 7. cikkét alkalmazni kell.

Két hónapban határozták meg a Tanács számára az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdése szerinti határidőt, amelyen belül minősített többséggel határoznia kell az intézkedésekről szóló, a Bizottság által elfogadásra benyújtott javaslatról, amennyiben ezen intézkedések nincsenek összhangban a bizottsági véleménnyel.

47. cikk: Bejelentés

A tagállamok bejelentik az (1) bekezdésben felsorolt információkat a Bizottságnak, aki közzétételükért felelősséggel tartozik.

A tagállamoknak be kell jelenteniük továbbá a Bizottságnak az I. és II. melléklet előrelátható változtatásait is (előzetes egyeztetés). Mivel e változások közvetlenül érintik a vízumkérelmezők jogait és kötelezettségeit, az egyszerű bejelentési eljárás az EK intézményi vonatkozásában nem elégséges. Következésképpen e mellékletek megváltoztatásáról a komitológiai eljárásnak megfelelően kell határozni.

48. cikk: Hatályon kívül helyezés

E cikk tünteti fel a rendelet által hatályon kívül helyezett jogszabályokat.

Mivel a VIS-rendelet a jelenlegi vívmányokon alapul, a Vízumkódexben foglaltaknak megfelelően a módosított vívmányokhoz kell igazítani. Egy ilyen javaslatnak a megfelelő jogalapon kell alapulnia (az EKSz. 66. cikke). Továbbá, mivel a VIS-rendeletet még nem fogadták el, jelenleg nem lehet elvégezni azon pontos módosításokat, amelyekre szükség lesz.

49. cikk: Hatálybalépés

Ez a hatálybalépésre és a közvetlen alkalmazásra vonatkozó szokásos záradék.

A rendelet alkalmazásának megkezdését a hatálybalépést követő hat hónappal későbbre halasztották [a feladat nagysága és] a Vízumkódex gyakorlati alkalmazására vonatkozó utasítások véglegesítésének szükségessége miatt. Mindazonáltal a tagállamok a hatálybalépést követően azonnal elkezdik bejelenteni a Bizottságnak a 47. cikkben felsorolt különféle információkat. Ezenfelül a bizottságnak képesnek kell lennie a végrehajtási intézkedések elkészítésére, ennél fogva tehát a 44. cikket már a hatálybalépés napjától alkalmazni kell.

Mellékletek

A rendeletben a mellékletek „a megjelenés sorrendjében” kerülnek felsorolásra.

A KKU-ban az összes törölt rendelkezésre történő megfelelő utalás megtalálható a következő táblázatban.

A Közös Konzuli Utasítás át nem vett rendelkezései

A Közös Konzuli Utasítás át nem vett	Ok(ok)
---	---------------

rendelkezései	
I. rész, 2.1.4. pont Csoportos vízum	Biztonsági okokból, és mivel valamennyi egyéni vízumkérelmezőnek egyéni kérelemnyomtatványt kell benyújtania, valamint a kérelmet először benyújtó valamennyi személynek a kérelem benyújtásakor biometrikus azonosítókat kell leadnia, a csoportos vízumokat többé nem lehet elfogadni.
I. rész, 2.2. pont Hosszú idejű tartózkodásra jogosító vízum	A Közösségi Vízumkódex nem terjed ki a három hónapot meghaladó tartózkodásra jogosító vízum kiadására (1. cikk (1) bekezdés), és az egyidejűleg egységes rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumként is érvényes, hosszú idejű tartózkodásra jogosító vízumot is megszüntették.
IV. rész Jogalap	Ez a rész csupán megismétli a Schengeni Egyezmény rendelkezéseit (5. cikk, a 11. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (1) bekezdése, a 15. és a 16. cikk feleslegessé vált).
V. rész, 2.3. pont A többi szerződő fél központi hatóságaival folytatott előzetes egyeztetések esetén követendő eljárás	Ez a rész főképpen inkább gyakorlati, mint jogi természetű iránymutatásokat tartalmaz.

MELLÉKLETEK	
1. melléklet Azon harmadik országok közös jegyzéke, amelyek állampolgárai a tagállamok által előírt vízumkötelezettség alá tartoznak a 2414/2001/EK** és a 453/2003/EK rendelettel*** módosított 539/2001/EK rendelet* szerint. Azon harmadik országok közös jegyzéke, amelyek állampolgárai a tagállamok által előírt vízumkötelezettség alól mentesülnek a 2414/2001/EK** és a 453/2003/EK rendelettel*** módosított 539/2001/EK rendelet* szerint.	E melléklet csupán megismétli az említett rendeletben található jegyzékeket.
2. melléklet Diplomata-, hivatali és szolgálati útlevelek, valamint egyes nemzetközi kormányközi szervezetek által tisztviselőik részére kiadott laissez-passer-k birtokosainak mozgására vonatkozó rendelkezések A. és B. táblázat	Mivel a diplomata-, hivatali és szolgálati útlevelek birtokosai vízumkötelezettség alóli mentesítését az 539/2001/EK rendelet – és módosító rendeletei – szabályozzák, e mellékletet nem kell a Vízumkódexhez mellékelni.
3. melléklet, II. rész	Azon harmadik országok jegyzékének teljes harmonizálása, amelyek állampolgárainak repülőtéri tranzitvízummal kell rendelkezniük. A tagállamok ezt többé nem követelhetik meg harmadik országok állampolgáraitól.
4. melléklet Vízum nélküli beutazásra jogosító okmányok jegyzéke	A Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikke (1) bekezdésének b) pontja megállapítja, hogy harmadik országok érvényes tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárai a tagállamok területére léphetnek, a Schengeni Határellenőrzési Kódex 34. cikke (1) bekezdése a) pontjának

** HL L 327., 2001.12.12., 1–2. o.

*** HL L 69., 2003.3.13., 10–11. o.

* HL L 81., 2001.3.21., 1–7. o.

	megfelelően pedig az ilyen tartózkodási engedélyek jegyzékét a Bizottságnak be kell jelenteni. E jegyzéket tehát nem kell a Vízumkódexben megismételni.
6. melléklet Kivételes esetekben és ideiglenes jelleggel egységes vízumok kiadására jogosult tiszteletbeli konzulok listája	Mivel e rendelet 3. cikke kimondja, hogy csakis a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői, valamint kivételesen a határellenőrző hatóságok jogosultak vízumkérelmek feldolgozására, e melléklet nem kerül átvételre.
7. melléklet A nemzeti hatóságok által a határátlépésre évente meghatározott referenciaösszegek	Amint a cím is utal rá, a referenciaösszegek vonatkozó rendelkezések a határátlépéshez kapcsolódnak, és így a Schengeni Határellenőrzési Kódex alá tartoznak (5. cikk (3) bekezdés).
8. melléklet A vízumbélyegek egységes formátuma és információ technikai jellemzőikről és biztonsági jegyeikről	E melléklet csupán megismétli az 1683/95/EK tanácsi rendeletet és a 334/2002/EK rendeletet, így nem való a Vízumkódexbe.
9. melléklet A szerződő felek által szükség esetén a „Megjegyzések” részbe beírandó adatok	Az országok által tett megjegyzésekről a 46. cikk (1) bekezdésének d) pontjával összhangban értesíteni kell a Bizottságot, aki a közzétételükért felelősséggel tartozik.

10. melléklet Utasítások az optikailag olvasható területre történő adatbevitelhez	A melléklet 1. pontjában található fogalommeghatározások feleslegesek, az automatikus leolvasási terület leírása pedig elavult, mivel a „számítógéppel nem rendelkező” konzuli képviseletek tájékoztatásának célját szolgálta.
11. melléklet Kritériumok annak meghatározásához, hogy egy úti okmányba lehet-e vízumot illeszteni	E melléklet tartalmára nem terjed ki a Vízumkódex jogalapja, ezért nem is került átvételre. A kérdések kapcsolatosak az SCH/Com-ex (98) 57 dokumentummal, amelyet be kell emelni a közösségi jogalkotási keretbe.
12. melléklet A vízumkérelmek feldolgozása igazgatási költségeinek megfelelő, euróban felszámított díjak	Mivel a kérelmek feldolgozásáért kezelési díjként felszámított átalányösszeget 2003-ban valamennyi vízumtípus esetében bevezették, nincs szükség e táblázat újbóli szerepeltetésére. Ráadásul a Vízumkódex nem terjed ki a „D” vízumokra, továbbá a „D+C” vízumok megszűntek, és nem lehet általános mentességet biztosítani a külső határoknál kérelmezett vízumok esetében. A mellékletben meghatározott három „szabályt” belefoglalták a rendelet fő szövegébe (16. cikk).
13. melléklet A vízumbélyegek kitöltése	E melléklet megismétli a kitöltött vízumbélyegmintákat. Jogalkotási aktus részét ilyen gyakorlati utasítások nem képezhetik. Ennélfogva e melléklet frissített változatát a Vízumkódex gyakorlati

	alkalmazására vonatkozó utasításokhoz kell mellékelni (43. cikk). Az e melléklet 1. oldalán meghatározott, a vízumkérelmezés legkorábbi határidejével kapcsolatos rendelkezések bekerültek a 10. cikk (1) bekezdésébe.
14. melléklet Korlátozott területi érvényességű vízumok kiadásakor, egységes vízumok érvényességi időtartamának törlésekor, visszavonásakor vagy csökkentésekor, valamint nemzeti tartózkodási engedélyek kiadásakor a szerződő felek által küldendő adatokra vonatkozó kötelezettségek	E melléklet számos olyan kérdéssel foglalkozik, amelyek nem ide tartoznak. Valamennyi rendelkezés – a korlátozott területi érvényességű vízumról bekerült a 21. cikkbe, – a vízum megsemmisítéséről bekerült a 29. cikkbe, – a vízum visszavonásáról bekerült a 30. cikkbe, – a vízum által engedélyezett tartózkodási időtartam lerövidítéséről bekerült a 31. cikkbe. A jelenlegi 14. melléklet 3. részének, amely a tartózkodási engedélyekkel foglalkozik, nincs jelentősége a Vízumkódex vonatkozásában.
17. melléklet Egyszerűsített átutazási okmány (FTD) és egyszerűsített vasúti átutazási okmány (FRTD)	E melléklet csupán megismétli a 693/2003/EK és 694/2003/EK tanácsi rendeletet, így nem való a Vízumkódexbe.
18. melléklet Egységes vízumkiadási képviseleti táblázat	A képviselet e megvalósulási formáiról a 46. cikk (1) bekezdésének a) pontjával összhangban értesíteni kell a Bizottságot, aki a közzétételükért felelősséggel tartozik.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdésének a) pontjára és b) pontjának ii. alpontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára⁹,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően¹⁰,

mivel:

- (1) A Szerződés 61. cikkével összhangban az olyan terület létrehozását, amelyen belül a személyek szabadon mozoghatnak, intézkedéseknek kell kísérnie a külső határellenőrzésekre, a menekültügyre és a bevándorlásra tekintettel.
- (2) A Szerződés 62. cikkének (2) bekezdése alapján a tagállamok külső határainak átlépésére vonatkozó intézkedések meghatározzák a legfeljebb három hónaposra tervezett tartózkodásokra vonatkozó vízumok szabályait, például a tagállamok vízumkiadási eljárásait és ezek feltételeit.
- (3) A vízumpolitika tekintetében a közös jogszabályok létrehozása, különösen a közösségi vívmányok (az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény¹¹ és a Közös Konzuli Utasítás¹² megfelelő rendelkezései) egységes szerkezetbe foglalása és továbbfejlesztése révén az egyik legalapvetőbb alkotórésze „a közös vízumpolitikának egy többretegű rendszer részeként való továbbfejlesztésének, amelynek célja a legális utazás megkönnyítése és az illegális bevándorlás kezelése a nemzeti jogszabályok, valamint a helyi konzuli képviseletek eljárási gyakorlatának további harmonizálásán keresztül” amint az a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének az Európai Unióban történő erősítéséről szóló Hágai Programban áll¹³.
- (4) Vízumkiadás céljából a tagállamoknak biztosítaniuk kellene minden olyan harmadik államban a képviseletüket, amelynek állampolgáraival szemben vízumkötelezettség áll fenn. Dönthetnek úgy, hogy adott harmadik országbeli állampolgárok vízumkérelmét

⁹ HL C [...], [...], [...]. o.

¹⁰ HL C [...], [...], [...]. o.

¹¹ HL L 230., 2000.9.22., 19. o.

¹² HL C 326., 2005.12.22.

¹³ HL C 53., 2005.3.3.

vagy adott típusú vízumra vonatkozó kérelmeket a kérelmező fő úti célja szerinti állam állandó diplomáciai vagy konzuli képviselőjén kell közvetlenül benyújtani.

- (5) A helyi konzuli együttműködés elengedhetetlen jelentőségű a közös vízumpolitika harmonizált alkalmazása és a migrációs kockázat megfelelő értékelése terén. Az eltérő helyi körülmények miatt a különös jogszabályi rendelkezések gyakorlati alkalmazását az eltérő helyeken található tagállamok diplomáciai és konzuli képviselőinek együttesen kellene értékelnie, mivel a jogszabályi rendelkezések általuk történő alkalmazása nemcsak a vízumkereskedelem táptalajául szolgálhat, hanem a vízumkérelmezőkkel szembeni eltérő bánásmód alkalmazásához is.
- (6) A repülőterek nemzetközi területein megvalósuló átutazásra vonatkozóan szabályokat kell alkotni az illegális bevándorlás elleni küzdelem érdekében. Így a harmadik országok közös jegyzékén szereplő országok állampolgárainak repülőtéri tranzitvízummal kell rendelkezniük, és egyúttal meg kell szűnnie a tagállamok azon lehetőségének, hogy további harmadik országok állampolgáraitól is megköveteljék ezen típusú vízum meglétét.
- (7) Amikor valamelyik tagállam olimpiai játékokat és paralimpiai játékokat rendez, az olimpiai család tagjai számára történő vízumkiadást megkönnyítő különös rendszert kellene alkalmazni.
- (8) A Közösség és harmadik országok között megkötött kétoldalú megállapodások, amelyek a rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumra irányuló kérelmek feldolgozását hivatottak megkönnyíteni, eltérhetnek az e rendeletben meghatározott rendelkezésektől.
- (9) A kérelmezők fogadását az emberi méltóság kellő tiszteletben tartása mellett kell megszervezni. A vízumkérelmek feldolgozását szakértő és tiszteletteljes módon, valamint az elérni kívánt célkitűzésekkel arányosan kell végezni.
- (10) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a nyilvánosság számára nyújtott szolgáltatás minősége elfogadható legyen, és megfeleljen a helyes közigazgatási gyakorlatnak. E célra megfelelő számú és képzett személyzetet, valamint elegendő forrást kell elkülöníteniük.
- (11) A biometrikus azonosítók bevonása fontos lépés azon új alkotóelemek alkalmazásának irányában, amelyek megbízhatóbb, a hamis személyazonosság használatát kivédő kapcsolatot teremtenek a vízumjogosult és az útlevél tulajdonosa között. Következésképpen a vízumkérelmező személyes megjelenése – legalábbis az első kérelem esetében – az egyik alapvető feltétele a vízuminformációs rendszerben (VIS) a biometrikus azonosítók nyilvántartásba vételével történő vízumkiadásnak; a vízumot első alkalommal kérők nem nyújthatják be kérelmüket magánvállalkozásokon, például utazási irodákon keresztül.
- (12) A konzuli hivataloknak a vízumkérelmek fogadása és a biometrikus adatok rögzítése terén történő megszervezésére új megoldásokat kell bevezetni: ilyenek például a közös ügyintézési helyek, a közös igénylési központok és a kiszervezés. E megoldásokra megfelelő jogi keretet kell létrehozni, különös figyelemmel az adatvédelemre. A konzuli együttműködés és a kiszervezés ezen formáit szigorúan a vízumkiadás általános elveinek megfelelően kell kialakítani, tiszteletben tartva a személyes adatok

feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott adatvédelmi követelményeket.

- (13) A kérelmezőnek személyesen kell megjelennie a biometrikus azonosítók első felvétele érdekében. A későbbi kérelmekkel kapcsolatos eljárás megkönnyítése érdekében lehetővé kell tenni, hogy a biometrikus adatokat 48 hónapon belül az első kérelemből át lehessen másolni a VIS-rendeletben meghatározott megőrzési időszakot is figyelembe véve. Ezen időszak után a biometrikus azonosítókat újra rögzíteni kell.
- (14) A statisztikai adatok fontos eszközei a migrációs mozgások figyelemmel kísérésének, valamint hatékony irányítási eszközként is szolgálhatnak. Ennélfogva az ilyen adatokat rendszeresen és közös formátumban kell összeállítani.
- (15) Rendelkezni kell arról az eljárásról, amely révén a Bizottság kiigazíthat bizonyos, a rövid idejű tartózkodásra jogosító vízum kiadására vonatkozó részletes gyakorlati szabályokat. Ezekben az esetekben a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat¹⁴ alapján meg kell hozni az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket.
- (16) A rendelet működési szinten megvalósuló harmonizált alkalmazásának biztosítása érdekében utasításokat kell összeállítani a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei által a vízumkérelmek feldolgozása során követendő gyakorlatra és eljárásokra vonatkozóan.
- (17) Mivel a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: a VIS-rendelet) a jelenlegi jogszabályokon alapul, a VIS-re vonatkozó jogszabályok változásainak figyelembevétele érdekében a VIS-rendeletet módosítani kell.
- (18) A javasolt fellépés célkitűzései tekintetében emlékeztetni kell arra, hogy az EKSz 62. cikkének (1) bekezdése és (2) bekezdésének b) pontja alapján a Közösségnek jogában áll – sőt kötelessége – intézkedéseket elfogadni a legfeljebb három hónaposra tervezett tartózkodásokra vonatkozó vízumok szabályaival kapcsolatosan; az arányosság elvének megfelelően – amint a Szerződés 5. cikkében áll – e rendelet nem lépi túl az említett célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.
- (19) E rendelet tiszteletben tartja különösen az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményben és az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapvető jogokat és elveket.
- (20) A Szerződés 299. cikkétől eltérően Franciaország és Hollandia esetében csak európai területeikre kell e rendeletet alkalmazni, mivel tengerentúli területeik nem képezik részét a belső határok nélküli területnek.

¹⁴ HL L 184., 1999.9.17., 23. o.

- (21) A tagállamok területére történő beutazásra vagy a vízumok kiadására irányadó feltételek nem érintik az úti okmányok érvényességének elismerésére jelenleg irányadó szabályokat.
- (22) Annak érdekében, hogy a tagállamok hatóságai felkészülhessenek e rendelet végrehajtására, e rendelet alkalmazását csak a hatálybalépése napját követő hat hónappal kell megkezdeni, kivéve a 46. cikket (komitológia) és a 47. cikket (tagállamok általi bejelentések).
- (23) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt e rendelet elfogadásában, így az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazható. Mivel e rendelet az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik része IV. címe rendelkezéseinek megfelelően a schengeni vívmányokat fejleszti tovább, az említett jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban Dániának hat hónappal e rendelet elfogadását követően döntenie kell arról, hogy végrehajtja-e nemzeti jogában, vagy sem.
- (24) Izland és Norvégia tekintetében e rendelet az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében a schengeni vívmányok¹⁵ azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyek az említett megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat¹⁶ 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak.
- (25) Meg kell állapodni arra vonatkozóan, hogy Izland és Norvégia képviselői részt vehessenek azon bizottságok munkájában, amelyek a Bizottságot e rendelet keretein belül végrehajtási hatáskörének gyakorlásában segítik. Ilyen megállapodás megkötésével foglalkozott a Közösség, valamint Izland és Norvégia közötti levélváltás¹⁷, amelyet mellékeltek a fent említett megállapodáshoz. A Bizottság az e megállapodásra irányuló tárgyalások céljából ajánlástervezetet nyújtott be a Tanácsnak.
- (26) Svájc vonatkozásában e rendelet az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok¹⁸ végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás¹⁹ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az e megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásról, valamint egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról szóló 2004/860/EK tanácsi határozat²⁰ 4. cikkének (1) bekezdésében említett területekhez tartoznak.

¹⁵ HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

¹⁶ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

¹⁷ HL L 176., 1999.7.10., 53. o.

¹⁸ Az 13054/04 tanácsi dokumentum, amely az alábbi internetcímen található:
<http://register.consilium.eu.int>

¹⁹ HL L 370., 2004.12.17., 78. o.

²⁰ HL L 368., 2004.12.15., 26. o. és HL 370., 2004.12.17., 78. o.

- (27) E rendelet a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyekben az Egyesült Királyság a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozattal²¹ összhangban nem vesz részt. Az Egyesült Királyság ennél fogva nem vesz részt e rendelet elfogadásában, így az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazható.
- (28) E rendelet a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyekben Írország az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozattal²² összhangban nem vesz részt. Írország ennél fogva nem vesz részt e rendelet elfogadásában, így az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazható.
- (29) E rendelet a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdésének értelmében, a 22. cikk kivételével a schengeni vívmányok rendelkezésein alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő rendelkezéseket hoz létre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM: Általános rendelkezések

1. cikk

Célkitűzés és hatály

1. E rendelet létrehozza a tagállamok területén bármely hathónapos időszakban három hónapot meg nem haladó, tervezett tartózkodásra jogosító vízumra irányuló kérelmek feldolgozásának szabályait.
2. E szabályokat kell alkalmazni azon harmadik országbeli állampolgárokra, akik a külső határok átlépésekor az 539/2001/EK tanácsi rendelet²³ értelmében vízumkötelezettség alá esnek, a következők sérelme nélkül:
 - (a) azon harmadik országbeli állampolgárok szabad mozgáshoz való joga, akik uniós polgárok családtagjai;
 - (b) azon harmadik országbeli állampolgárok azonos jogai, akiket az egyrészről a Közösség és tagállamai, másrészről ezen harmadik országok között kötött megállapodások értelmében a szabad mozgáshoz az Unió polgáraiéval és családtagjaikéval megegyező jog illet meg.
3. E rendelet továbbá meghatározza azon harmadik országok jegyzékét, amelyek állampolgárainak repülőtéri tranzitvízumot kell kérniük, valamint meghatározza

²¹ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

²² HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

²³ HL L 81., 2001.3.21., 1. o.

azokat a szabályokat, amelyek a tagállamok repülőtereinek nemzetközi tranzitterületén történő áthaladáshoz szükséges vízum iránti kérelmek feldolgozására vonatkoznak.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „harmadik országbeli állampolgár”: minden olyan személy, aki az EK-Szerződés 17. cikkének (1) bekezdése értelmében nem uniós állampolgár;
2. „vízum”: valamelyik tagállam által kiadott engedély a következőkre vonatkozóan:
 - (a) az adott tagállamba vagy több tagállamba legfeljebb összesen három hónaposra tervezett tartózkodás céljából történő belépés;
 - (b) az adott tagállam vagy több tagállam területére átutazás céljából történő belépés, vagy
 - (c) egy tagállam nemzetközi repülőtéren történő áthaladás.
3. „egységes vízum”: a tagállamok teljes területére érvényes vízum, amely vagy
 - a) „rövid idejű tartózkodásra jogosító vízum” (C-típusú vízum), amely birtokosát a tagállamok területére történő első belépés napjától számított bármely hathónapos időszakban három hónapot meg nem haladó tartózkodásra jogosítja fel;
 - vagy
 - b) „tranzitvízum” (B-típusú vízum), amely birtokosát valamely harmadik országból egy további harmadik országba történő utazás során a tagállamok területén egyszeri, kétszeri illetve kivételes esetben többszöri átutazásra jogosítja fel, feltéve hogy az átutazás időtartama egyik esetben sem haladja meg az öt napot;
4. „korlátozott területi érvényességű vízum” (LTV-B vagy LTV-C-típusú vízum): olyan rövid idejű tartózkodásra jogosító vízum, amely birtokosát csak arra jogosítja fel, hogy a kiadó tagállam vagy több tagállam területén tartózkodjon vagy átutazzon;
5. „repülőtéren tranzitvízum” (A-típusú vízum): olyan vízum, amelyet a tagállamok repülőtereinek nemzetközi tranzitterületén történő áthaladásra tekintettel kérnek egyes harmadik országbeli állampolgárok a szabad áthaladásnak a nemzetközi polgári repülésről szóló Chicagói Egyezmény 9. mellékletében lefektetett elve alóli kivételként;
6. „elismert úti okmány”: olyan harmadik ország által kiadott úti okmány, amely ország állampolgárainak az 539/2001/EK rendelet értelmében a külső határok átlépésekor vízummal kell rendelkezniük, és amely úti okmányt a tagállamok a vízumok beillesztése céljából elismernek;

7. „vízumbélyeg”: az 1683/95/EK rendelet által meghatározott egységes vízumformátum, és a 3., 4. és 5. pontban meghatározott vízumok fizikai megjelenési formája;
8. „vízum beillesztésére szolgáló külön lap”: az érintett tagállam által el nem ismert úti okmányok birtokosai részére a tagállamok által kiadott vízumok beillesztésére szolgáló egységes formátumú űrlap a 333/2002/EK rendeletben meghatározottak értelmében.

II. CÍM: A vízumkérelmek fogadása és feldolgozása

I. fejezet

A vízumkérelmek feldolgozásában részt vevő hatóságok

3. cikk

A vízumkérelmek feldolgozására illetékes hatóságok

1. A 37. cikk sérelme nélkül csak a tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviselői jogosultak vízumkérelmeket feldolgozni.
2. Az (1) bekezdéstől eltérve, rövid idejű tartózkodásra jogosító és tranzitvízumokat kivételesen a határon is kiadhatnak a személyek ellenőrzéséért felelős hatóságok, ideértve az ilyen vízumok tengerészeknek történő kiadását is.

4. cikk

Területi illetékesség

1. Harmadik országbeli állampolgárok vízumot a tagállamnak a lakóhelyük szerinti országban található diplomáciai vagy konzuli képviselőtől kérelmeznek.
2. Az (1) bekezdéstől eltérve, a lakóhely szerinti országtól eltérő harmadik országban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok is benyújthatnak kérelmet e harmadik országban. Az ilyen kérelmezők igazolást nyújtanak be az e harmadik országban történő kérelmezés indoklására, és minden kétséget kizáróan bizonyítják, hogy vissza kívánnak térni a lakóhely szerinti országba.

Ebben az esetben egyeztetésre lehet felkérni a kérelmező lakóhely szerinti országában található diplomáciai vagy konzuli képviselőt vagy a vízumot kiadó tagállam központi hatóságait.

5. cikk

A vízumkérelem feldolgozásáért felelős tagállam

1. A rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumra irányuló kérelem feldolgozásáért felelős diplomáciai vagy konzuli képviselő

- a) azon tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete, amelynek területén a látogatás kizárólagos vagy fő úti célja található, vagy
- b) ha a fő úti cél szerinti tagállam nem meghatározható, azon tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete, amelynek külső határát a kérelmező átlépi annak érdekében, hogy a tagállamok területére belépjen.

Amennyiben többszöri beutazásra jogosító vízumot kérelmeznek, a szokásos úti cél szerinti tagállam felelős a kérelem feldolgozásáért. Ilyen vízumot csak a kérelmező lakóhelye szerinti országban adnak ki.

- 2. A tranzitvízumra irányuló kérelem feldolgozásáért felelős diplomáciai vagy konzuli képviselet
 - a) a csak egy tagállam területén történő átutazás esetén az érintett tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete, vagy
 - b) a több tagállam területén történő átutazás esetén azon tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete, amelynek külső határát a kérelmező át kívánja lépni annak érdekében, hogy megkezdje az átutazást.
- 3. A repülőtéri tranzitvízumra irányuló kérelem feldolgozásáért felelős diplomáciai vagy konzuli képviselet
 - a) egyszeri repülőtéri átutazás esetén azon tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete, amelynek területén a repülőtéri átutazás megvalósul, vagy
 - b) kétszeri vagy többszöri repülőtéri átutazás esetén azon tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete, amelynek területén az első repülőtéri átutazás megvalósul.

6. cikk

A tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár számára történő vízumkiadással kapcsolatos illetékesség

Azon harmadik országbeli állampolgárok, akik jogszerűen tartózkodnak egy tagállam területén anélkül, hogy a tagállam olyan tartózkodási engedélyével rendelkeznének, amely a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjában és 34. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározottak szerint vízum nélkül utazásra jogosítaná fel őket, valamint igazolt okuk van arra, hogy másik tagállamba utazzanak, az úti cél szerinti tagállam diplomáciai vagy konzuli képviseletén kérelmeznek vízumot.

7. cikk

Képviseleti megállapodások

- 1. Az 5. cikk sérelme nélkül egy tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete megállapodást köthet arról, hogy egy másik tagállamot képvisel a rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumokra, a tranzitvízumokra és a repülőtéri

transzitivízumokra irányuló kérelmek feldolgozásában. A megállapodás meghatározza a képviselet időtartamát – amennyiben csak ideiglenes –, a megszüntetés eljárásait, valamint azon rendelkezéseket, amelyek a képviselt tagállam által esetlegesen biztosított helyiségekkel, személyzettel és pénzügyi hozzájárulással kapcsolatosak.

Az ilyen kétoldalú megállapodások kimondhatják, hogy a harmadik országbeli állampolgárok egyes kategóriáinak vízumkérelmeit a képviselő tagállamnak előzetes egyeztetés érdekében továbbítania kell a képviselt tagállam hatóságaihoz a 9. cikk (3) bekezdésében foglaltak szerint.

2. A tagállamok egy vagy több másik tagállamot is képviselhetnek kizárólag a kérelmek fogadása és a biometrikus azonosítók nyilvántartásba vétele vonatkozásában. Az iratok és adatok fogadását és a képviselt konzuli képviseletnek történő továbbítását a megfelelő adatvédelmi és biztonsági szabályok tiszteletben tartásával kell elvégezni.
3. A képviselt tagállam legalább három hónappal azelőtt tájékoztatja a Bizottságot az új képviseleti megállapodásokról vagy az ilyen megállapodások megszűnéséről, ahogyan a megállapodás hatályba lép vagy megszűnik.
4. Ezzel egyidejűleg a képviselő tagállam egyaránt tájékoztatja a többi tagállam diplomáciai és konzuli képviseleteit és az Európai Bizottság érintett illetékességi területen eljáró képviseletét, amikor képviseleti megállapodásokat köt, és amikor e megállapodások hatályba lépnek.
5. A képviselő tagállam másik tagállam nevében eljáró diplomáciai vagy konzuli képviseletének meg kell felelnie az e rendeletben a rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumok, a tranzitivízumok és a repülőtéri tranzitivízumok iránti kérelmek feldolgozására vonatkozó valamennyi szabálynak, a vízumkiadásra pedig a 20. cikk (1) bekezdésében meghatározott határidőket kell alkalmazni.
6. Amikor a képviselő tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete előreláthatólag el kívánja majd utasítani a kérelmet, az összes iratot be kell nyújtani a képviselt tagállam központi hatóságainak, hogy ők hozhassák meg a kérelemről szóló végső döntést a 20. cikk (1) bekezdésében megadott határidőn belül.
7. Amennyiben a képviselő tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete úgy dönt, hogy magánvállalkozásokkal működik együtt, vagy a vízumkezelési eljárás egy részét kiszervezi, az ilyen eljárásoknak ki kell terjedniük a képviselet útján kezelt kérelmekre is. Mindazonáltal a képviselt tagállam központi hatóságait előzetesen megfelelően tájékoztatni kell.

8. cikk

Előzetes egyeztetés a tagállamok saját központi hatóságaival

1. A tagállamok megkövetelhetik, hogy diplomáciai vagy konzuli képviseleteik egyeztetést folytassanak a központi hatóságaikkal, mielőtt egyes harmadik országbeli állampolgárok vagy ilyen állampolgárok bizonyos kategóriái számára vízumot adnak ki.

Az I. melléklet határozza meg azon harmadik országokat, amelyek állampolgárai vagy állampolgárainak bizonyos kategóriái vonatkozásában ilyen egyeztetést kell folytatni.

2. Az ilyen egyeztetés nem érinti a vízumkérelmek megvizsgálására a 20. cikk (1) bekezdésében megállapított határidőt.
3. Amennyiben egy tagállam a 7. cikk (1) bekezdése értelmében egy másik tagállamok képvisel, a képviselő tagállam központi hatóságai folytatják le az (1) bekezdésben meghatározott egyeztetést.

9. cikk

A más tagállamok központi hatóságaival folytatott előzetes egyeztetés és tájékoztatásuk

1. A tagállamok megkövetelhetik, hogy más tagállamok központi hatóságai egyeztetést folytassanak az ő központi hatóságaikkal, mielőtt egyes harmadik országbeli állampolgárok vagy ilyen állampolgárok bizonyos kategóriái számára vízumot adnak ki.

A II. melléklet határozza meg azon harmadik országokat, amelyek állampolgárai vagy állampolgárainak bizonyos kategóriái vonatkozásában ilyen egyeztetést kell folytatni.

2. Az egyeztetésre felkért központi hatóságok a kérés beérkezését követő három munkanapon belül válaszolnak. Amennyiben az egyeztetésre felkért központi hatóságoktól e határidőn belül nem érkezik válasz, az az egyeztetést kérő központi hatóságok számára megadott engedélynek tekintendő, amely alapján azok diplomáciai vagy konzuli képviselete kiadhatja a vízumot.
3. A tagállamok megkövetelhetik, hogy központi hatóságaikat csak tájékoztassák a más tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviseletei által kiadott olyan vízumokról, amelyeket egyes harmadik országbeli állampolgárok vagy ilyen állampolgárok bizonyos kategóriái számára adtak ki.

A II. mellékletben (*) jelöli azon harmadik országokat, amelyek állampolgárai vonatkozásában ilyen tájékoztatást kell nyújtani.

4. Az előzetes egyeztetést és a tájékoztatást a [...] VIS-rendelet 14. cikkének (2) bekezdésével összhangban kell végrehajtani.
5. Amennyiben egy tagállam a 7. cikk (1) bekezdése értelmében egy másik tagállamot képvisel, a képviselő tagállam központi hatóságai végzik az (1) bekezdésben meghatározott egyeztetést és/vagy a (3) bekezdésben meghatározott tájékoztatást.

II. fejezet

A kérelem

10. cikk

A kérelem benyújtásának gyakorlati lehetőségei

1. A kérelmeket a tervezett látogatás kezdete előtt legfeljebb három hónappal lehet benyújtani.
2. A kérelmezőktől megkövetelhetik, hogy a kérelem benyújtására személyes meghallgatást kérjenek. E meghallgatást szervezhetik közvetlenül a diplomáciai vagy konzuli képvisellel, vagy adott esetben közvetítő révén. A meghallgatást két héten belül kell megtartani.
3. Megfelelően igazolt esetben vagy igazoltan sürgős esetben a kérelmezők a személyes meghallgatás előzetes egyeztetése nélkül is benyújthatják kérelmüket, illetőleg a meghallgatást azonnal meg kell tartani.
4. Amennyiben a kérelmet alátámasztó információ nem teljes, a kérelmezőt tájékoztatni kell arról, milyen további dokumentumokat kell még benyújtania. A kérelmezőt fel kell kérni a további információk/dokumentumok azonnali benyújtására, valamint tájékoztatni kell arról, hogy az e kérés napját követő egy naptári hónap elteltével a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánítják, amennyiben a kért információ nem érkezik be.

11. cikk

A biometrikus adatok rögzítése

1. A tagállamok a kérelmezőktől biometrikus azonosítókat, azaz arcképet és tíz ujjlenyomatot vesznek le az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményben és az Egyesült Nemzetek Szervezetének a gyermekek jogairól szóló egyezményében foglalt biztosítékokkal összhangban.

Első vízumkérelme benyújtásakor a kérelmezőnek személyesen kell megjelennie. Ezen alkalommal a következő biometrikus azonosítókat gyűjtik be:
 - a) fénykép, amelyet a kérelemmel egyidejűleg szkennelnek be vagy készítenek el, és
 - b) tíz, lapos ujjról vett ujjlenyomat, amelyet digitálisan rögzítenek.
2. A biometrikus azonosítókat bármely egyéb további kérelembenyújtásnál az első kérelemből kell bemásolni, amennyiben a legutóbbi bejegyzés 48 hónapnál nem régebbi. Ezen időszak elteltével a következő kérelmet „első kérelemnek” kell tekinteni.

3. A fénykép és az ujjlenyomatok technikai követelményeinek meg kell felelniük az ICAO 6. kiadású 9303. sz. dokumentuma 1. részében (Útlevelek) meghatározott nemzetközi szabványoknak²⁴.
4. A biometrikus azonosítók rögzítését a diplomáciai vagy konzuli képviselet, vagy pedig ellenőrzése alatt a 37. cikk c) pontjában említett külső szolgáltató képesített és szabályszerűen felhatalmazott személyzete végzi.

Az adatokat a vízuminformációs rendszerbe (VIS) csak a szabályszerűen felhatalmazott konzulátusi személyzet viheti be a VIS-rendelet 4. cikkének (1) bekezdése, 5. cikke, valamint 6. cikkének (5) és (6) bekezdése értelmében.

5. A következő kérelmezők mentesülnek az ujjlenyomatadási kötelezettség alól:
 - a) a 6 év alatti gyermekek;
 - b) azon személyek, akiknél az ujjlenyomat levétele lehetetlen. Ha azonban kevesebb mint tíz ujjról lehetséges ujjlenyomatot venni, a megfelelő számú ujjlenyomatot rögzíteni kell.

A tagállamok a biometrikus azonosítók begyűjtése alól mentességet biztosíthatnak a diplomata-, szolgálati/hivatali vagy különleges útlevéllal rendelkezők számára.

Valamennyi ilyen esetben szerepeltetni kell a VIS-ben a „nem alkalmazandó” bejegyzést.

6. A tagállamok valamennyi helyszínen esetében ellátják konzuli hivatalukat a biometrikus azonosítók felvételéhez/begyűjtéséhez szükséges felszereléssel, vagy pedig a 7. cikkben ismertetett képviseleti lehetőségek sérelme nélkül úgy határoznak, hogy az együttműködés 37. cikkben leírt formáinak egyikét választják.

12. cikk

A vízumkérelem benyújtása

1. Vízumkérelmezés esetén a kérelmező
 - (a) kitölti a 13. cikkben említett kérelemnyomtatványt;
 - (b) érvényes úti okmányt mutat be, amelynek lejáratát legalább három hónappal meghaladja a tagállamok területéről tervezett távozás napját, valamint amely a vízum beillesztésére egy vagy több szabad lapot tartalmaz;
 - (c) alátámasztó dokumentumokat nyújt be a 14. cikkel és a IV. melléklettel összhangban, amelyek igazolják a tartózkodás célját és időtartamát;

²⁴ A technikai követelmények megegyeznek a tagállamok által állampolgáraiknak a 2252/2004/EK rendelettel összhangban kiadott útlevelekéivel.

- (d) bizonyítékot nyújt be arról, hogy a megélhetéshez szükséges anyagi fedezet rendelkezésére áll a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikke (3) bekezdésének megfelelően;
 - (e) lehetővé teszi, hogy biometrikus adatait a 11. cikk (2) bekezdésével összhangban rögzítsék;
 - (f) a 16. cikk szerinti kezelési díjat megfizeti.
2. Adott esetben a kérelmező bizonyítja, hogy a 15. cikkben foglaltaknak megfelelően a szükséges utazási megbiztosítást megkötötte. A tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői a helyi konzuli együttműködés keretében megállapodhatnak abban, hogy e bizonyítékot elegendő a vízum kiadásakor bemutatni.
3. Adott esetben a 17. cikkben ismertetett bélyegzőt a kérelmező útlevelébe be kell ütni.

13. cikk

A kérelemnyomtatvány

1. A vízumkérelmezők kitöltik és aláírják a III. mellékletben található kérelemnyomtatványt. A kérelmező úti okmányában szereplő kísérő személyek külön kérelemnyomtatványt töltenek ki.
2. A diplomáciai vagy konzuli képviselő a kérelmezők számára a kérelemnyomtatványt díjmentesen teszi hozzáférhetővé, és a nyomtatványnak széles körben elérhetőnek és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie nyomtatott és elektronikus formában is.
3. A nyomtatványnak a következő nyelveken kell elérhetőnek lennie:
- a) azon tagállam hivatalos nyelve(i), amely esetében vízumkötelezettség áll fenn;
 - b) a célország hivatalos nyelve(i), vagy
 - c) a célország hivatalos nyelve(i) és azon tagállam hivatalos nyelve(i), amely esetében vízumkötelezettség áll fenn.

Az első albekezdésben említett nyelvek mellett a nyomtatványt hozzáférhetővé tehetik az Európai Unió más hivatalos nyelvén is.

Amennyiben a nyomtatvány csak azon tagállam hivatalos nyelvein hozzáférhető, amely esetében vízumkötelezettség áll fenn, a kérelemnyomtatványnak a célország hivatalos nyelvén/nyelvein készült fordítását külön hozzáférhetővé kell tenni a vízumkérelmező számára.

A kérelemnyomtatványnak a célország hivatalos nyelvére/nyelveire történő fordítását a helyi konzuli együttműködés keretein belül kell elvégezni.

4. A kérelmezőt tájékoztatni kell a kérelemnyomtatvány kitöltésénél használható nyelv(ek)ről.

14. cikk

Alátámasztó dokumentumok

1. A vízumkérelmezőnek a következő dokumentumokkal kell rendelkeznie:
 - a) az utazás célját igazoló dokumentumok;
 - b) a szállással kapcsolatos dokumentumok;
 - c) a megélhetési költségek fedezésére szolgáló anyagi eszközöket igazoló dokumentumok;
 - d) a kérelmező kiindulási országba való visszatérési szándékát igazoló dokumentumok.

A meghívást, kötelezettségvállalást és szállásadást igazoló nyomtatvány az V. mellékletben található.

2. A IV. mellékletben található azon alátámasztó dokumentumok nem kimerítő jegyzéke, amelyeket a diplomáciai vagy konzuli képviselők a vízumkérelmezőtől a 12. cikk (1) bekezdésének c) és d) pontjában meghatározott feltételek teljesítésének igazolása érdekében kérhetnek.
3. A helyi konzuli együttműködés keretein belül értékelni kell annak szükségességét, hogy az alátámasztó dokumentumok IV. mellékletben található jegyzékeit az egyes illetékességi területekben a helyi körülmények figyelembevétele érdekében ki kell-e egészíteni és kell-e harmonizálni.

15. cikk

Utazási betegbiztosítás

1. A rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumot és a tranzitvízumot kérelmezők bizonyítják, hogy megfelelő és érvényes utasbiztosítással rendelkeznek, amely fedez minden olyan költséget, amely felmerülhet egészségügyi okból történő hazaszállítás, sürgősségi orvosi ellátás és/vagy sürgősségi kórházi kezelés kapcsán.

A 12. cikk (2) bekezdése utolsó mondatának sérelme nélkül az utasbiztosítás meglétét akkor kell igazolni, amikor a kérelem benyújtására sor kerül.

2. A többszöri beutazásra és hosszú idejű tartózkodásra jogosító vízumot kérelmezők bizonyítják, hogy rendelkeznek az első tervezett utazás időszakára szóló, megfelelő utazási betegbiztosítással.

Az ilyen kérelmezők továbbá aláírják a kérelemnyomtatványon található nyilatkozatot, amelyben kijelentik, hogy tudatában vannak annak, hogy rendelkezniük kell majd a későbbi tartózkodásokra szóló utazási betegbiztosítással is.

3. A biztosításnak a tagállamok egész területén érvényesnek kell lennie, és le kell fednie az illető személy tartózkodásának vagy átutazásának teljes időtartamát. A minimális fedezet 30 000 EUR.

Amikor korlátozott területi érvényességű vízumot vagy tranzitvizumot adnak ki, a biztosítás korlátozódhat az érintett tagállam(ok)ra.

4. A kérelmezőknek a biztosítást főszabály szerint a lakóhely szerinti államban kell megkötniük. Ha ez nem lehetséges, törekedniük kell arra, hogy bármely másik országban szerezzenek be biztosítást.

Az V. mellékletben található nyomtatványt aláíró személy köthet biztosítást a kérelmező számára, amely esetben a (3) bekezdésben meghatározott feltételeket kell alkalmazni.

5. A diplomata-útlevelek birtokosai, a 108. és 185. ILO-egyezmény alá tartozó tengerészek és a határon vízumot kérő harmadik országbeli állampolgárok mentesülnek a megfelelő és érvényes utasbiztosítás meglétének követelménye alól.
6. A további mentességre irányuló igényt a helyi konzuli együttműködés keretein belül lehet értékelni.
7. A biztosításra vonatkozó követelményt teljesítettnek lehet tekinteni, ha megállapításra kerül, hogy a kérelmező szakmai helyzetét tekintve megfelelő szintű biztosítás megléte feltételezhető. E mentesség érinthet bizonyos szakmai csoportokat, amelyekre szakmai tevékenységük miatt már kötöttek utazási betegbiztosítást.
8. A helyi konzuli együttműködés keretein belül értékelik, hogy az adott illetékeségi területen belül lehet-e megfelelő utazási betegbiztosítást kötni.
9. A biztosítások megfelelőségének értékelésekor a diplomáciai vagy konzuli képviseletek meggyőződnek arról, hogy a biztosítótársasággal szembeni követelések érvényesíthetők lennének-e a tagállamban.
10. Amennyiben felmerül az utazási betegbiztosítás meglétének követelménye, a megfelelő hatóság a vízumbélyeg „Megjegyzések” rovatába az „N-INS” kódot írja be.

16. cikk

Kezelési díj

1. Vízumkérelem benyújtásakor a kérelmező a kérelem feldolgozása eljárási költségeinek megfelelő, 60 EUR kezelési díjat fizet. E nem visszatéríthető díjat euróban vagy azon harmadik ország nemzeti pénznemében kell felszámítani, ahol a kérelmet benyújtották.
2. A kérelmező a megfizetett díjról elismervényt kap. Az elismervényen fel kell tüntetni, hogy a kezelési díj nem visszatéríthető.

3. Amennyiben a díjat azon harmadik ország nemzeti pénznemében rótták ki, ahol a kérelmet benyújtották, a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei az Európai Központi Bank által megállapított euro-devizaárfolyamot alkalmazzák. Valamennyi tagállamban a helyi konzuli együttműködés keretében igazítják ki egyidejűleg a kezelési díj nemzeti pénznemben meghatározott összegét.
4. A kezelési díjat a következő kategóriák valamelyikéhez tartozó vízumkérelmezők esetében nem kell leróni:
 - a) 6 év alatti gyermekek;
 - b) tanulók, hallgatók, posztgraduális képzésben részt vevő hallgatók és kísérettanárok, akik tanulmányi célból vagy ismeretterjesztő képzés céljából utaznak, valamint
 - c) harmadik országok kutatói, akik a Közösségbe a 2005. szeptember 28-i 2005/761/EK európai parlamenti és tanácsi ajánlásban meghatározott tudományos kutatás céljával érkeznek.
5. Egyedi esetekben a felszámítandó díj összege csökkenthető vagy elengedhető a nemzeti joggal összhangban, ha ez az intézkedés kulturális, külpolitikai, fejlesztési politikai vagy más alapvetően fontos közérdeket vagy humanitárius érdeket szolgál.
6. 2008. január 1-ig azon harmadik országbeli állampolgárok, akik tekintetében a Tanács a Bizottságnak a vízumkönnyítési megállapodásról szóló tárgyalásra a meghatalmazást 2007. január 1-ig megadja, 35 EUR kezelési díjat fizetnek.
7. Amennyiben a 21. cikk (1) bekezdése c) pontjával összhangban kiadott korlátozott területi érvényességű vízum birtokosának – a vízum érvényességi ideje alatt – a korlátozott területi érvényességű vízum területi érvényességébe nem tartozó tagállamba kell utaznia, a második vízumkérelem feldolgozásáért kezelési díjat nem számítanak fel.
8. Kétszeres díjat kell felszámítani olyan esetekben, amikor a vízumkérelmet a kérelmező indokolás nélkül az indulás várható napját megelőző három vagy kevesebb nappal nyújtja be.

17. cikk

A kérelem benyújtását igazoló bélyegző

1. A kérelmek egyidőben több helyen történő benyújtásának elkerülése érdekében azon tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselete, ahol a kérelmet benyújtják, a kérelmező úti okmányába olyan bélyegzőt üt, amely igazolja, hogy vízumkérelmet nyújtottak be. Amikor a diplomáciai vagy konzuli képviselet átveszi a kérelmet, a bélyegzőt az úti okmány első olyan oldalára üti be, amely sem bejegyzést, sem bélyegzőt nem tartalmaz.
2. A bélyegzőnek a jövőbeli kérelmekre nincsen jogi hatása.

3. A bélyegző megfelel a VI. mellékletben található mintának, és a melléklettel összhangban kell elhelyezni.
4. A diplomata-útlevekbe nem ütnék bélyegzőt. A helyi konzuli együttműködés keretében kell megállapodni harmonizált megközelítésről, amennyiben e követelménytől a személyek egyéb meghatározott kategóriái esetében el kívánnak térni.
5. E cikk rendelkezéseit azon naptól kezdve nem lehet a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselőire alkalmazni, amikortól azok a VIS felé történő adattovábbítást megkezdik.

III. fejezet

A vízumkérelmek vizsgálata és feldolgozása

18. cikk

A kérelem vizsgálata

1. A vízumkérelmek és az alátámasztó dokumentumok vizsgálata során különös figyelmet kell fordítani az illegális bevándorlás kockázatára, a tagállamok biztonságára és a kérelmező visszatérési szándékára.
2. Amennyiben bármiféle kétség merül fel a kérelmező tartózkodásának célja, visszatérési szándéka vagy a benyújtott dokumentumok vonatkozásában, a kérelmezőt a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselőjére további információszerzés céljából személyes megbeszélésre lehet behívni.
3. A VIS-ben valamennyi vízumkérelem esetében keresést hajtanak végre a VIS-rendelet 5. és 13. cikkével összhangban.
4. A vízumkérelem vizsgálata tisztázza, hogy a kérelmező megfelel-e a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott belépési feltételeknek, valamint ellenőrzi
 - (a) hogy a kérelmező által bemutatott úti okmány érvényes és hiteles-e;
 - (b) hogy a SIS-ben és a nemzeti adatbázisokban történő keresés alapján a kérelmező nem jelent-e veszélyt egyik tagállam esetében sem a közrendre, a belső biztonságra, a közegészségre vagy a nemzetközi kapcsolatokra;
 - (c) a 14. cikkben és a IV. mellékletben említett alátámasztó dokumentumok ellenőrzése alapján az érintett harmadik országbeli állampolgár indulási és érkezési helyét, valamint a tervezett tartózkodás célját;
 - (d) adott esetben az érintett harmadik országbeli állampolgár úti okmányára korábban kiadott egységes vízumokat annak igazolása érdekében, hogy a kérelmező korábban nem tartózkodott-e tovább a tagállamok területén az engedélyezett maximális időtartamnál;

- (e) hogy a kérelmező rendelkezik-e a megélhetéshez szükséges anyagi fedezettel a tervezett tartózkodás időtartamára és céljára, a származási országba való visszatérésre vagy egy olyan harmadik államba történő átutazásra vonatkozóan, ahová bizonyosan bebocsátják, illetve hogy képes ezen eszközökre jogszerűen szert tenni. Ezen ellenőrzés során figyelembe kell venni a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikkének (3) bekezdésében említett referenciaösszegeket, valamint a szállásadásra vagy költségviselésre vonatkozó bizonyítékokat az V. mellékletben található nyomtatvány alapján;
 - (f) adott esetben, hogy a kérelmezőnek van-e megfelelő utazási betegbiztosítása.
- 5. Amennyiben a kérelmező az I. vagy II. mellékletben felsorolt harmadik országok állampolgára, az érintett tagállam(ok) központi hatóságaival a VIS-rendelet 14. cikke (1) és (2) bekezdésének megfelelően egyeztetést kell folytatni.
 - 6. Repülőtéri tranzitvízumot kérelmező harmadik országbeli állampolgárok esetében csak a (4) bekezdés a), b) és d) pontjában említett ellenőrzéseket kell elvégezni. Ilyen esetekben a továbbutazás célját kell ellenőrizni.
 - 7. Amennyiben a benyújtott dokumentumok hitelességét vagy tartalmuk valódiságát, vagy az elbeszélgetés során rögzített állítások megbízhatóságát, a kérelmező tartózkodásának célját vagy visszatérési szándékát illetően bármilyen kétség merül fel, a diplomáciai vagy konzuli képviselő a vízumot nem adja ki.

19. cikk

Az elfogadhatatlan vízumkérelem

- 1. Amennyiben a kérelmező a 10. cikk (4) bekezdésének megfelelően kért további információkat nem nyújtja be a további információk/dokumentumok benyújtására történő felkérés napjától számított egy naptári hónapon belül, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánítják.
- 2. Az (1) bekezdésben említett esetekben a diplomáciai vagy konzuli képviselő a VIS-rendelet 8. cikkének (2) bekezdésében említettek szerint kicseréli a VIS-ben a státuszra vonatkozó információt.
- 3. Amennyiben a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánítják, a kérelmezőnek jogorvoslati lehetőség nem áll rendelkezésére.

20. cikk

A vízumkérelemről szóló döntés

- 1. A tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői a kérelem benyújtása napjától vagy az iratok pótlásától számított tíz munkanapon belül döntenek a vízumkérelemről. Ezen időszakot legfeljebb 30 napra ki lehet terjeszteni egyes esetekben, különösen amikor a kérelem további alapos vizsgálatára van szükség, ideértve a 7. cikk (6) bekezdésében említett esetet is.

2. A vízum érvényességi időtartamáról és az engedélyezett tartózkodás hosszáról a diplomáciai vagy konzuli képviselet a tervezett tartózkodás vagy átutazás célja és időtartama tekintetében rendelkezésre álló valamennyi információ alapján, és a kérelmező egyedi körülményeit figyelembe véve dönt. Az egyszeri beutazásra jogosító tranzitvízumok és a repülőtéri tranzitvízumok esetében további hétnapos, az egyszeri beutazásra jogosító C-vízum esetében pedig tizenöt napos türelmi időt biztosítanak.
3. A többszöri beutazásra jogosító vízumok, amelyek birtokosukat bármely félévben többszöri beutazásra, háromhónapos tartózkodásra vagy többszöri átutazásra jogosítják fel, legfeljebb ötéves érvényességi időtartamra adhatók ki.

Az ilyen vízumok kiadásáról való döntésnél különösen a következő feltételek fontosak:

- a) a kérelmezőnek gyakran és/vagy rendszeresen kell utaznia foglalkozásából eredő vagy családi okból, ilyenek például az üzletemberek és üzletasszonyok, a tagállamokkal és a közösségi intézményekkel rendszeres hivatalos kapcsolatban álló köztisztviselők, az Unió polgárainak családtagjai, tagállami lakóhellyel rendelkező harmadik országbeli állampolgárok családtagjai és a tengerészek;
 - b) a kérelmező feddhetetlensége és megbízhatósága, különös tekintettel a korábbi schengeni vízumok jogszerű felhasználására, gazdasági helyzetére származási országában és az ezen országba való visszatérésre irányuló valódi szándékára.
4. Amikor a vízumkiadásról a döntés megszületett, a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei a VIS-rendelet 8. cikkének (1) bekezdésében meghatározott adatokat beviszik a VIS-be.

21. cikk

Korlátozott területi érvényességű vízum

1. Korlátozott területi érvényességű vízumot kivételesen a következő esetekben adnak ki:
 - a) amikor a diplomáciai vagy konzuli képviselet szükségesnek ítéli, hogy humanitárius okokból, nemzeti érdekből vagy nemzetközi kötelezettsége következtében eltérjen azon elvtől, hogy a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott belépési feltételeknek teljesülniük kell;
 - b) amikor a diplomáciai vagy konzuli képviselet szükségesnek ítéli, hogy humanitárius okokból, nemzeti érdekből vagy nemzetközi kötelezettsége következtében vízumot adjon ki, noha az előzetes egyeztetési eljárás során az egyeztetésre felkért tagállam részéről kifogás merült fel, vagy ha sürgősség (humanitárius okok, nemzeti érdek vagy nemzetközi kötelezettség) okán előzetes egyeztetésre nem került sor;

- c) amikor a diplomáciai vagy konzuli képviselő a kérelmező által megindokolt sürgős okból tartózkodásra jogosító új vízumot ad ki ugyanazon hathónapos időszakban annak a kérelmezőnek, aki e hathónapos időszak alatt már felhasznált egy háromhónapos tartózkodásra jogosító vízumot.

Az első albekezdésben említett esetekben a kiadott vízum csak a kiadó tagállam területére érvényes.

Amennyiben a kérelmezőnek olyan úti okmánya van, amelyet egy vagy több – de nem az összes – tagállam nem ismer el, olyan vízumot adnak ki, amely az úti okmányt elismerő tagállamok területére érvényes. Amennyiben a vízumot kiadó tagállam nem ismeri el a kérelmező úti okmányát, a kiadott vízum csak arra a tagállamra lesz érvényes.

- 2. Azon tagállam központi hatóságai, amelynek diplomáciai vagy konzuli képviselete az (1) bekezdés első albekezdésének a) és b) pontjában ismertetett esetekben korlátozott területi érvényességű vízumot adott ki, a megfelelő információt azonnal elküldi a többi tagállam központi hatóságainak.

22. cikk

Repülőtéri tranzitvízum

1. Az VII. mellékletben foglalt jegyzéken szereplő harmadik országbeli állampolgároknak repülőtéri tranzitvízummal kell rendelkezniük, amikor a tagállamok területén található repülőterek nemzetközi tranzitterületén áthaladnak.
2. Az (1) bekezdésben foglalt repülőtéri tranzitvízum kötelezettsége alól a személyek következő kategóriái mentesülnek:
 - a) a valamelyik tagállam által kiadott egységes rövid idejű tartózkodásra jogosító vagy tranzitvízum birtokosai;
 - b) harmadik országbeli állampolgárok, akik Andorra, Japán, Kanada, Monaco, San Marino vagy az Amerikai Egyesült Államok által kiadott tartózkodási engedéllyel rendelkeznek, amely lehetővé teszi birtokosa fenntartás nélküli visszatérését, és amely engedélyek jegyzéke a VIII. mellékletben található;
 - c) az Unió polgárainak családtagjai;
 - d) a diplomata-útlevelek birtokosai;
 - e) a repülőgépek személyzetének azon tagjai, akik a nemzetközi polgári repülésről szóló Chicagói Egyezmény valamely szerződő felének állampolgárai.

23. cikk

A vízum kiadásának elutasítása

1. A 21. cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül a vízumkérelmet el kell utasítani, ha a kérelmező
 - a) téves, hamis vagy hamisított úti okmányt mutat be;
 - b) nem bizonyítja, hogy rendelkezik a megélhetéshez szükséges anyagi fedezettel a tartózkodás teljes időtartamára és a származási vagy indulási országba való visszatérésre, vagy pedig hogy képes ezen eszközökre jogszerűen szert tenni;
 - c) nem szolgál elégséges olyan bizonyítékkal, amely igazolná a tartózkodás célját és időtartamát;
 - d) adott esetben nem szolgál bizonyítékkal arra, hogy megfelelő utazási betegbiztosítása van;
 - e) egy hathónapos időszakban már három hónapot a tagállamok területén tartózkodott;

- f) amennyiben olyan személy, akire vonatkozóan beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzést adtak ki a SIS-ben vagy a nemzeti nyilvántartásban;
 - g) fenyegetést jelentőnek minősül az Európai Unió vagy tagállamai közügyeire, belső biztonságára, a közegészségre vagy a nemzetközi kapcsolatokra.
- 2. Az elutasítás pontos okait tartalmazó döntést a IX. mellékletben található formanyomtatványon kell közölni. E formanyomtatványt kell akkor is használni, amikor a vízumkérelmet a határon utasítják el.
 - 3. Az elutasított vízum kérelmezője jogorvoslattal élhet. A jogorvoslati eljárást a nemzeti jognak megfelelően kell lefolytatni. A kérelmező rendelkezésére kell bocsátani írásban azon kapcsolattartó pontok jegyzékét, ahol információval tudnak szolgálni a nemzeti joggal összhangban a nevében eljárni jogosult képviselőkről.
 - 4. A 7. cikk (6) bekezdésében említett esetekben a képviselő tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselte tájékoztatja a kérelmezőt a képviselt tagállam által hozott döntésről.
 - 5. A kérelem elutasítása nincs hatással a későbbi vízumkérelmekre, mivel azokat a bennük ismertetett tények alapján vizsgálják majd.

24. cikk

A kiadott vízum által biztosított jogosultságok

A rövid idejű tartózkodásra jogosító vízum vagy a tranzitvízum pusztá birtoklása nem jelent automatikus belépési jogosultságot.

25. cikk

A vízumbélyeg kitöltése

- 1. A vízumbélyeg kitöltésekor a tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviseltei beírják a X. mellékletben meghatározott kötelező bejegyzéseket, és kitöltik a géppel olvasható területet az ICAO 9303. sz. dokumentuma (6. kiadás, 2006. június) 1. részében meghatározottak szerint.
- 2. A tagállamok további bejegyzéseket tehetnek a vízumbélyeg „Megjegyzések” rovatában, ezek azonban nem ismételhetik a X. melléklet kötelező bejegyzéseit.
- 3. A vízumbélyeg valamennyi bejegyzését nyomtatni kell. A vízumbélyegeket kézzel csak technikai vis maior esetén szabad kézzel kitölteni.

26. cikk

A kitöltött vízumbélyegek érvénytelenítése

- 1. A nyomtatott vízumbélyeget tilos kézírással módosítani.

2. Amennyiben a hibát olyan bélyegen észlelik, amelyet még nem illesztettek be az útleveélbe, a bélyeget meg kell semmisíteni.
3. Amennyiben a hibát akkor észlelik, miután a bélyeget már beillesztették az útleveélbe, a bélyeget érvénytelenítés céljából piros kereszttel át kell húzni, és új bélyeget kell beilleszteni.
4. Amennyiben a hibát akkor észlelik, miután a megfelelő adatokat a VIS-rendelet 8. cikkével összhangban bevitték a VIS-be, a hibát a VIS-rendelet 21. cikke (1) bekezdésének megfelelően ki kell javítani.

27. cikk

A vízumbélyegek beillesztése

1. A 25. cikkben és a X. mellékletben előírt adatokat tartalmazó, nyomtatott vízumbélyeget az útleveél első olyan oldalára kell beilleszteni, ahol nincs bejegyzés vagy bélyegző – a kérelem benyújtását igazoló bélyegző kivételével.

A bélyeget az úti okmány oldalának széléhez kell illeszteni és beragasztani. A bélyeg géppel olvasható részét kell a lap széléhez illeszteni.

2. A vízumot kiadó diplomáciai vagy konzuli képviselet bélyegzőjét a „Megjegyzések” rovatba oly módon kell beütni, hogy a bélyeg szélén túl az úti okmány lapját is érje.

Az elektronikusan leolvasható részre a használhatatlanná tétel érdekében csak akkor szabad a bélyegzőt elhelyezni, ha e rész kitöltésétől el kell tekinteni. A bélyegző méretét, tartalmát és a használandó tintát a tagállam nemzeti szabályai határozzák meg.

3. Az egységes űrlapra illesztett vízumbélyeg újbóli felhasználásának megakadályozása céljából a kiadó diplomáciai vagy konzuli hivatal bélyegzőjét jobb oldalra kell tenni oly módon, hogy átérje a bélyeget és a nyomtatványt, miközben nem akadályozza a rovatok és a megjegyzések olvashatóságát, és nem ér át az elektronikusan leolvasható részre sem, amennyiben az kitöltésre került.

4. Amennyiben a vízumot kiadó tagállam nem ismeri el a kérelmező úti okmányát, a vízum beillesztésére szolgáló külön lapot kell használni.

5. A kérelmező úti okmányában szereplő kísérő személyek számára a 13. cikk (1) bekezdésének megfelelően kiadott egyéni vízumokat a kérelmező úti okmányába kell beilleszteni.

Amennyiben a kísérő személyeket is tartalmazó úti okmányt a vízumot kiadó tagállam nem ismeri el, az egyéni vízumokat a vízum beillesztésére szolgáló külön lapra kell illeszteni.

IV. fejezet

A kiadott vízum érvényességi idejének módosítása

28. cikk

Meghosszabbítás

1. A kiadott rövid idejű tartózkodásra jogosító vagy tranzitvízum érvényességi idejét és/vagy a tartózkodás időtartamát a vízum birtokosának kérésére meg kell hosszabbítani, amennyiben vis maior, humanitárius, nyomós foglalkozási és/vagy személyes okok fennállását bizonyítani tudja.
2. A vízum (1) bekezdésben ismertetett meghosszabbítása semmilyen körülmények között nem vezethet a vízum típusának megváltoztatásához, vagy (rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumnál) a három hónapot vagy (tranzitvízumnál) a 10 napot meghaladó tartózkodáshoz.
3. Amennyiben a vízumot meghosszabbító közigazgatási hatóság másképpen nem dönt, a meghosszabbított vízum területi érvényessége egyező marad az eredeti vízuméval.
4. A vízum meghosszabbítására illetékes közigazgatási hatóság azon tagállam hatósága, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár a meghosszabbítás kérésének idején tartózkodik.

A tagállamok közlik a Bizottsággal a vízumok meghosszabbítására illetékes hatóságok adatait.
5. A vízum meghosszabbításáért felszámítandó díj 30 EUR.
6. Az egységes vízumok meghosszabbítása a XI. mellékletben található modellnek megfelelő bélyegző formájában történik. Az illetékes hatóság saját bélyegzőjét is beüti.
7. A meghosszabbított vízumokra vonatkozó információt a VIS-rendelet 12. cikkének megfelelően be kell vinni a VIS-be.

29. cikk

Megsemmisítés

1. A vízumot megsemmisítheti:
 - a) a kiadó diplomáciai vagy konzuli képviselő annak megakadályozása érdekében, hogy a vízum birtokosa a tagállamok területére léphessen, amennyiben csak a vízum kiadását követően válik bizonyossá, hogy a vízum birtokosa nem felel meg a vízum kiadását indokló feltételeknek;
 - b) a határellenőrző hatóságok a Schengeni Határellenőrzési Kódex 13. cikkének (1) bekezdésével és V. melléklete A. részének 2. pontjával összhangban.

2. A megsemmisített vízumokra vonatkozó információt a VIS-rendelet 11. cikkének megfelelően be kell vinni a VIS-be.
3. Amennyiben a vízumot a kiadó tagállamtól eltérő tagállam határellenőrző hatóságai semmisítik meg az (1) bekezdés b) pontjának megfelelően, a kiadó tagállamot értesíteni kell vízuma megsemmisítéséről.

30. cikk

Vízum visszavonása

1. A következő esetekben vonható vissza a vízum:
 - a) a kiadó diplomáciai vagy konzuli képviselő által a vízum birtokosának kérésére, amely esetben a vízumbélyegre olyan bélyegzőt kell ütni, amely igazolja, hogy a vízumot birtokosa kérésére vonták vissza;
 - b) az illetékes hatóságok által, ha a vízum birtokosa már a tagállamok területére lépett, és már nem felel meg a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott belépési feltételeknek.
2. A visszavont vízumokra vonatkozó információt a VIS-rendelet 11. cikkének megfelelően be kell vinni a VIS-be.
3. Amennyiben a vízumot a kiadó tagállamtól eltérő tagállam illetékes hatóságai vonják vissza az (1) bekezdés b) pontjának megfelelően, a kiadó tagállamot vízuma visszavonásáról értesíteni kell.

31. cikk

A vízum által biztosított tartózkodási időtartam lerövidítése

1. A határellenőrző hatóságok dönthetnek úgy, hogy lerövidítik a vízum által biztosított tartózkodás időtartamát, ha megállapítást nyer, hogy a vízum birtokosa nem rendelkezik az eredetileg tervezett tartózkodás időtartamára a tartózkodáshoz szükséges anyagi fedezettel.
2. A vízum által biztosított tartózkodási időtartam lerövidítésére vonatkozó információt a VIS-rendelet 11. cikkének megfelelően be kell vinni a VIS-be.

V. fejezet

A külső határon kiadott vízumok

32. cikk

A külső határon kiadott vízumok

1. A külső határokon rövid idejű tartózkodásra jogosító vagy tranzitvízumot csak a következő feltételek teljesülése esetén lehet kiadni:

- (a) a kérelmező eleget tesz a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikkének (1) bekezdésében található feltételeknek;
 - (b) a kérelmező nem volt olyan helyzetben, hogy előzetesen vízumot igényelhessen;
 - (c) a kérelmező a belépés előre nem látható és nyomós indokait alátámasztó dokumentumokat nyújt be; és
 - (d) a kérelmező visszatérése a származási országba vagy a schengeni vívmányokat teljes mértékben végrehajtó tagállamoktól eltérő államokon keresztüli átutazása bizonyosnak tekinthető.
2. Amennyiben a vízumot a külső határon kérelmezik, el kell tekinteni azon követelménytől, hogy a kérelmezőnek utazási megbiztosítással kell rendelkeznie.
3. A külső határon kiadott vízum adott esetben lehet vagy
- a) egyszeri beutazással rövid idejű tartózkodásra jogosító vízum, amely a birtokosát valamennyi tagállam területén legfeljebb 15 napos tartózkodásra jogosítja fel; vagy
 - b) egyszeri beutazásra jogosító tranzitvízum, amely a birtokosát valamennyi tagállam területén legfeljebb 5 napos átutazásra jogosítja fel.
4. Amennyiben a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikkének (1) bekezdésében található feltételek nem teljesülnek, a határon történő vízumkiadásért felelős hatóságok a 21. cikk (1) bekezdésének a) pontjával összhangban korlátozott területi érvényességű vízumot adhatnak ki kizárólag a kiadó tagállam területére vonatkozóan.
5. Azon harmadik országbeli állampolgárok számára, akik kategóriája esetében a 9. cikkel összhangban előzetes egyeztetést kell folytatni, főszabály szerint nem lehet a határon vízumot kiadni.
- Azonban kizárólag a vízumot kiadó tagállam területére korlátozott területi érvényességű vízum kivételesen, a 21. cikk (1) bekezdésének b) pontjával összhangban kiadható a határon ilyen személyek számára is.
6. Az elutasításról szóló indokolásra és értesítésre, valamint a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó, a 23. cikkben és a IX. mellékletben található rendelkezéseket alkalmazni kell.

33. cikk

Az átutazó tengerészeknek a határon kiadott vízumok

1. Tranzitvízumot kaphat a határon az a tengerész, akinek a tagállamok külső határainak átlépésekor vízummal kell rendelkeznie, ha
- (a) eleget tesz a 32. cikk (1) bekezdésében foglalt feltételeknek; és

- (b) a kérdéses határt azért lépi át, hogy fel- vagy visszaszálljon arra a hajóra, amelyen tengerészként dolgozni fog, illetve partra szálljon arról a hajóról, amelyen tengerészként dolgozott.
2. Mielőtt az átutazó tengerésznek a határon vízumot adnak ki, az illetékes nemzeti hatóságok követik a XII. melléklet 1. részében meghatározott szabályokat, és meggyőződnek arról, hogy a kérdéses tengerészre vonatkozó szükséges információk a XII. melléklet 2. részében meghatározottak szerint az átutazó tengerészekre vonatkozó, megfelelően kitöltött formanyomtatvány révén közlésre kerültek.
3. E cikket a 32. cikk (3), (4) és (5) bekezdésének sérelme nélkül kell alkalmazni.

III. CÍM Hivatali irányítás és szervezés

34. cikk

A vízumosztályok működési rendje

1. A tagállamok felelősek diplomáciai és konzuli képviseltek vízumosztályainak megszervezéséért.

Annak megelőzése érdekében, hogy az elővigyázatosság szintje bármiféleképpen is lecsökkenjen, valamint a személyzetnek a helyi szinten fellépő megterheléssel szembeni védelme érdekében a közvetlenül a kérelmezőkkel foglalkozó munkatársakat rendszeresen váltogatni kell. A szolgáltatások minőségének vagy a feladatok ismeretének sérelme nélkül e munkatársakat legalább hathavonta kell váltogatni. Különös figyelmet kell fordítani az egyértelmű munkastruktúrákra és a felelősség határozottan elkülönülő kiosztására/megosztására a vízumkérelmekre vonatkozó végső döntések meghozatalával kapcsolatban. A VIS-hez és a SIS-hez, valamint az egyéb bizalmas információkhoz való, egyeztetési célú hozzáférési jogosultságot csak a személyzet korlátozott számú, szabályszerűen felhatalmazott, állandóan kihelyezett tagjai kaphatnak. Megfelelő intézkedéseket kell tenni annak megelőzése érdekében, hogy az ilyen adatbázisokhoz illetéktelenül hozzá lehessen férni.

2. A csalások és eltűnések megelőzése érdekében a vízumbélyegek tárolására és kezelésére a legszigorúbb biztonsági intézkedések érvényesek. A kiadott vízumbélyegeket és az érvénytelenített vízumbélyegeket egyaránt nyilvántartásba kell venni.
3. A tagállamok diplomáciai és konzuli képviseltek irattárukban tárolják a vízumkérelmek papíralapú másolatát. Valamennyi egyéni akta tartalmazza a kérelmet, a megfelelő alátámasztó dokumentumok másolatát, az elvégzett ellenőrzésekről szóló feljegyzést, valamint a kiadott vízum másolatát annak érdekében, hogy a személyzet szükség esetén rekonstruálni tudja a kérelemről hozott döntés háttér-információit.

Az egyéni aktákat a vízum kiadása és elutasítása esetében egyaránt öt évig meg kell őrizni.

A vízumkérelmek feldolgozásához, valamint a diplomáciai és konzuli képviselők felügyeletéhez biztosított források

1. A vízumkérelmek feldolgozásával kapcsolatos feladatok elvégzésére a tagállamok elegendő számú, megfelelő személyzetet alkalmaznak oly módon, hogy diplomáciai és konzuli képviselteiken biztosítják a kérelmek és kérelmezők esetében a hatékony és harmonizált szintű bánásmódot. A helyiségeknek meg kell felelniük a feladat megfelelő elvégzéséhez szükséges követelményeknek, valamint a kellő biztonsági intézkedéseknek.
2. A tagállamok központi hatóságai megfelelő képzésben részesítik a kihelyezett és a helyben alkalmazott személyzetet, valamint kötelesek őket teljes körűen, pontosan és naprakészen tájékoztatni a megfelelő közösségi és nemzeti jogra vonatkozóan.
3. A tagállamok központi hatóságai biztosítják a vízumkérelmek feldolgozási módjának gyakori és megfelelő ellenőrzését, valamint kiigazító intézkedéseket tesznek, amennyiben a rendelkezésektől való eltérést észlelnék.

36. cikk

A vízumkérelmek feldolgozását végző személyzet magatartása

1. A tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői biztosítják, hogy a kérelmezők udvarias bánásmódban részesüljenek.
2. Feladatai ellátása során a konzulátusi személyzet teljes mértékben tiszteletben tartja az emberi méltóságot. Valamennyi intézkedés arányos az ilyen intézkedések által elérni kívánt célkitűzésekkel.
3. Feladatai ellátása során a konzulátusi személyzet senkivel szemben nem alkalmazhat megkülönböztetést neme, faji vagy etnikai származása, vallása vagy meggyőződése, fogyatékossága, kora vagy szexuális irányultsága alapján.

37. cikk

Az együttműködés formái a vízumkérelmek fogadásával kapcsolatban

A tagállamok az együttműködés következő formáit választhatják:

- a) „közös ügyintézési hely”: egy vagy több tagállam diplomáciai és konzuli képviselőinek személyzete dolgozza fel a másik tagállam diplomáciai és konzuli képviselőjén keresztül hozzájuk címzett kérelmeket (köztük a biometrikus azonosítókat is), továbbá használják a másik tagállam felszereléseit is. Az érintett tagállamok megállapodnak a közös ügyintézési hely fenntartásának időtartamáról és megszüntetéséről, valamint az eljárási díj azon részéről, amelyet az a tagállam kap, amelynek diplomáciai vagy konzuli képviselőjét igénybe veszik;

- b) „közös igénylési központok”: két vagy több tagállam diplomáciai és konzuli képviseleteinek személyzete található egy épületben a hozzájuk címzett vízumkérelmek (köztük a biometrikus azonosítók) fogadására. A kérelmezőket a vízumkérelem feldolgozásáért felelős tagállamhoz kell irányítani. A tagállamok megállapodnak az együttműködés e formájának időtartamáról és megszüntetéséről, valamint a részt vevő tagállamok közötti költségmegosztásról. A célországgal fennálló logisztikai szerződésekért és diplomáciai kapcsolatokért egy tagállam felel;
- c) „együttműködés külső szolgáltatókkal”: amennyiben a konzuli képviselet helyi viszonyaival kapcsolatos okokból nem célszerű ellátni a konzuli hivatalt a biometrikus azonosítók felvételéhez/begyűjtéséhez szükséges felszereléssel, illetőleg közös ügyintézési helyet vagy közös igénylési központot szervezni, egy vagy több tagállam közösen együttműködhet egy külső szolgáltatóval a vízumkérelmek (köztük a biometrikus azonosítók) fogadása érdekében. Ilyen esetben az érintett tagállam(ok) marad(nak) felelős(ek) a vízumkérelmek feldolgozását érintő adatvédelmi szabályok betartásáért.

38. cikk

Együttműködés külső szolgáltatókkal

1. A külső szolgáltatókkal folytatott együttműködés a következő formában valósul meg:
 - a) a külső szolgáltató call-centerként működik, amely általános tájékoztatást nyújt a vízumkérelmezés követelményeiről, valamint felelős a személyes megjelenések rendszeréért; és/vagy
 - b) a külső szolgáltató általános tájékoztatást nyújt a vízumkérelmezés követelményeiről, a vízumkérelmezőktől összegyűjti a kérelmeket, az alátámasztó dokumentumokat és a biometrikus adatokat, és beszedi a kezelési díjat (a 16. cikkben foglaltaknak megfelelően), valamint továbbítja a kitöltött iratokat és adatokat a kérelem feldolgozásáért felelős tagállam diplomáciai vagy konzuli képviseletére.
2. Az érintett tagállam(ok) olyan külső szolgáltatót választ(anak), amely végre tudja hajtani a tagállam(ok) által megkövetelt valamennyi technikai és szervezési biztonsági intézkedést, valamint a megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket a személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisülése, véletlen elvesztése, megváltoztatása, jogosulatlan nyilvánosságra hozatala vagy hozzáférése elleni védelem érdekében, különösen, ha a feldolgozás magában foglalja az adatok hálózaton keresztüli továbbítását, az iratok és adatok fogadását és a konzuli képviseletre történő továbbítását, továbbá biztosítani tudja az adatfeldolgozás minden más jogellenes formája elleni védelmet.

A külső szolgáltatók kiválasztásánál a tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviseletei alaposan megvizsgálják a vállalkozó fizetőképességét és megbízhatóságát (ideértve a szükséges engedélyeket, a kereskedelmi nyilvántartásban szereplő bejegyzést, a vállalati alapszabályt, a banki szerződéseket), valamint kizárják az érdeklődést.

3. A külső szolgáltatók a vízuminformációs rendszerhez (VIS) semmilyen célból nem rendelkeznek hozzáféréssel. A VIS-hez való hozzáférést kizárólag a diplomáciai vagy konzuli képviselők szabályszerűen felhatalmazott személyzete számára tartják fenn.
4. Az érintett tagállam(ok) a 95/46/EK irányelv 17. cikkével összhangban szerződést köt(nek) a külső szolgáltatóval. Mielőtt a szerződést aláírnák, az érintett tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselője tájékoztatja a helyi konzuli együttműködés keretében a többi tagállam diplomáciai és konzuli képviselőjét, valamint a Bizottság küldöttségét a szerződés szükségességéről.
5. A 95/46/EK irányelv 17. cikkében foglalt kötelezettségek mellett a szerződés olyan rendelkezéseket is tartalmaz, amelyek:
 - a) pontosan meghatározzák a szolgáltató kötelezettségeit;
 - b) megkövetelik a szolgáltatótól, hogy a felelős tagállamok utasításai szerint járjon el, és hogy adatot a 95/46 irányelvvel összhangban, a felelős tagállamok nevében és kizárólag a vízumkérelmekben szereplő személyes adatok feldolgozásának céljából dolgozzon fel;
 - c) megkövetelik a szolgáltatótól, hogy a kérelmezőknek a VIS-rendelet alapján előírt tájékoztatást nyújtsák;
 - d) a konzulátusi személyzet számára lehetővé teszik, hogy a szolgáltató helyiségeibe bármikor bejuthassanak;
 - e) megkövetelik a szolgáltatótól, hogy tartsa szem előtt a titoktartási szabályokat (ideértve a vízumkérelmekkel kapcsolatban gyűjtött adatok védelmét is);
 - f) felfüggesztési és felmondási záradékot tartalmaznak.
6. Az érintett tagállam(ok) figyelemmel kíséri(k) a szerződés végrehajtását, ideértve
 - a) a szolgáltató által a vízumkérelmezőknek szolgáltatott általános információt;
 - b) a technikai és szervezési biztonsági intézkedéseket és a megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket a személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisülése, véletlen elvesztése, megváltoztatása, jogosulatlan nyilvánosságra hozatala vagy hozzáférése elleni védelem érdekében, különösen, ha a feldolgozás közben az adatokat hálózaton keresztül továbbítják, továbbá az adatfeldolgozás minden más jogellenes formája elleni intézkedéseket, valamint az iratok és adatok fogadását és a konzuli képviselőre történő továbbítását;
 - c) a biometrikus azonosítók rögzítését;
 - d) az adatvédelmi rendelkezéseknek való megfelelés érdekében hozott intézkedéseket.
7. A vízumkérelem feldolgozásáért a külső szolgáltató által felszámított díj teljes összege nem haladhatja meg a 16. cikkben meghatározott összeget.

8. Az érintett tagállam(ok) konzulátusi személyzete képzést nyújt a szolgáltató számára, hogy a szolgáltató a vízumkérelmezők számára megfelelő szolgáltatást és kielégítő tájékoztatást tudjon nyújtani.

39. cikk

Szervezési vonatkozások

1. A nyilvánosság számára a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseltei pontos tájékoztatást kell kifüggeszteni arról, hogyan lehet a személyes megjelenés időpontját egyeztetni és a vízumkérelmet benyújtani.
2. Az együttműködés választott típusától függetlenül a tagállamok határozhatnak azon lehetőség fenntartása mellett, hogy a kérelmezők a diplomáciai vagy konzuli képviselő helyiségeiben közvetlenül is benyújthatják kérelmüket. A tagállamok biztosítják a vízumkérelmek folyamatos fogadását és feldolgozását akkor is, ha a többi tagállammal vagy a külső szolgáltatóval folytatott együttműködés hirtelen megszakad.
3. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot arról, milyen módon kívánják megszervezni az egyes konzuli képviselőket a vízumkérelmek fogadását és feldolgozását. A Bizottság gondoskodik a megfelelő közzétételről.

A tagállamok benyújtják a Bizottságnak az általuk kötött szerződéseket.

40. cikk

A vízumkérelmek magánvállalkozások általi benyújtása

1. A 11. cikk (2) bekezdése szerinti ismételt kérelmezésnél a tagállamok engedélyezhetik diplomáciai vagy konzuli képviselteik számára, hogy magánvállalkozásokkal működjenek együtt (azaz adminisztratív szolgáltatásokat nyújtó magánvállalkozásokkal, szállítási ügynökségekkel vagy utazási irodákkal, utazásszervezőkkel és ügynökökkel; a továbbiakban: magánvállalkozások) a kérelmek, az alátámasztó dokumentumok és a kezelési díj összegyűjtése, valamint a kitöltött iratoknak a kérelem feldolgozásáért felelős tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselőjére történő továbbítása érdekében.
2. Mielőtt az (1) bekezdésben ismertetett feladatokat végző magánvállalkozásokat akkreditálnák, a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseltei ellenőrzik különösen a következőket:
 - a) a magánvállalkozás jelenlegi jogállása: hatályos engedély, a kereskedelmi nyilvántartásban szereplő bejegyzés, bankokkal kötött szerződések;
 - b) meglévő szerződések szállást és egyéb szervezett társasutazásokat kínáló, a tagállamokban található kereskedelmi partnerekkel;
 - c) légitársaságokkal kötött szerződések, amelyeknek tartalmazniuk kell a kiutazást és a garantált, lekötött visszautat.

3. Az akkreditált magánvállalkozásokat folyamatos ellenőrzés alatt kell tartani, ami szűrőpróbaszerű ellenőrzések révén valósul meg, beleértve a kérelmezőkkel személyesen vagy telefonon folytatott elbeszélgetéseket, az utazások és szállás, valamint annak ellenőrzését, hogy a bemutatott utazási betegbiztosítás megfelelő-e és kiterjed-e az egyes utasokra, és felőleli továbbá – amennyiben lehetséges – a csoport visszatérésére vonatkozó dokumentumok ellenőrzését is.
4. A helyi konzuli együttműködés keretein belül információt kell cserélni a felfedett szabálytalanságokról, a magánvállalkozások által benyújtott vízumkérelmek elutasításáról, a hamis úti okmányok fellelt formáiról és a tervezett utazások megghiúsulásáról.
5. A helyi konzuli együttműködés keretein belül közölni kell egymással az olyan magánvállalkozások jegyzékeit, amelyeket valamennyi diplomáciai vagy konzuli képviselet akkreditált, illetve amelyek akkreditációját visszavonták; ez esetben a visszavonás indokait is meg kell adni.

Valamennyi diplomáciai vagy konzuli képviselet megbizonyosodik arról, hogy a nyilvánosság ismeri azon akkreditált magánvállalkozások jegyzékét, amelyekkel a képviselet együttműködik.

41. cikk

A nyilvánosság tájékoztatása

1. A tagállamok és diplomáciai vagy konzuli képviselteik tájékoztatják a nyilvánosságot a vízumkérelemmel kapcsolatos valamennyi lényeges információról:
 - a) a vízumkérelmezés kritériumai, feltételei és eljárásai;
 - b) az esetlegesen szükséges személyes megjelenés időpontjának egyeztetési módjai;
 - c) a kérelem benyújtásának helye (illetékes diplomáciai vagy konzuli képviselet, közös igénylési központ vagy külső szolgáltató).
2. A képviselő tagállam és a képviselt tagállam a 7. cikk szerinti képviseleti megállapodásról három hónappal e megállapodás hatálybalépését megelőzően tájékoztatja a nyilvánosságot. E tájékoztatás tartalmazza a kérelmezők azon lehetséges kategóriáinak jellemzőit, akik kérelmüket közvetlenül a képviselt tagállam diplomáciai vagy konzuli képviseletén nyújtják be.
3. A nyilvánosságot, valamint a célország hatóságait tájékoztatni kell arról, hogy a 17. cikk szerinti bélyegzőnek nincsen jogi hatása.
4. A nyilvánosságot tájékoztatni kell a vízumkérelmek megvizsgálására a 20. cikk (1) bekezdésében megállapított határidőkről. Tájékoztatni kell továbbá azon harmadik országokról is, amelyek állampolgárai vagy állampolgárainak bizonyos kategóriái vonatkozásában az I. és II. mellékletben foglaltak megfelelően előzetes egyeztetést kell folytatni.

5. A nyilvánosságot tájékoztatni kell arról, hogy a vízumkérelmekkel kapcsolatos elutasító döntésekről értesíteni kell a kérelmezőt, valamint hogy az ilyen döntéseknek tartalmazniuk kell az alapul szolgáló indokokat, továbbá hogy azon kérelmezők, akik kérelmét elutasították, jogorvoslattal élhetnek. Tájékoztatást kell nyújtani a jogorvoslati lehetőségekről, a hatáskörrel rendelkező bíróságról, valamint a jogorvoslati kérelem benyújtásának határidejéről.
6. A nyilvánosságot tájékoztatni kell arról, hogy a vízum megléte önmagában nem jelent belépési jogosultságot, valamint hogy a vízum birtokosát a határon felkérhetik, hogy mutasson be alátámasztó dokumentumokat.
7. A nyilvánosságot tájékoztatni kell a tagállam diplomáciai és konzuli képviseletei által a kezelési díj helyi pénznemben történő felszámításánál alkalmazott átváltási arányról.

IV. CÍM: Helyi konzuli együttműködés

42. cikk

A tagállamok diplomáciai és konzuli képviseleteinek helyi konzuli együttműködése

1. Az olyan közös vízumpolitika harmonizált megközelítésének biztosítása érdekében, amely – ahol szükséges – figyelembe veszi a helyi körülményeket is, a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei és a Bizottság valamennyi illetékességi területen belül együttműködnek, és értékelik különösen a következők kialakításának szükségességét:
 - a) a kérelmezők által benyújtandó alátámasztó dokumentumok harmonizált jegyzéke a 14. cikk és a IV. melléklet figyelembevételével;
 - b) a vízumkérelmek megvizsgálásának közös kritériumai, különösen azzal a követelménnyel kapcsolatban, hogy a kérelmezőnek rendelkeznie kell utazási megbiztosítással (ideértve a mentességeket és a helyben megfelelő utazási megbiztosítás kötésének lehetetlen voltát), különös tekintettel továbbá a kezelési díjra, a vízumkérelem benyújtását igazoló bélyegzőre, valamint a kérelemnyomtatvánnyal kapcsolatos kérdésekre;
 - c) a különféle típusú úti okmányok kezelésének közös kritériumai, valamint a célország által kiadott úti okmányok kimerítő jegyzéke, amelyet rendszeresen frissíteni kell;
 - d) harmonizált megközelítés a külső szolgáltatókkal és a magánvállalkozásokkal folytatott együttműködéssel kapcsolatban.

Ha az a)–d) pont valamelyike vagy közülük több vonatkozásában a helyi konzuli együttműködés keretein belül folytatott értékelés megerősíti, hogy valóban van igény a helyi harmonizált megközelítés kialakítására, az ilyen harmonizált megközelítésre vonatkozó intézkedéseket a 46. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

2. A helyi konzuli együttműködés keretein belül közös tájékoztatót kell készíteni a rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumokról, a tranzit- és a repülőtéri tranzitvízumokról (az általuk megtestesített jogokról, a kérelmezésük feltételeiről).
3. A helyi konzuli együttműködés keretein belül a következő információkat kell egymás között cserélni:
 - a) havi statisztikák a kiadott rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumokról, a korlátozott területi érvényességű vízumokról, a tranzit- és repülőtéri tranzitvízumokról, valamint az elutasított vízumkérelmek számáról;
 - b) információk:
 - i. a célország társadalmi–gazdasági szerkezetéről;
 - ii. a helyi szintű információforrásokról (társadalombiztosítás, az egészségbiztosítás, adóügyi nyilvántartások, be- és kilépés nyilvántartásba vétele stb.);
 - iii. a hamis és hamisított dokumentumok használatáról;
 - iv. az illegális bevándorlás útvonalairól;
 - v. az elutasításokról;
 - vi. a légitársaságokkal folytatott együttműködésről;
 - vii. biztosítótársaságokról, amelyek megfelelő utazási betegbiztosítást kínálnak (ideértve a biztosítás terjedelme típusának, az esetleges többletösszegnek az igazolását is).
4. A helyi konzuli együttműködés keretein belül a tagállamok és a Bizottság között havonta egyszer ülést kell tartani kifejezetten a közös vízumpolitika alkalmazásával kapcsolatos műveleti kérdések megvitatása érdekében. Ezeket az üléseket a Bizottság hívja össze, hacsak a Bizottság kérésére az illetékességi területen belül eltérő megállapodás nem születik.

Szervezhetők egy-egy kérdéssel foglalkozó ülések, valamint olyan alcsoportok is, amelyek feladata a helyi konzuli együttműködés keretein belüli sajátos kérdések tanulmányozása.
5. A helyi konzuli együttműködés keretében tartott ülésekről szóló összefoglaló jelentések szisztematikusan készülnek, és minden érintett képviselőhöz el kell juttatni őket. A Bizottság a jelentések készítésével megbízhatja valamelyik tagállamot. Valamennyi tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselője továbbítja a jelentéseket a központi hatóságoknak.

E havi jelentések alapján a Bizottság éves jelentést készít valamennyi illetékességi területre vonatkozóan, és benyújtja a Tanácsnak.
6. A vízumokkal kapcsolatos közösségi vívmányokat nem alkalmazó tagállamok, illetve harmadik országok diplomáciai vagy konzuli képviselőinek képviselői ad

hoc alapon meghívást kaphatnak azon ülésekre, amelyek célja a vízumkiadással kapcsolatos sajtósági kérdések területén folytatott információcsere.

7. A Bizottság a fokozottan közérdekű vagy a helyben nem megoldható kérdéseket vizsgálat céljából továbbítja a Tanácshoz.

V. CÍM: Záró rendelkezések

43. cikk

Kivételes rendelkezések

Az olimpiai játékokat és paralimpiai játékokat rendező tagállamok a XIII. mellékletben meghatározott, a vízumkiadás megkönnyítését szolgáló különös eljárásokat és feltételeket alkalmaznak.

44. cikk

A mellékletek módosításai

- (1) A III., IV., V., VI., VIII., IX., X. és XI. mellékletet módosítani kell a 46. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban.
- (2) A 47. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül az I. és II. melléklet változtatásairól a 46. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban kell határozni.

45. cikk

A Vízumkódex gyakorlati alkalmazására vonatkozó utasítások

A tagállamok diplomáciai és konzuli képviselői által a vízumkérelmek feldolgozása során követendő harmonizált gyakorlatokat és eljárásokat kialakító működési utasításokat kell összeállítani a 46. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban.

46. cikk

A bizottság

1. A Bizottság tevékenységét egy bizottság segíti (a továbbiakban: a vízümbizottság).
2. Az e bekezdésre történő hivatkozásnál az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel 8. cikkének rendelkezéseire, és feltéve, hogy az ezen eljárással összhangban elfogadott végrehajtási intézkedések e rendelet lényegi rendelkezéseit nem módosítják.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam három hónap.

3. A vízümbizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

47. cikk

Bejelentés

1. A tagállamok bejelentik a Bizottságnak a következőket:
- a) a 7. cikkben említett képviseleti formákat;
 - b) azon harmadik országok jegyzékét, amelyek esetében a 9. cikk (3) bekezdésében említett tájékoztatási eljárásokat le kell folytatni;
 - c) a vízümbélyeg „Megjegyzések” rovatába tett kiegészítő nemzeti bejegyzéseket a 25. cikk (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően;
 - d) a vízumok meghosszabbítására illetékes, a 28. cikk (3) bekezdésében említett hatóságokat;
 - e) a 37. cikkben említett együttműködési formákat;
 - f) a kiadott vízumok valamennyi típusáról a statisztikák cseréjére alkalmazott egységes táblázat felhasználásával készített statisztikákat minden hat hónapban (minden naptári év március 1-jén és szeptember 1-jén).

A Bizottság az (1) bekezdésnek megfelelően bejelentett információkat folyamatosan frissített elektronikus közzététel útján hozzáférhetővé teszi a tagállamok és a nyilvánosság számára.

2. A tagállamok továbbá bejelentik a Bizottságnak azon harmadik országok jegyzékének tervezett módosításait, amelyek esetében a 8. és 9. cikkben említett előzetes egyeztetési vagy tájékoztatási eljárásokat le kell folytatni.

48. cikk

Hatályon kívül helyezés

1. Az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 9–17. cikke helyébe új rendelkezések lépnek.
2. Hatályukat veszti a következők:
- a) a Közös Konzuli Utasítás, mellékleteivel együtt;
 - b) a Schengeni Végrehajtó Bizottság 1993. december 14-i határozatai (SCH/Com-ex (93) 21), (SCH/Com ex (93) 24), (SCH/Com ex (94) 25), (SCH/Com ex (98) 12) és (SCH/Com-ex (98) 57);
 - c) az 1996. március 4-i 96/197/IB együttes fellépés, amelyet a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján fogadott el a repülőtéri átutazásra vonatkozó szabályokról;

- d) a 789/2001/EK rendelet;
 - e) az 1091/2001/EK rendelet;
 - f) a 415/2003/EK rendelet.
3. A hatályon kívül helyezett jogi aktusokra történő hivatkozásokat az e rendeletre történő hivatkozásokként és a XIV. mellékletben található megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

49. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Alkalmazását a hatálybalépése napját követő hat hónappal kell megkezdeni. A 46. és 47. cikket a hatálybalépés napjától kell alkalmazni.

Ez a rendelet az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel összhangban teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*az Európai Parlament részéről
az elnök*

*a Tanács részéről
az elnök*

**I. MELLÉKLET: AZON HARMADIK ORSZÁGOK JEGYZÉKE, AMELYEK
ESETÉBEN A TAGÁLLAMOK SAJÁT KÖZPONTI HATÓSÁGAIVAL ELŐZETES
EGYEZTETÉST KELL FOLYTATNI A KÖZÖSSÉGI VÍZUMKÓDEX 8.
CIKKÉNEK MEGFELELŐEN**

A képviseleti megállapodások keretén belül a képviselő tagállam központi hatóságai egyeztetést folytatnak a képviselt tagállam központi hatóságaival a Közösségi Vízumkódex 9. cikke (2) bekezdésének megfelelően.

**II. MELLÉKLET: AZON HARMADIK ORSZÁGOK JEGYZÉKE, AMELYEK
ESETÉBEN MÁS TAGÁLLAMOK KÖZPONTI HATÓSÁGAIVAL ELŐZETES
EGYEZTETÉST KELL FOLYTATNI VAGY E HATÓSÁGOKAT TÁJÉKOZTATNI
KELL A KÖZÖSSÉGI VÍZUMKÓDEX 9. CIKKÉNEK MEGFELELŐEN**

A (*) jelölés azt jelenti, hogy csak tájékoztatást kell nyújtani a kiadott vízumokról a
Közösségi Vízumkódex 9. cikke (3) bekezdésének megfelelően.

III. MELLÉKLET: HARMONIZÁLT KÉRELEMNYOMTATVÁNY



Fénykép

Nagykövetség vagy
konzulátus bélyegzője

Schengeni vízumkérelem

Ez a nyomtatvány ingyenes

1. Családi neve(i)			CSAK NAGYKÖVET-SÉGI/KONZULÁTUSI HASZNÁLATRA Kérelem kelte: Kérelem benyújtási helye ? nagykövetség/konzulátus ? közös igénylőnyési kp. ? utazási iroda Neve: ? szolgáltató Neve: ? egyéb Neve: Iratkezelés alapja: ? meghívás ? közlekedési eszköz ? kapcsolat más kérelemmel ? egyéb: Vízum: ? elutasítva ? megadva ? LTV ? A ? B ? C ? D Beutazások száma: ? 1 ? 2 ? többszöri Érvényes-tól/.....-ig.
2. Születéskori családi neve(i) [korábbi családi neve(i)]			
3. Keresztneve(i)			
4. Születési ideje (év-hó-nap)	5. Születési helye és országa	6. Állampolgársága	
7. Neme ? férfi ? nő		8. Családi állapota: ? egyedülálló ? házas ? különélő ? elvált ? özvegy ? egyéb	
9. Úti okmány típusa ? rendes útleve ? diplomata-útleve ? szolgálati / hivatali útleve ? különleges útleve ? egyéb úti okmány (kérjük, részletezze):			
10. Az úti okmány száma	11. Kiállítója Érvényességi ideje		
12. Amennyiben nem a származási országában lakik, van engedélye az abba az országba történő visszautazáshoz? ? Nincs. ? Van (szám és érvényesség)			
* 13. Jelenlegi foglalkozása			
* 14. Munkáltató neve, címe és telefonszáma. Diákok esetében az iskola neve és címe.			
15. Fő úti cél szerinti tagállam			
16. Kért beutazások száma ? egyszeri beutazás ? kétszeri beutazás ? többszöri beutazás		17. Tartózkodás vagy átutazás időtartama A vízumot ? nap tartózkodásra kéri. ? repülőtéri tranzitra kéri.	
* 18. Korábbi vízumok (az elmúlt három év során kiadottak)			
19. Beutazási engedély a végső úti cél szerinti országba (tranzit- vagy repülőtéri tranzitvízum kérése esetén) Kiállítója: Érvényességi ideje:			

* A *-gal jelölt kérdésekre az EU- vagy EGT-polgárok családtagjainak (házastárs, gyermek vagy eltartott leszármazott) nem kell válaszolniuk. Az EU- vagy EGT-polgárok családtagjainak ezt a kapcsolatot okmánnyal kell igazolniuk, és kitölteniük a XX. számú rovatot.

20. Az utazás célja turizmus üzleti családi vagy baráti látogatás kulturális / sport / hivatalos látogatás egészségügyi okok Egyéb (kérjük, részletezze):				CSAK NAGYKÖVET- SÉGI/KONZULÁTU SI HASZNÁLATRA
* 21. Érkezés tervezett időpontja		* 22. Elutazás tervezett időpontja		
* 23. A tagállamban vendégül látó személy neve. Ha ez nem alkalmazható, a tagállambeli szálloda neve vagy az ideiglenes tartózkodási cím				
A vendégül látó személy címe (és e-mail címe)		Telefonszám (és faxszám)		
24. A meghívó vállalat/szervezet neve és címe		A vállalat/szervezet telefonszáma (és faxszáma)		
A vállalati/szervezeti kapcsolattartó személy neve, címe, telefonszáma (faxszáma és e-mail címe)				
* 25. A kérelmező tartózkodási ideje alatt a kérelmező maga fedezi utazási és megélhetési költségeit? Egyéb támogató? Anyagi fedezet a tartózkodás tartama alatt készpénz utazási csekk hitelkártya szállásadó egyéb				
* 26. Amennyiben az utazási és megélhetési költségeket a kérelmező tartózkodása alatt vendéglátója/ vállalat / szervezet fedezi Anyagi támogatás a tartózkodás időtartama alatt készpénz utazási csekk hitelkártya szállásadó egyéb A meghívás, a támogatás és a szállásadás bizonyítékait benyújtották?				
27. Utas és/vagy egészségbiztosítás Biztosítótársaság neve Érvényességi ideje:		Nem alkalmazható. Kötvény száma		
28. Az EU- vagy EGT-polgár családtag személyi adatai				
Családi neve		Keresztneve		
Születési ideje		Állampolgársága	Útlevelelének száma	
Rokonsági fok az EU- vagy EGT-polgárral ? házastárs ? gyermek ? eltartott leszármazó				
29. A kérelmező lakcíme / és e-mail címe		Telefonszáma		
30. Kelt (hely és idő)		31. Aláírás (kiskorú esetében a szülő/gondviselő aláírása)		

Többszöri beutazásra jogosító vízumra vonatkozó kérelem esetében aláírandó nyilatkozat (vö. 16. rovat)

Az első tartózkodásomra/átutazásomra szóló megfelelő utazási betegbiztosításom bizonyítékának bemutatása mellett tisztában vagyok azzal, hogy a tagállamok területére történő további látogatások esetén is megfelelő utazási betegbiztosítással kell rendelkeznem.

aláírás

A kérelmező által aláírandó nyilatkozat:

Tudatában vagyok és elfogadom az alábbiakat: a fényképkészítés és szükség esetén az ujjlenyomatvétel kötelező a vízumkérelem vizsgálatához. Az e vízumkérelemn megadott személyes adataimat, valamint az ujjlenyomataimat és fényképemet a tagállamok illetékes hatóságaihoz továbbítják, amely hatóságok azokat a vízumkérelemről történő döntés meghozatala céljából feldolgozzák.

Ezen adatokat, valamint a kérelemről vagy a kiadott vízum megsemmisítéséről, visszavonásáról vagy meghosszabbításáról szóló döntést beviszik és öt évig tárolják a VIS-ben, ahol hozzáférhetőek a vízumokat a külső határokon és a tagállamok területén ellenőrizni jogosult hatóságok, valamint a tagállamok bevándorlási és menekültügyi hatóságai számára annak érdekében, hogy e hatóságok ellenőrizni tudják, teljesülnek-e a tagállamok területére történő jogszerű belépés, tartózkodás és otthagás feltételei, valamint hogy azonosítani tudják azon személyeket, akik e feltételeknek nem vagy már nem felelnek meg, továbbá hogy a menedékjog iránti kérelmet megvizsgálják, és meghatározzák, ki a felelős az ilyen vizsgálat elvégzéséért. Bizonyos feltételek mellett az adatok hozzáférhetőek továbbá a tagállamok belső biztonságáért felelős hatóságok számára is. Az adatfeldolgozásáért felelős hatóság: *[az érintett tagállam belügyminisztériuma/külgügyminisztériuma és a kapcsolattartás részletei.]*

Kifejezett kérésemre a kérelmemet feldolgozó konzuli hatóság tájékoztat arról a módról, ahogyan a személyes adataim ellenőrzésére vonatkozó jogaimat gyakorolhatom, és ahogyan az érintett állam nemzeti jogával összhangban a pontatlan adatok módosítását vagy törlését kérhetem.

Tudatában vagyok továbbá, hogy jogomban áll bármelyik tagállamban tájékoztatást kérni a velem kapcsolatosan a VIS-ben rögzített adatokról és az azokat oda továbbító tagállamról, továbbá kérni, hogy a velem kapcsolatos pontatlan adatokat javítsák ki, valamint a jogosulatlanul rögzített adatokat töröljék. Kifejezett kérésemre a kérelmemet feldolgozó konzuli hatóság tájékoztat arról a módról, ahogyan a személyes adataim ellenőrzésére vonatkozó jogaimat gyakorolhatom, és ahogyan módosításukat és törlésüket kérhetem, ideértve az érintett állam nemzeti joga által biztosított jogorvoslatokat is. E tagállam nemzeti felügyeleti hatósága *[kapcsolattartás részletei]*, amely e jogok vonatkozásában és gyakorlásában számomra segítséget nyújt.

Kijelentem, hogy legjobb tudomásom szerint az általam megadott adatok pontosak és teljesek. Tudatában vagyok annak, hogy bármely hamis nyilatkozat a kérelmem elutasításához, illetve a már megadott vízum érvénytelenítéséhez vezet, és a kérelmet feldolgozó tagállam joga értelmében büntetőeljárást vonhat maga után ellenem.

Vállalom, hogy a tagállamok területét elhagyom a vízum lejártakor, amennyiben a vízumot megadják. Tájékoztattak arról, hogy a vízum birtoklása a tagállamok európai területére történő beutazásnak csak egyik előfeltétele. A vízum megadásának pusztá ténye nem jelenti azt, hogy kártérítésre leszek jogosult, ha a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikkének (1) bekezdésében foglalt vonatkozó rendelkezéseknek nem teszek eleget, és ezért beutazásomat megtagadják. A beutazás előfeltételeit a tagállamok európai területére történő belépéskor ismételten ellenőrzik.

IV. MELLÉKLET: AZ ALÁTÁMASZTÓ DOKUMENTUMOK NEM KIMERÍTŐ JEGYZÉKE

A 14. cikkben hivatkozott és a vízumkérelmező által benyújtandó alátámasztó dokumentumok közé a következők tartozhatnak:

A. AZ UTAZÁS CÉLJÁVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTUMOK

(1) üzleti utak esetében:

- i. cégtől vagy hatóságtól érkezett meghívó kereskedelemmel, iparral vagy munkával kapcsolatos ülésekre, konferenciákra vagy eseményekre;
- ii. egyéb dokumentumok, amelyek kereskedelmi vagy munkacélú kapcsolatok fennállását bizonyítják;
- iii. adott esetben vásárookra és kongresszusokra szóló belépőjegyek;
- iv. a vállalkozás gazdasági tevékenységeit bizonyító dokumentumok;
- v. a kérelmezőnek a vállalkozásnál betöltött foglalkoztatását [státusz][pozíció] bizonyító dokumentumok;

(2) tanulmányi vagy egyéb képzési célból vállalt utazások esetében:

- i. igazolás oktatási intézménybe történő beiratkozásról, amelynek célja alap- vagy továbbképzés keretében tartott szak- vagy elméleti képzésben való részvétel;
- ii. diákigazolvány vagy a látogatott előadásokról szóló igazolások;

(3) turisztikai vagy magáncélú utazások esetében:

- i. dokumentumok a szállás tekintetében:
 - meghívó a vendéglátótól, ha ilyen szállásról van szó;
 - dokumentum a szállást biztosító létesítménytől vagy bármely más megfelelő dokumentum, amely a tervezett szállást feltünteti;
- ii. dokumentumok az útiterv tekintetében:
 - szervezett utazás foglalásának igazolása vagy bármely más megfelelő dokumentum, amely a tervezett útitervet feltünteti;

(4) politikai, tudományos, kulturális, sport-, vallási vagy egyéb célú utazások esetében:

- meghívók, belépőjegyek, beiratkozást vagy programokat igazoló dokumentumok, amelyek lehetőleg feltüntetik a fogadó szervezet nevét és a tartózkodás hosszát, vagy pedig bármely más megfelelő dokumentum, amely feltüntetni a látogatás célját.

B. A KÉRELMEZŐ VISSZATÉRÉSI SZÁNDÉKÁNAK ÉRTÉKELÉSÉRE SZOLGÁLÓ DOKUMENTUMOK

- 1) visszaútra szóló vagy menettérti jegy;
- 2) az anyagi fedezet meglétének bizonyítéka;
- 3) a foglalkoztatottság bizonyítéka: bankkivonatok;
- 4) ingatlan tulajdonjogának bizonyítéka;
- 5) a lakóhely szerinti országba való beilleszkedés bizonyítéka: rokoni kapcsolatok; szakmai státusz.

C. A KÉRELMEZŐ CSALÁDI HELYZETÉVEL KAPCSOLATOS DOKUMENTUMOK

- 1) szülői hozzájárulás (amikor kiskorú nem a szülőkkel utazik);
- 2) bizonyíték a meghívó személlyel fennálló rokoni kapcsolatra.

V. MELLÉKLET: A SZÁLLÁSADÁST ÉS/VAGY KÖLTSÉGVISELÉST IGAZOLÓ
HARMONIZÁLT NYOMTATVÁNYMINTA

[Tagállam]

Igazolás ☐ szállás nyújtására* ☐ költségviselésre*

a Vízumkódex 13. cikkének (1) bekezdésével összhangban
harmadik ország vízumkötelezettség alá eső állampolgára meghívásának céljából

(E nyomtatványt az illetékes hatóság díjmentesen bocsátja ki és dolgozza fel.)

Alulírott

családnév	keresztnev
születési idő	születési hely
állampolgárság	
személyi ig. sz.	útlevekszám
tartózkodási eng. sz.	
kibocsátás napja	kibocsátás helye
cím	
☐ tulajdonos	☐ bérlő
foglalkozás	

☐ kijelentem, hogy el tudom szállásolni*

1. családnév	keresztnev	állampolgárság
születési idő	születési hely	
cím		
meghívotthoz fűződő kapcsolat		
útlevekszám		

2. családnév	keresztnev	állampolgárság
születési idő	születési hely	
cím		
meghívotthoz fűződő kapcsolat		
útlevekszám		

3.-tól/től-ig

☐ a fent említett lakcímen.

☐ a következő másodlagos címen:

☐ kijelentem, hogy ellátási és hazatérési költségeit viselni tudom*

— a megjelölt személynek* 1. ☐ 2. ☐

— a 3. pontban feltüntetett időszak alatt.

* Kérem, jelölje be a megfelelő négyzete(ke)t.

Kiegészítő információk:

☐ a megjelölt személy(ek)* 1. ☐ 2. ☐ saját utazási megbiztosítást köt(nek) a tartózkodás időtartamára a Vízumkódex 12. cikke (1) bekezdésének b) pontjában foglaltak alapján.

☐ nevükben én kötök megbiztosítást a tartózkodás időtartamára.

Tudatában vagyok, hogy a nyomtatványon szereplő személyes adataimat az e nyomtatványt megkapó szolgálatok tárolják és kezelik, továbbá hogy a Vízuminformációs Rendszerben (VIS) tárolják, és a többi tagállam hatóságai számára hozzáférhetővé teszik, valamint hogy jogomban áll a pontatlan adatok módosítását vagy törlését kérni.

Tudatában vagyok annak, hogy [az érintett tagállam által hozzáfűzött nemzeti rendelkezések jegyzéke]:

– hivatkozás hamis adatok megadását sújtó büntetésekre,

– hivatkozás a jogellenes tartózkodás megkönnyítését sújtó büntetésekre,

–

– e nyilatkozat eredeti, az illetékes hatóság megfelelő bélyegzőjével ellátott példányát a meghívott személy(ek) vízmkérelmének vizsgálatára illetékes konzuli hatóságoknak hat hónapon belül be kell mutatni.

Felelősségem teljes tudatában kijelentem, hogy a fenti adatok a valóságnak megfelelnek.

Eolvasta és jóváhagyta

.....
aláírásának igazolását tanúsítva.

Dátum és a meghívott aláírása

Kelt-án/én. Az illetékes hatóság bélyegzője

Mellékelendő dokumentumok:

- a meghívott személyi igazolványának másolata vagy útlevele bioadatokat tartalmazó oldala,
- állandó tartózkodás igazolása (pl. tulajdoni jogcím, bérleti szerződés, áram/víz/gázszámla,
- jövedelemigazolás (fizetési kimutatás, nyugdíjszelvény, a jövedelem összegét igazoló hivatalos dokumentum),
- szükség esetén a meghívott személy(ek) egészségbiztosítási kötvénye

A következő részt az illetékes hatóságok töltik ki:

☐ Bizonyíték szállás nyújtására

Az elszállásolás feltételei

☐ nem nyertek igazolást.

☐ a tervezett meghívással összhangban lévőknek bizonyulnak.

☐ Bizonyíték költségviselésre

A meghívott rendelkezésére álló anyagi fedezet szintje

☐ nem nyert igazolást.

☐ elégségesnek bizonyul az alkalmazandó referenciaösszegek és a meghívott személy(ek) tartózkodási ideje tekintetében.

Dátum:

Hely:

Az illetékes hatóság bélyegzője

VI. MELLÉKLET: A KÉRELEM BENYÚJTÁSÁT IGAZOLÓ BÉLYEGZŐ
EGYSÉGES FORMÁTUMA

... ²⁵ vízum	... ²⁶	R/ ... ²⁷
xx/xx/xxxx ²⁸	 ²⁹	

Példa:

C visa	FR	R/ IT
22/04/2006	Consulat France Djibouti	de

²⁵ A kérelmezett vízum kódja.

²⁶ A kérelmet feldolgozó tagállam kódja.

²⁷ Szükség esetén a vízumkérelem feldolgozásáért felelős tagállam által képviselt tagállam kódja.

²⁸ A kérelem benyújtásának időpontja (hatjegyű: xx (nap), xx (hónap), xxxx (év)).

²⁹ A vízumkérelmet feldolgozó hatóság.

**VII. MELLÉKLET: AZ 539/2001/EK RENDELET I. MELLÉKLETÉBEN
FELSOROLT AZON HARMADIK ORSZÁGOK KÖZÖS JEGYZÉKE, AMELYEK
ÁLLAMPOLGÁRAINAK REPÜLŐTÉRI TRANZITVÍZUMMAL KELL
RENDELKEZNIÜK, AMIKOR A TAGÁLLAMOK TERÜLETÉN TALÁLHATÓ
REPÜLŐTEREK NEMZETKÖZI TRANZITTERÜLETÉN ÁTHALADNAK**

AFGANISZTÁN

BANGLADES

KONGÓI DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG

ERITREA

ETIÓPIA

GHÁNA

IRÁN

IRAK

NIGÉRIA

PAKISZTÁN

SZOMÁLIA

SRÍ LANKA

VIII. MELLÉKLET: AZON TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLYEK JEGYZÉKE,
AMELYEK BIRTOKOSUKAT A TAGÁLLAMOK REPÜLŐTERÉN REPÜLŐTÉRI
TRANZITVÍZUM NÉLKÜLI ÁTHALADÁSRA JOGOSÍTJÁK FEL

AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK:

- Form I-551 permanent resident card (állandóan letelepedettek igazolványa, 2–10 évre érvényes)
- Form I-551 Alien registration receipt card (külföldi nyilvántartásba vételét igazoló igazolvány, 2–10 évre érvényes)
- Form I-551 Alien registration receipt card (külföldi nyilvántartásba vételét igazoló igazolvány határozatlan időre)
- Form I-327 Re-entry document (visszatérési okmány, 2 évre érvényes – az I-551 birtokosai részére adják ki)
- Resident alien card (letelepedett külföldiek igazolványa, amely 2–10 évre vagy határozatlan időre érvényes. Ez a dokumentum csak akkor biztosítja a visszautazást, ha a birtokosnak az Egyesült Államokon kívüli tartózkodása nem haladta meg az egy évet.)
- Permit to re-enter (visszatérési engedély, amely 2 évig érvényes. Ez a dokumentum csak akkor biztosítja a visszautazást, ha a birtokosnak az Egyesült Államokon kívüli tartózkodása nem haladta meg a két évet.)
- Valid temporary residence stamp (érvényes ideiglenes tartózkodást igazoló bélyegző érvényes útlevélben, a kiadástól számított egy évig érvényes).

ANDORRA:

- *Tarjeta provisional de estancia y de trabajo* (ideiglenes tartózkodási és munkavállalási engedély) (fehér). Ezeket szezonális munkavállalók számára adják ki; az érvényességi időtartam a foglalkoztatás időtartamától függ, de nem haladhatja meg a 6 hónapot. Ez az engedély nem meghosszabbítható.
- *Tarjeta de estancia y de trabajo* (tartózkodási és munkavállalási engedély) (fehér). Ezt az engedélyt 6 hónapra adják ki, és újabb egy évre meghosszabbítható.
- *Tarjeta de estancia* (tartózkodási engedély) (fehér). Ezt az engedélyt 6 hónapra adják ki, és újabb egy évre meghosszabbítható.
- *Tarjeta temporal de residencia* (ideiglenes tartózkodási engedély) (rózsaszín). Ezt az engedélyt 1 évre adják ki, és kétszer egy-egy évre meghosszabbítható.
- *Tarjeta ordinaria de residencia* (rendes tartózkodási engedély) (sárga). Ezt az engedélyt 3 évre adják ki, és újabb 3 évre meghosszabbítható.
- *Tarjeta privilegiada de residencia* (különleges tartózkodási engedély) (zöld). Ezt az engedélyt 5 évre adják ki, és meghosszabbítható, alkalmanként újabb 5 évre.

- *Autorización de residencia* (tartózkodási engedély) (zöld). Ezt az engedélyt egy évre adják ki, és meghosszabbítható, alkalmanként újabb 3 évre.
- *Autorización temporal de residencia y de trabajo* (ideiglenes tartózkodási és munkavállalási engedély) (rózsaszín). Ezt az engedélyt 2 évre adják ki, és újabb 2 évre meghosszabbítható.
- *Autorización ordinaria de residencia y de trabajo* (rendes tartózkodási és munkavállalási engedély) (sárga). Ezt az engedélyt 5 évre adják ki.
- *Autorización privilegiada de residencia y de trabajo* (különleges tartózkodási és munkavállalási engedély) (zöld). Ezt az engedélyt 10 évre adják ki, meghosszabbítható, alkalmanként újabb 10 évre.

JAPÁN:

- Re-entry permit to Japan (Visszatérési engedély Japánba).

KANADA:

- Permanent resident card (Letelepedett lakos igazolványa, kártyaformátum).

MONACO:

- *Carte de séjour de résident temporaire* de Monaco (ideiglenes tartózkodási engedély)
- *Carte de séjour de résident ordinaire* de Monaco (rendes tartózkodási engedély)
- *Carte de séjour de résident privilégié* (kiváltságos tartózkodási engedély)
- *Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque* (tartózkodási engedély monacói állampolgárságú személy házastársa számára).

SAN MARINO:

- *Permesso di soggiorno ordinario (validità illimitata)* [rendes tartózkodási engedély (határozatlan időre)]
- *Permesso di soggiorno continuativo speciale (validità illimitata)* [különleges állandó tartózkodási engedély (határozatlan időre)]
- *Carta d'identità de San Marino (validità illimitata)* [San Marino-i személyazonosító igazolvány (határozatlan időre)].

IX. MELLÉKLET: FORMANYOMTATVÁNY A VÍZUM ELUTASÍTÁSÁRÓL
SZÓLÓ ÉRTESÍTÉSRE ÉS INDOKOLÁSRA

**TAGÁLLAMI DIPLOMÁCIAI VAGY
KONZULI KÉPVISELET**



30

VÍZUM ELUTASÍTÁSA

a Közösségi Vízumkódex 23. cikkének megfelelően

Tisztelt _____!

A _____-i _____ Nagykövetség/Főkonzulátus/Konzulátus a *[(képviseelt tagállam neve)* nevében] megvizsgálta a 200x. xxxx hó xx-án/-én kelt vízumkérelmét. A vízum elutasításra került.

Vízumkérelme elutasításának alapjául a következő egy vagy több ilyen ok szolgált (bejelölt négyzet jelöli), amelyek miatt a vízumot nem lehet kiadni:

- ☐ téves, hamis vagy hamisított úti okmányt nyújtott be
- ☐ tartózkodása célját és feltételeit nem lehetett ellenőrizni
- ☐ származási országába való visszatérésre irányuló szándékát nem lehetett ellenőrizni
- ☐ nem nyújtott be bizonyítékot a tartózkodás időtartamával és formájával kapcsolatosan a megélhetéshez, vagy a származási, illetve tranzitországba való visszatéréshez szükséges anyagi fedezet tekintetében
- ☐ egy hathónapos időszakban már tartózkodott három hónapot a tagállamok területén
- ☐ beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés van érvényben
 - ☐ a SIS-ben, bejegyezte (*tagállam neve*)
 - ☐ a nemzeti nyilvántartásban
- ☐ egy vagy több tagállam úgy tekinti, hogy ön fenyegetést jelent az Európai Unió egy vagy több tagállamának közrendjére, belső biztonságára, a közegészségre vagy nemzetközi kapcsolataikra (*valamennyi tagállamnak hivatkoznia kell a beléptetés megtagadásának ilyen eseteivel kapcsolatos nemzeti jogszabályra*).

30

Norvégia, Izland és Svájc esetében logó használata nem kötelező.

☐ nem nyújtott be elegendő bizonyítékot a határon történő vízumkérelmezés sürgősségének alátámasztására

Kelt és a diplomáciai vagy konzuli képviselőt bélyegzője

az érintett személy aláírása

X. MELLÉKLET: A VÍZUMBÉLYEG KITÖLTÉSE

I. Közös bejegyzések rész

1.1. Az „ÉRVÉNYES” rovat:

Ez a rovat azt a területet jelöli meg, amelyre a vízum birtokosa jogosult beutazni.

Ezt a rovatot csak az alábbi lehetőségek egyike szerint lehet kitölteni:

- a) schengeni államok;
- b) azon schengeni állam vagy államok, amelyek területére a vízum érvényessége korlátozódik (ebben az esetben az alábbi rövidítések használatosak):

A = Ausztria

BNL = Belgium, Hollandia és Luxemburg

CY = Ciprus

CZE = Cseh Köztársaság

D = Németország

DK = Dánia

E = Spanyolország

EST = Észtország

F = Franciaország

FIN = Finnország

GR = Görögország

H = Magyarország

I = Olaszország

LT = Litvánia

LVA = Lettország

M = Málta

P = Portugália

PL = Lengyelország

P = Portugália

S = Svédország

SK = Szlovákia

SVN = Szlovénia

IS = Izland

N = Norvégia;

- c) az a tagállam (a b) pontban található rövidítések használatával), amely a hosszú idejű tartózkodásra jogosító nemzeti vízumot kiadta.

1.2. Ha a bélyeget egységes rövid idejű tartózkodásra jogosító vagy tranzitvízum kiadására használják, az „Érvényes” rovatot a „schengeni államok” szavakkal kell kitölteni, a vízumot kiadó tagállam nyelvén.

1.3. Ha a bélyeget olyan vízum kiadásához használják, amely csak egy tagállam területére korlátozza a beutazást, a tartózkodást vagy a kiutazást, akkor ebbe a rovatba azon tagállam nevét kell e tagállam nyelvén beírni, amelyre a vízum birtokosának beutazása, tartózkodása és kiutazása korlátozódik.

1.4. Ha a bélyeget az e rendelet 21. cikke (1) bekezdése c) pontjának megfelelően korlátozott területi érvényességű vízum kiadásához használják, ebben az esetben az e rovatba beírandó tagállamkódok szerint az alábbi lehetőségek állnak rendelkezésre:

- a) az érintett tagállamok kódjainak beírása;
- b) a „schengeni államok” szavak beírása, ezt zárójelben gondolatjel követi, és azon tagállamok kódjai, amelyek területére a vízum nem érvényes.

2. A „...-TÓL ...-IG” rovat:

Ez a rovat jelöli a vízum birtokosának a vízum által engedélyezett tartózkodási időtartamát.

Azt a dátumot, amelytől kezdve a vízum birtokosa a vízum érvényességének területére beléphet, az alábbiak szerint kell beírni a „...-tól” elé:

- a napot két számjeggyel kell írni, amelyek közül az első nulla, ha a szóban forgó nap egyjegyű szám,
- kötőjel,
- a hónapot két számjeggyel kell írni, amelyek közül az első nulla, ha a szóban forgó hónap egyjegyű szám,
- kötőjel,
- az évet két számjeggyel kell írni, amelyek az évszám utolsó két számjegyével egyeznek,
- például: 05-12-07 = 2007. december 5.

A vízum birtokosa számára engedélyezett tartózkodási időtartam utolsó napjának dátumát az „...-ig” elé kell írni. A vízum birtokosának azt a területet, amelyre a vízum érvényes, e nap éjfélig el kell hagynia.

Ezt a dátumot ugyanúgy kell írni, mint a fenti első dátumot.

3. A „BEUTAZÁSOK SZÁMA” rovat:

Ez a rovat jelzi, hányszor utazhat be a vízum birtokosa arra a területre, amelyre a vízum érvényes, más szóval arra utal, hány tartózkodási időtartam lehetséges az érvényesség teljes időtartama alatt, lásd a 4. pontot.

A beutazások száma lehet egy, kettő vagy több. Ezt a számot az előre nyomtatott jobb oldali részre kell írni, „01”, „02”, vagy a „MULT” rövidítés beírásával, ha a vízum kettőnél többszöri beutazást engedélyez.

Átutazóvízum esetében csak egy vagy két beutazás engedélyezhető („01”, vagy „02” beírása). A többszöri beutazást a „MULT” rövidítéssel kell jelölni.

A vízum többé nem érvényes, ha a birtokosa által megtett kiutazások száma egyenlő az engedélyezett beutazások számával, még abban az esetben sem, ha a vízum birtokosa a vízum által engedélyezett napok számát nem használta fel.

4. A „TARTÓZKODÁS IDŐTARTAMA ... NAP” rovat

Ez a rovat jelöli azon napok számát, ahány napot a vízum birtokosa azon a területen tartózkodhat, amelyre a vízum érvényes. Ez a tartózkodás lehet folyamatos, vagy az engedélyezett napok számától függően, a 2. pontban említett dátumok között több alkalomra elosztva, szem előtt tartva a 3. pont szerint engedélyezett beutazások számát.

Az engedélyezett napok számát a „TARTÓZKODÁS IDŐTARTAMA” és a „NAPOK” közötti üres helyre kell beírni két számjeggyel, amelyek közül az első nulla, ha a napok száma tíznél kevesebb.

Az e rovatba maximálisan beírható napok száma bármely félévben 90.

Ha hat hónapnál hosszabb érvényességű vízumot bocsátanak ki, a 90 napra történő utalás félévenkénti 90 napot jelent.

5. A KIADÁS HELYE, IDEJE” rovat

Ebben a rovatban kell feltüntetni annak a városnak a nevét, amelyben a vízumot kiadó diplomáciai vagy konzuli képviselőtalálható. A kiállítás dátumát az „IDEJE” után kell feltüntetni.

A kiállítás dátumát ugyanúgy kell beírni, mint a 2. pontban említett dátumot.

6. Az „ÚTLEVÉL SZÁMA” rovat:

Ez a rovat jelöli annak az úti okmányának a számát, amelybe a vízumbélyeget beillesztik.

Amennyiben az a személy, aki számára vízumok adnak ki, házastárs, anya vagy apa útlevelében szerepel, ezen személy úti okmányának számát kell feltüntetni.

Amennyiben a kérelmező úti okmányát a vízumot kiadó tagállam nem ismeri el, a vízumok beillesztéséhez a vízumok beillesztésére szolgáló külön lapot kell felhasználni.

Az e rovatba beírandó szám a külön lapra illesztett vízumbélyeg esetében nem az útlevélszám, hanem a nyomtatványon feltüntetett hat számjegyből álló számmal tipográfiai szempontból megegyező szám.

7. A „VÍZUM TÍPUSA” rovat:

Az ellenőrző hatóságok munkáját megkönnyítendő ez a rovat jelöli a vízum típusát, az A, B, C és D betűk használatával, a következők szerint:

A: repülőtéri tranzitvízum

B: tranzitvízum

LTV B: korlátozott területi érvényességű tranzitvízum

C: rövid idejű tartózkodásra jogosító vízum

LTV C: rövid idejű tartózkodásra jogosító, korlátozott területi érvényességű tranzitvízum

D: hosszú idejű tartózkodásra jogosító nemzeti vízum.

8. A „VEZETÉKNÉV ÉS KERESZTNÉV” rovat:

A vízum birtokosának úti okmányában a „vezetéknev” rovatban lévő első szó, ezt követően a „keresztnev” rovatban lévő első szó kerül beírásra, ebben a sorrendben. A diplomáciai vagy konzuli képviselő ellenőrzi, hogy az úti okmányban feltüntetett név és keresztnév, amelyet ebbe a rovatba és az elektronikusan leolvasandó részbe be kell írni, ugyanaz-e, mint ami a vízumkérelmen szerepel.

9. A „MEGJEGYZÉSEK” rovatba írandó kötelező bejegyzések

a) A „Nincs szükség biztosításra” jelentésű kód

Amennyiben a vízum birtokosa a 15. cikkben foglaltak alapján mentesül az utazási megbiztosítás meglétének követelménye alól, e rovatba az „N-INS” kódot kell beírni.

b) A szállás és/vagy költségviselés meghívott általi fedezése bizonyítékának benyújtását igazoló kód.

Amennyiben a kérelmező benyújtotta

- a kérelem benyújtásával egyidejűleg a szállásról szóló igazolást, a „IV-H. melléklet” kódot kell beírni,
- a kérelem benyújtásával egyidejűleg a költségviselésről szóló igazolást, a „IV-G. melléklet” kódot kell beírni.

Amennyiben mindkettőről benyújt igazolást, a „IV-H+G. melléklet” kódot kell beírni.

II. Nemzeti bejegyzések rész a „MEGJEGYZÉSEK” szakaszban

E rész is a vízumot kiadó tagállam nyelvén tartalmazza a nemzeti rendelkezésekkel kapcsolatos megjegyzéseket. Mindazonáltal az ilyen megjegyzések nem ismételtetik az e melléklet I. részében hivatkozott kötelező megjegyzéseket.

III. A fénykép helye

A vízum birtokosának színes fényképét az erre a célra fenntartott helyre kell beilleszteni. A vízumbélyegre illesztendő fényképre vonatkozóan az alábbi szabályokat kell betartani.

A fej álltól fejtetőig mért mérete a fénykép felszíni függőleges méretének 70% és 80%-a között legyen.

A minimális felbontási követelmények az alábbiak:

- 300 pixel inchenként (ppi), tömörítetlen formában a beolvasáshoz,
- 720 pont inchenként (dpi) a fényképek színes nyomtatásához.

IV. Géppel olvasható rész

Ez a rész két 36 karaktert tartalmazó sorból áll (OCR B-10 cpi).

**XI. MELLÉKLET: A VÍZUM ÁLTAL ENGEDÉLYEZETT TARTÓZKODÁS
IDŐTARTAMÁT MEGHOSSZABBÍTÓ BÉLYEGZŐ EGYSÉGES FORMÁTUMA**

VÍZUM sz.	
7.3.06³¹	15.3.06³²
30³³	35³⁴
Idegenrendészet³⁵	20.2.06³⁶

-
- ³¹ Az érvényességi idő lejártának időpontja.
³² A tartózkodás tartamának eredetileg engedélyezett hossza.
³³ Az érvényességi idő lejártának új időpontja.
³⁴ A tartózkodás tartamának új hossza.
³⁵ A meghosszabbításról döntést hozó hatóság.
³⁶ A meghosszabbításról szóló döntés dátuma.

**XII. MELLÉKLET, 1. rész: A VÍZUMKÖTELEZETTSÉG ALÁ ESŐ ÁTUTAZÓ
TENGERÉSZEK RÉSZÉRE A HATÁRON TÖRTÉNŐ VÍZUMKIADÁSRA
VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK**

Ezen utasítások célja a vízumkötelezettség alá tartozó átutazó tengerészek vonatkozásában a közösségi vívmányokat alkalmazó tagállamok illetékes hatóságai közötti információcserére vonatkozó szabályok meghatározása. Amennyiben az információcsere alapján a határon vízumot adnak ki, úgy a felelősség a vízumot kiadó tagállamot terheli.

Ezen utasítások alkalmazásában:

„Tagállami kikötő”: tagállam külső határát képező kikötő.

„Tagállami repülőtér”: tagállam külső határát képező repülőtér; valamint

I. Szolgálatra jelentkezés tagállami kikötőben kikötött vagy oda várt hajón

a) tagállami területre történő beutazás a másik tagállam repülőtérén keresztül:

- a hajózási társaság vagy ügynöke tájékoztatja azon tagállami kikötő illetékes hatóságait, ahol a hajó kikötött, vagy ahol egy tagállami repülőtérén keresztül vízumkötelezettség alá eső tengerészek beutazása várható. E tengerészek kapcsán a hajózási társaság vagy ügynöke kötelezettségvállaló nyilatkozatot ír alá,
- az említett illetékes hatóságok a lehető leghamarabb ellenőrzik, hogy a hajózási társaság vagy ügynöke által adott információk megfelelnek-e a valóságnak, és megvizsgálják, hogy teljesülnek-e a tagállami területre történő belépés egyéb feltételei. Az utazás tagállamok területére eső útvonalát is ellenőrzik, például a repülőjegyek vizsgálata révén,
- a tagállami kikötő illetékes hatóságai (a XIII. melléklet 2. részében meghatározott) szabályszerűen kitöltött, a vízumkötelezettség alá eső átutazó tengerészekről kiállított, és faxon, elektronikus levélben vagy más módon elküldött nyomtatványon tájékoztatják a beléptető tagállami repülőtér illetékes hatóságait az ellenőrzés eredményeiről, és jelzik, hogy a vízum elvben kiadható-e a határon,
- amennyiben a rendelkezésre bocsátott adatok vizsgálata kedvező eredményt hoz, és az eredmények egyértelműen megegyeznek a tengerész nyilatkozatával és okmányaival, úgy a tagállami érkezési vagy kiindulási repülőtér illetékes hatóságai a határon tranzitvízumot állíthatnak ki, amelynek maximális érvényességi időtartama öt nap. Ezenfelül ilyen esetekben a tengerész fent említett úti okmányait el kell látni a tagállami be- vagy kiutazási bélyegzővel, és azt át kell adni az érintett tengerésznek;

b) tagállami területre történő beutazás másik tagállam szárazföldi vagy tengeri határán keresztül:

- az eljárás ugyanaz, mint a tagállami repülőtérén keresztül történő beutazás esetében, kivéve hogy tájékoztatni kell azon határátkelőhely illetékes hatóságait, amelyen keresztül az érintett tengerész a tagállami területre beutazik.

II. Távozás a szolgálatból olyan hajóról, amely tagállami kikötőbe lépett

- a) tagállami területéről történő kiutazás másik tagállam repülőtérén keresztül:
 - a hajózási társaság vagy ügynöke tájékoztatja az említett tagállami kikötő illetékes hatóságait azon vízumkötelezettség alá eső tengerészek beutazásáról, akik a szolgálatból távoznak, és a tagállami területet tagállami repülőtérén keresztül hagyják el. E tengerészek kapcsán a hajózási társaság vagy ügynöke kötelezettségvállaló nyilatkozatot ír alá,
 - az illetékes hatóságok a lehető leghamarabb ellenőrzik, hogy a hajózási társaság vagy ügynöke által adott információk megfelelnek-e a valóságnak, és megvizsgálják, hogy teljesülnek-e a tagállami területre történő belépés egyéb feltételei. Az utazás tagállamok területére eső útvonalát is ellenőrzik, például a repülőjegyek vizsgálata révén,
 - amennyiben a rendelkezésre bocsátott adatok vizsgálata kedvező eredményt hoz, úgy az illetékes hatóságok tranzitvízumot adhatnak ki, amelynek maximális érvényességi időtartama öt nap.
- b) tagállami területéről történő kiutazás másik tagállam szárazföldi vagy tengeri határán keresztül:
 - az eljárás ugyanaz, mint a tagállami repülőtérén keresztül történő kiutazáskor.

III. Átszállás egy tagállami kikötőbe érkezett hajóról olyan hajóra, amely másik tagállam kikötőjéből fog kifutni

- a hajózási társaság vagy ügynöke tájékoztatja az említett tagállami kikötő illetékes hatóságait azon vízumkötelezettség alá eső tengerészek beutazásáról, akik a szolgálatukat befejezik, és a tagállami területet egy másik tagállami kikötőn keresztül hagyják el. E tengerészek kapcsán a hajózási társaság vagy ügynöke kötelezettségvállaló nyilatkozatot ír alá,
- az illetékes hatóságok a lehető leghamarabb ellenőrzik, hogy a hajózási társaság vagy ügynöke által adott információk megfelelnek-e a valóságnak, és megvizsgálják, hogy teljesülnek-e a tagállami területre történő belépés egyéb feltételei. Az ellenőrzés keretében kapcsolatba lépnek azon tagállami kikötő illetékes hatóságaival, ahonnan a tengerészek a tagállami területet hajóval elhagyják. Ellenőrzik, hogy a hajó, amelyen a tengerészek szolgálati viszonyt létesítenek, kikötött-e vagy várható-e a kikötőben. Az utazás tagállamok területére eső útvonalát is ellenőrzik,
- amennyiben a rendelkezésre bocsátott adatok vizsgálata kedvező eredményt hoz, úgy az illetékes hatóságok tranzitvízumot adhatnak ki, amelynek maximális érvényességi időtartama öt nap.

XII. MELLEKLET, 2. rész FORMANYOMTATVANY VÍZUMKÖTELEZETTSÉG ALÁ ESŐ ÁTUTAZÓ TENGERÉSZEK RÉSZÉRE			
HATÓSÁGI HASZNÁLATRA:			
KIALLÍTÓ: (BÉLYEGZŐ) TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE/KÓDJÁ:		FOGADÓ: HATÓSÁG 	
A TENGERÉSZ ADATAI:			
CSALÁDI NEV (NEVEK):		UTONEV (NEVEK):	
1A		1B	
ALLAMPOLGARSÁG:		RANG/FOKOZAT:	
1C		1D	
SZÜLETESI HELY:		SZÜLETESI IDŐ:	
2A		2B	
UTLEVELSZÁM:		TENGERÉSZIGAZOLVÁNY SZÁMA:	
3A		4A	
KIADÁS KELTE:		KIADÁS KELTE:	
3B		4B	
ERVENYESSEG:		ERVENYESSEG:	
3C		4C	
A HAJÓ ES A HAJÓZÁSI ÜGYNÖK ADATAI:			
A HAJÓZÁSI ÜGYNÖK NEVE:		5	
A HAJÓ NEVE:		LOBOGO:	
6A		6B	
ERKEZÉS DATUMA:		A HAJÓ SZARMAZÁSA:	
7A		7B	
INDULÁS DATUMA:		A HAJÓ CELALLOMÁSA:	
8A		8B	
A TENGERÉSZ UTÁZÁSÁNAK ADATAI:			
A TENGERÉSZ VÉGSŐ ÚTICÉLJA:			9
A KERELEM INDOKA SZOLGÁLATRA JELENTKEZÉS		ÁTSZÁLLÁS SZOLGÁLATBÓL TÁVOZÁS	
KÖZLEKEDESI ESZKÖZ		VONAT REPÜLOGEP	
SZEMÉLYGÉPKOCSI		11	
DATUMOK:		ATHALADÁS:	
ERKEZÉS:		INDULÁS:	
12			
SZEMÉLYGÉPKOCSI*		VONAT*	
RENDSZÁM:		JÁRAT ÚTVONALA:	
LÉGI ADATAI:		IDŐPONT:	
JÁRAT		JÁRATSZÁM:	
DÁTUM:			
A hajózási ügynök vagy a hajótulajdonos által aláírt hivatalos nyilatkozat arról, hogy felelősséget vállal a tengerészért annak tartózkodási idejére, és szükség szerint hazatelepítésére.			

* = csak akkor kell kitölteni, ha az adatok hozzáférhetőek.

A FORMANYOMTATVÁNY RÉSZLETES LEÍRÁSA

Az első négy pont a tengerész személyazonosságára vonatkozik.

- (1) A. Családi név (nevek)³⁷
 - B. Utónév (nevek)
 - C. Állampolgárság
 - D. Rang/fokozat
- (2) A. Születési hely
 - B. Születési idő:
- (3) A. Útlevélszám
 - B. Kiadás kelte
 - C. Érvényesség
- (4) A. Tengerészigazolvány száma
 - B. Kiadás kelte
 - C. Érvényesség

A 3. és 4. pont az áttekinthetőség érdekében külön került feltüntetésre, mivel a tengerész állampolgárságától és a beléptető tagállamtól függően az útlevelet vagy a tengerészigazolványt lehet azonosítási célokra használni.

A következő négy pont az érintett hajózási ügynökre és hajóra vonatkozik.

- (5) A hajózási ügynök neve (azon természetes vagy jogi személy, aki a hajótulajdonost a hajófelszerelési kötelezettségével kapcsolatos összes ügyben a helyszínen képviseli).
- (6) A. A hajó neve
 - B. Lobogó (amely alatt a kereskedelmi hajó hajózik)
- (7) A. A hajó érkezésének dátuma
 - B. A hajó származása (származási kikötője)

Az „A” pont arra a napra vonatkozik, amikor a hajó megérkezik abba a kikötőbe, ahol a tengerész szolgálatra jelentkezik.
- (8) A. A hajó indulásának a dátuma
 - B. A hajó célállomása (a következő kikötő)

A 7A. és a 8A. pont azon időtartamot jelzi, amelynek folyamán a tengerész a szolgálatra való jelentkezés céljából utazhat. Nem szabad elfeledkezni arról, hogy a követett útvonalat jelentős mértékben olyan váratlan események és külső tényezők befolyásolhatják, mint például vihar, hajókár stb.

A következő négy pont a tengerész utazásának indokait és célállomását határozza meg.

- (9) A „végső úti cél” a tengerész utazásának a vége. Ez vagy az a kikötő, ahol szolgálatra jelentkezik, vagy azon ország, ahova tart, ha távozik a szolgálatból.

³⁷ Kérjük, az(oka)t a családi neve(ke)t adja meg, amely(ek) az útlevéiben szerepel(nek).

(10) A kérelem indoka

- a) Szolgáltatásra való jelentkezés esetén a végső úti cél az a kikötő, ahol a tengerész szolgáltatásra jelentkezik.
- b) A tagállamok területén belül másik hajóra történő átszállás esetén szintén az a kikötő, ahol a tengerész szolgáltatásra jelentkezik. A tagállamok területén kívül kikötött hajóra történő átszállást a szolgáltatból történő távozásnak kell tekinteni.
- c) A szolgáltatból történő távozásnak különböző okai lehetnek, például szerződés lejárt, munkahelyi baleset, sürgős családi ok stb.

(11) Közlekedési eszköz

A vízumkötelezettség alá tartozó átutazó tengerész által a tagállamok területén a végső úti cél elérése érdekében használt közlekedési eszközök listája. A formanyomtatványon az alábbi három lehetőség szerepel:

- a) személygépkocsi (vagy busz);
- b) vonat;
- c) repülőgép.

(12) Az érkezés dátuma (a tagállamok területére)

Elsődlegesen azon első tagállami repülőtérre, illetve a külső határon azon első határátkelő állomásra (mivel a határátlépés nem mindig repülőtéren keresztül történik) vonatkozik, amelyen keresztül a tengerész tagállami területre kíván beutazni.

Az áthaladás dátuma

Ez az a nap, amelyen a tengerész tagállami területen található kikötőben távozik a szolgáltatból, és egy szintén tagállami területen elhelyezkedő kikötő felé indul.

Az indulás dátuma

Ez az a nap, amelyen a tengerész a tagállami területen található kikötőben távozik a szolgáltatból, hogy egy tagállami területen kívüli kikötőben lévő másik hajóra szálljon át, vagy az a nap, amelyen a tengerész a tagállami területen lévő kikötőben távozik a szolgáltatból, hogy hazainduljon (tagállami területen kívülre).

Az utazási eszköz három lehetőség közül történő kiválasztása után a rájuk vonatkozó, rendelkezésre álló adatokat is meg kell adni:

- a) személygépkocsi, busz: rendszám;
- b) vonat: név, szám stb.;
- c) légi járat adatai: dátum, időpont, járatszám.

- (13) A hajózási ügynök vagy a hajótulajdonos által aláírt hivatalos nyilatkozat arról, hogy felelősséget vállal a tengerészért annak tartózkodási idejére, és szükség szerint hazatelepítésére.

Ha a tengerészek csoportban utaznak, mindegyiküknek ki kell tölteniük az 1A–4C. pontokat.

**XIII. MELLÉKLET: AZ OLIMPIAI ÉS PARALIMPIAI JÁTÉKOKBAN RÉSZT
VEVŐ OLIMPIAI CSALÁD TAGJAINAK SZÓLÓ VÍZUMOK KIADÁSÁRA
VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK MEGKÖNNYÍTÉSÉT SZOLGÁLÓ KÜLÖNÖS
ELJÁRÁSOK ÉS FELTÉTELEK**

I. fejezet

CÉL ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Cél

A következő különös eljárások és feltételek megkönnyítik az olimpiai család tagjai részére szóló vízumok kérelmezését és az egységes rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumok kiadását a [év]. évi olimpiai és paralimpiai játékok idejére.

Továbbá alkalmazni kell a közösségi vívmányok egységes vízumok kérelmezésére és kiadására vonatkozó eljárásokkal kapcsolatos megfelelő rendelkezéseit is.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- 1) „felelős szervezetek”: a [év]. évi olimpiai és/vagy paralimpiai játékokban részt vevő olimpiai család tagjai részére szóló vízumok kérelmezésére és kiadására vonatkozó eljárások megkönnyítését célzó intézkedésekkel kapcsolatban azok a hivatalos szervezetek, amelyek – az Olimpiai Charta értelmében – jogosultak a [év]. évi olimpiai és paralimpiai játékok szervezőbizottságához benyújtani az olimpiai család tagjait felsoroló jegyzéket az olimpiára szóló akkreditációs kártyák kiadása céljából;
- 2) „az olimpiai család tagja”: bármely olyan személy, aki tagja a Nemzetközi Olimpiai Bizottságnak, a Nemzetközi Paralimpiai Bizottságnak, a nemzetközi szövetségeknek, a nemzeti olimpiai és paralimpiai bizottságoknak, az olimpiai játékok szervezőbizottságainak, valamint a nemzeti szövetségeknek, mint például sportolók, bírók/játékvezetők, edzők és más sportszakemberek, csapatokhoz vagy egyes sportolókhoz tartozó egészségügyi személyzet, a média akkreditált képviselői, vezető tisztségviselők, adományozók és szponzorok vagy egyéb hivatalos meghívottak, akik elfogadják, hogy az Olimpiai Charta szabályozása alá tartoznak, hogy a Nemzetközi Olimpiai Bizottság ellenőrzése és fennhatósága alatt cselekszenek, és akik szerepelnek a felelős szervezetek által készített jegyzékekben, valamint akiket a [év]. évi olimpiai és paralimpiai játékok szervezőbizottsága a [év]. évi olimpiai és/vagy paralimpiai játékok résztvevőjeként akkreditált;

- 3) „olimpiai akkreditációs kártyák”: a [év]. évi olimpiai és paralimpiai téli játékok szervezőbizottsága által kiállított akkreditációs kártya, amely [*hivatkozás nemzeti jogszabályra*] összhangban a két biztonságos okmány valamelyike – az egyik az olimpiai játékokra, a másik pedig a paralimpiai játékokra szól –, amelyen szerepel a kártya birtokosának fényképe, és amely azonosítja az olimpiai család tagját, és számára belépést biztosít azon létesítményekbe, amelyekben versenyeket vagy más szervezett eseményeket rendeznek az olimpia teljes időtartama alatt;
- 4) „az olimpiai játékok és paralimpiai játékok időtartama”: a [év]. évi olimpiai játékok esetén a ...-tól ...-ig tartó időszak, a [év]. évi paralimpiai játékok esetén pedig a ...-tól ...-ig tartó időszak;
- 5) „a [év]. évi olimpiai játékok szervezőbizottsága”: [*hivatkozás nemzeti jogszabályra*] értelmében a [év]. évi ...-ban tartandó olimpiai és paralimpiai játékok szervezésére felállított bizottság, amely határoz az említett olimpiákon részt vevő olimpiai család tagjainak akkreditálásáról;
- 6) „a vízumkiadásért felelős szervek”: az olimpiai család tagjai részére szóló vízumokra vonatkozó kérelmek elbírálására és a vízumok kiadására kijelölt [*az olimpiai játékokat és paralimpiai játékokat rendező tagállami*] szervek.

II. fejezet

A VÍZUMOK KIADÁSA

3. cikk

Feltételek

E rendelet alapján kizárólag akkor állítható ki vízum, ha az érintett személy:

- a) a felelős szervezetek valamelyike által kijelölt személy, akit a [év]. évi olimpiai és paralimpiai játékok szervezőbizottsága a [év]. évi olimpiai és/vagy paralimpiai játékok résztvevőjeként akkreditált;
- b) a külső határok átlépését lehetővé tevő érvényes úti okmánnyal rendelkezik a Schengeni Határellenőrzési Kódex³⁸ 5. cikke szerint;
- c) nem olyan személy, aki beléptetési tilalmat elrendelő figyelmeztető jelzés hatálya alatt áll;
- d) nem tekinthető egyik tagállam közrendjét, nemzetbiztonságát vagy nemzetközi kapcsolatait veszélyeztetőnek sem.

³⁸

HL L 105., 2006.4.13.

4. cikk

Vízumkérelem benyújtása

1. Amennyiben valamely felelős szervezet jegyzéket állít össze a [év]. évi olimpiai és/vagy paralimpiai játékokban való részvételre kiválasztott személyekről, úgy a kiválasztott személyek nevére szóló olimpiai akkreditációs kártyára vonatkozó kérelemmel együtt kollektív vízumkérelmet is benyújthat azon kiválasztott személyek számára, akiknek az 539/2001/EK rendelet értelmében vízummal kell rendelkezniük, kivéve ha e személyeknek valamely tagállam által kiadott tartózkodási engedélyük van, vagy ha olyan tartózkodási engedéllyel rendelkeznek, amelyet az Egyesült Királyság vagy Írország a 2004/38/EK irányelvvel összhangban adott ki.
2. Az érintett személyekre vonatkozó kollektív vízumkérelmeket az olimpiai akkreditációs kártya kiállítására vonatkozó kérelmekkel egyidejűleg kell továbbítani a [év]. évi olimpiai és paralimpiai játékok szervezőbizottságához az általa megállapított eljárással összhangban.
3. A [év]. évi olimpiai és/vagy paralimpiai játékokban részt vevő személyekre érintett személyenként egy vízumkérelmet kell benyújtani.
4. A [év]. évi olimpiai és paralimpiai játékok szervezőbizottsága a kollektív vízumkérelmeket – az érintett személyekre szóló olimpiai akkreditációs kártya kiállítására vonatkozó kérelmek másolatával együtt – a lehető leggyorsabban továbbítja a vízumkiadásért felelős szervekhez, feltüntetve az érintett személyek teljes nevét, állampolgárságát, nemét, születési helyét és idejét, valamint az útlevelük számát, típusát és lejáratát.

5. cikk

A kollektív vízumkérelem vizsgálata és a kiadott vízum típusa

1. A vízumot a vízumkiadásért felelős szervek állítják ki azt követően, hogy elvégezték a 3. cikkben megállapított feltételek teljesülésének biztosítására irányuló vizsgálatot.
2. A kiadott vízum egységes, rövid idejű tartózkodásra és többszöri belépésre jogosító vízum, amely a [év]. évi olimpiai és/vagy paralimpiai játékok időtartama alatt legfeljebb 3 hónapos tartózkodásra jogosít.
3. Amennyiben az olimpiai család érintett tagja nem felel meg a 3. cikk c) vagy d) pontjában megállapított feltételeknek, úgy a vízumkiadásért felelős szervek a Vízumkódex 21. cikkének megfelelően korlátozott területi érvényességű vízumot adhatnak ki.

6. cikk

A vízum formája

1. A vízum az olimpiai akkreditációs kártyán feltüntetett két szám formájában jelenik meg. Az első szám a vízum száma. Egységes vízum esetében ez a szám hét (7)

karakterből, azaz a „C” betűt követő hat (6) számjegyből áll. Korlátozott területi érvényességű vízum esetében ez a szám nyolc (8) karakterből, azaz a „IT” betűket követő hat (6) számjegyből áll. A második szám az érintett személy útlevélszáma.

2. A vízumkiadásért felelős szervek az akkreditációs kártyák kiállítása céljából továbbítják a vízumszámokat a [év]. évi olimpiai és paralimpiai játékok szervezőbizottságához.

7. cikk

Díjmentesség

A vízumkiadásért felelős szervek nem számítanak fel díjat a vízumkérelmek feldolgozásáért és a vízumok kiadásáért.

III. fejezet

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

8. cikk

Vízum visszavonása

Amennyiben a [év]. évi olimpiai és/vagy paralimpiai játékok résztvevőiként feltüntetett személyek jegyzéke az olimpia megkezdése előtt módosul, úgy a felelős szervezetek késedelem nélkül tájékoztatják erről a [év]. évi olimpiai és paralimpiai játékok szervezőbizottságát, hogy az visszavonhassa a jegyzékről eltávolított személyek akkreditációs kártyáit. A szervezőbizottság ezt követően értesíti erről a vízumkiadásért felelős szervezetet, és tájékoztatja őket a szóban forgó vízumok számáról.

A vízumkiadásért felelős szervek visszavonják az érintett személyek vízumait. Erről haladéktalanul tájékoztatják a határellenőrzésért felelős hatóságokat, amelyek késedelem nélkül továbbítják ezen információt a többi tagállam illetékes hatóságaihoz.

9. cikk

A külső határok ellenőrzése

1. A tagállamok külső határainak átlépése során az olimpiai család azon tagjainak beutazásakor, akik részére e rendelettel összhangban adtak ki vízumot, az ellenőrzést a 3. cikkben megállapított feltételeknek való megfelelés ellenőrzésére kell korlátozni.
2. Az olimpiai játékok és/vagy a paralimpiai játékok időtartama alatt:
 - a) a beléptető és kiléptető bélyegzőkkel az útlevél első üres oldalát kell lebélyegezni az olimpiai család azon tagjainál, akik esetében a Schengeni Határellenőrzési Kódex 10. cikkének (1) bekezdésével összhangban szükséges az ilyen bélyegzés. Az első belépés alkalmával ugyanezen oldalon fel kell tüntetni a vízum számát is;

- b) a Schengeni Határellenőrzési Kódex 5. cikke (1) bekezdésének c) pontjában előírt beutazási feltételeket teljesítettnek kell tekinteni, amint az olimpiai család tagjának szabályos akkreditálása megtörtént.
3. A (2) bekezdés az olimpiai család valamennyi olyan tagjára vonatkozik, akik harmadik országok állampolgárai, függetlenül attól, hogy az 539/2001/EK rendelet értelmében fennáll-e velük szemben vízumkényszer.

XIV. MELLÉKLET: MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

<i>E rendelet rendelkezése</i>	<i>A Schengeni Egyezmény (SE), a Közös Konzuli Utasítás (KKU) vagy a Schengeni Végrehajtó Bizottság (SCH/Com-ex) felváltott rendelkezése</i>
I. cím Általános rendelkezések	
1. cikk: Célkitűzés és hatály	a KKU I. részének 1. pontja Hatály (az SE 9. és 10. cikke)
2. cikk: Fogalommeghatározások (1)–(4)	KKU: I. rész 2. pontja A vízum fogalommeghatározása és típusai (10. o.) KKU: IV. rész „Jogalap” SE: a 11. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (1) bekezdése, a 15. és 16. cikk
2. cikk (5) bekezdés Repülőtéri tranzitvízum	96/197/IB együttes fellépés (L 63/1996), a KKU 2.1.1. pontja
2. cikk (6), (7) és (8) bekezdése Elismert úti okmány Vízumbélyeg Vízum beillesztésére szolgáló külön lap	 a 333/2002 rendelet 1. cikkének (1) bekezdése
II. cím A vízumkérelem átvétele és feldolgozása I. fejezet A vízumkérelmek feldolgozásában részt vevő hatóságok	
3. cikk: A vízumkérelmek feldolgozására illetékes hatóságok	a KKU II. része 1.1. pontjának a) és b) alpontja, valamint a II. rész 4. pontja 6. melléklet törölve az SE 12. cikkének (1) és (2) bekezdése

4. cikk: Területi illetékesség	a KKU II. részének 1.1. és 3. pontja
<i>E rendelet rendelkezése</i>	<i>A Schengeni Egyezmény (SE), a Közös Konzuli Utasítás (KKU) vagy a Schengeni Végrehajtó Bizottság (SCH/Com-ex) felváltott rendelkezése</i>
5. cikk: A vízumkérelem feldolgozásáért felelős tagállam meghatározásának feltételei	a KKU II. része 1.1. pontjának a) és b) alpontja, valamint a II. rész 4. pontja 6. melléklet törölve az SE 12. cikkének (1) és (2) bekezdése
a 6. cikk (1) bekezdése A valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár számára történő vízumkiadással kapcsolatos illetékesség	–
a 6. cikk (2) bekezdése	A Tanács 1994. november 30-i határozata a Tanács által az Európai Uniót létrehozó szerződés K.3. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott együttes fellépésről a valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező, harmadik országbeli diákok utazási könnyítéseiről
7. cikk: Képviselési megállapodások	a KKU II. részének 1.2. pontja
8. cikk: Előzetes egyeztetés a tagállam saját központi hatóságaival	a KKU II. részének 2.1. pontja
9. cikk: Előzetes egyeztetés más tagállamok központi hatóságaival	a KKU II. részének 2.3. pontja és V. része 2.3. pontjának a)–d) alpontja
II. fejezet A kérelem	
10. cikk: A kérelem benyújtása	–

11. cikk: A biometrikus adatok rögzítése	–
<i>E rendelet rendelkezése</i>	<i>A Schengeni Egyezmény (SE), a Közös Konzuli Utasítás (KKU) vagy a Schengeni Végrehajtó Bizottság (SCH/Com-ex) felváltott rendelkezése</i>
12. cikk: A kérelem elfogadhatósága	–
13. cikk: A kérelemnyomtatvány	a KKU III. részének 1. pontja
14. cikk: Alátámasztó dokumentumok	a KKU III. részének 2. és V. részének 1.4. pontja
15. cikk: Utazási betegbiztosítás	a KKU V. részének 1.4. pontja
16. cikk: Kezelési díj	a KKU VII. részének 4. pontja és 12. melléklete
17. cikk: A kérelem benyújtását igazoló bélyegző	a VIII. rész 2. pontja
III. fejezet A vízumkérelmek vizsgálata és feldolgozása	
18. cikk: A kérelem vizsgálata	a KKU III. részének 4. és V. részének 1. pontja, az SE 13. cikkének (2) bekezdése
19. cikk: Az elfogadhatatlan vízumkérelem	–
20. cikk: A vízumkérelemről szóló döntés	a KKU V. részének 2.1. pontja (második francia bekezdés) és 2.2. pontja
21. cikk:	a KKU V. részének 3. pontja és 14.

Korlátozott területi érvényességű vízum	melléklete, az SE 11. cikkének (2) bekezdése, 14. cikkének (1) bekezdése és 16. cikke
<i>E rendelet rendelkezése</i>	<i>A Schengeni Egyezmény (SE), a Közös Konzuli Utasítás (KKU) vagy a Schengeni Végrehajtó Bizottság (SCH/Com-ex) felváltott rendelkezése</i>
22. cikk: Repülőtéri tranzitvízum	a KKU I. részének 2.1.1. pontja – 96/197/IB együttes fellépés (L 63/1996)
23. cikk: A vízum kiadásának elutasítása	a KKU 2.4. pontja
24. cikk (és X. melléklet) A vízumbélyeg kitöltése	a KKU VI. része 1–2–3–4
25. cikk: A kitöltött bélyegek érvénytelenítése	a KKU VI. részének 5.2. pontja
26. cikk: A vízumbélyegek beillesztése	a KKU VI. részének 5.3. pontja
27. cikk: A vízum beillesztésére szolgáló külön lap egységes formátuma	333/2002/EK rendelet
IV. fejezet A kiadott vízum érvényességi idejének módosítása	
28. cikk: A vízumok meghosszabbítása	Com-ex (93) 21
29. cikk: A vízum megsemmisítése	Com-ex (93) 24 és a KKU 14. melléklete
30. cikk: A vízum visszavonása	

31. cikk: A vízum által biztosított tartózkodási időtartam lerövidítése	
<i>E rendelet rendelkezése</i>	<i>A Schengeni Egyezmény (SE), a Közös Konzuli Utasítás (KKU) vagy a Schengeni Végrehajtó Bizottság (SCH/Com-ex) felváltott rendelkezése</i>
V. fejezet A külső határon kiadott vízumok	
32. cikk: A külső határon kiadott vízumok	415/2003/EK rendelet
33. cikk: Az átutazó tengerészeknek a külső határon kiadott vízumok	
III. cím Hivatali irányítás és szervezés	
34. cikk: A vízumosztályok működési rendje	a KKU VII. részének 1–2–3. pontja
35. cikk: A vízumkérelmek feldolgozásához, valamint a diplomáciai és konzuli képviseletek felügyeletéhez biztosított források	—
36. cikk: Az eljárás lefolytatása	—
37. cikk: Az együttműködés formái a vízumkérelmek fogadásával kapcsolatban	—
38. cikk:	a KKU VIII. részének 5.2. pontja

Együttműködés magánvállalkozásokkal	
39. cikk: A nyilvánosság számára nyújtott tájékoztatás	–
<i>E rendelet rendelkezése</i>	<i>A Schengeni Egyezmény (SE), a Közös Konzuli Utasítás (KKU) vagy a Schengeni Végrehajtó Bizottság (SCH/Com-ex) felváltott rendelkezése</i>
IV. cím Helyi konzuli együttműködés	
40. cikk: A tagállamok diplomáciai és konzuli képviseleteinek helyi konzuli együttműködése	a KKU VIII. részének 1–3–4. pontja
V. cím Záró rendelkezések	
41. cikk: Kivételes rendelkezések	–
42. cikk	789/2001/EK rendelet
43. cikk	–
A 44. és 45. cikk szerinti bizottság	a 789/2001/EK rendelet 1. cikke a 333/2002/EK rendelet 6. cikke
46. cikk: Bejelentés	a 789/2001/EK rendelet 2. cikke
a 46. cikk (1) bekezdésének f) pontja	az SCH Com-ex (94) 25 és (98) 12
47. cikk: A VIS-rendelet módosítása	–
48. cikk: Hatályon kívül helyezések	–
49. cikk: Hatálybalépés	–
MELLÉKLETEK	
I. melléklet:	a KKU 5. mellékletének A. és C. pontja

Előzetes egyeztetés a saját központi hatóságokkal	
II. melléklet: A más tagállamok központi hatóságaival folytatott előzetes egyeztetés és tájékoztatásuk	a KKK 5. mellékletének B. pontja
<i>E rendelet rendelkezése</i>	<i>A Schengeni Egyezmény (SE), a Közös Konzuli Utasítás (KKU) vagy a Schengeni Végrehajtó Bizottság (SCH/Com-ex) felváltott rendelkezése</i>
III. melléklet: Harmonizált kérelemnyomtatvány	a KKK 16. melléklete
IV. melléklet: Az alátámasztó dokumentumok nem kimerítő jegyzéke	a KKK V. részének 1.4. pontja részben
V. melléklet A kötelezettségvállalást igazoló harmonizált nyomtatványminta	a KKK 15. melléklete Com-ex (98) 57
VI. melléklet: A kérelem benyújtását igazoló bélyegző egységes formátuma	a KKK VIII. részének 2. pontja
VII. melléklet: Azon harmadik országok közös jegyzéke, amelyek állampolgárainak repülőtéri tranzitvízummal kell rendelkezniük	a KKK 3. mellékletének I. része
VIII. melléklet: Azon tartózkodási engedélyek jegyzéke, amelyek birtokosukat a tagállamok repülőterén repülőtéri tranzitvízum nélküli áthaladásra jogosítják fel	a KKK 3. mellékletének III. része
IX. melléklet: Harmonizált formanyomtatvány a vízum elutasításáról szóló indoklásra	—
X. melléklet: A vízumbélyeg kitöltése	a KKK VI. részének 1–4. szakasza
XI. melléklet: A vízum által engedélyezett tartózkodás időtartamát meghosszabbító bélyegző	a Com-ex (93) 21 részben

egységes formátuma	
XII. melléklet: 1. rész: A vízumkötelezettség alá eső átutazó tengerészek részére a határon történő vízumkiadásra vonatkozó utasítások 2. rész: Formanyomtatvány vízumkötelezettség alá eső átutazó tengerészek részére	a 415/2003/EK rendelet I. és II. melléklete